

রঘুবংশম্ ।

প্রথমঃ সর্গঃ ।

বাগর্থাবিব সম্পূর্ণ্তৌ বাগর্থপ্রতিপত্তয়ে ।

জগতঃ পিতরৌ বন্দে পার্শ্বতী-পরমেশ্বরৌ ॥ ১ ॥

ইহ খলু সকলকবিশিরোমণিঃ কালিদাসঃ, “কাব্যং যশসেহর্থকৃতে ব্যবহারবিদে শিবেতরক্ষতয়ে । সদ্যঃ পরনির্বৃত্তয়ে ক্রান্তাসম্মিততয়োপদেশ-যুজে” ইত্যাদ্যালঙ্কারিকবচনপ্রামাণ্যং কাব্যস্থানেকশ্রেয়ঃসাধনতাং, “কাব্য-লাপাংশ্চ বর্জয়েৎ” ইত্যশ্চ নিষেধশাস্ত্রসংকাব্যবিষয়তাঞ্চ পশ্যন্ রঘুবংশাখ্যং মহাকাব্যং চিকীৰ্ষুঃ, চিকীৰ্ষিতার্থাবিল্পপরিসমাপ্তিসম্পাদায়াবিচ্ছেদলক্ষণক্ষণ-সাধনভূতবিশিষ্ট-দেবতানমস্কারশ্চ শিষ্টাচারপরিপ্রাপ্তত্বাৎ “আশীৰ্ব্বমুক্তিয়া বস্তুনির্দেশো বাপি তদুৎ” ইত্যাদীর্কাদ্যাত্মতমশ্চ প্রবন্ধমুখলক্ষণত্বাৎ কাব্য-নির্মাণশ্চ বিশিষ্টশকার্থপ্রতিপত্তিমূলকত্বেন বিশিষ্টশকার্থয়োশ্চ, “শব্দজাতম-শেষন্ত ধত্তে শৰ্কস্তু বল্লভা । অর্থরূপং যদখিলং ধত্তে মুগ্ধেন্দুশেখরঃ” ইতি বায়ু-পুরাণসংহিতাবচনবলেন পার্শ্বতীপরমেশ্বরায়ত্ত্ব-দর্শনাত্ত্বপ্রতিপিত্ত্বসয়া তাবে-

। আমি বাক্য এবং অর্থের সম্যক্ জ্ঞান-লাভের নিমিত্ত বাক্যশব্দও অর্থের
ত্বায় নিত্য মিলিত জগতের মাতা পিতা পার্শ্বতী ও পরমেশ্বরকে প্রণাম
করি । (বাক্য এবং অর্থের ত্বায় নিত্য মিলিত, ইহার তাৎপর্য্য এই যে “বৃক্ষ-
বলিলে শাখা পল্লবাদি বিশিষ্ট উদ্ভিদ বৃক্ষম্, ইহাই বৃক্ষ এই বাক্যের অর্থ ;
সুতরাং যেমন এই অর্থের সহিত বৃক্ষশব্দের নিয়ন্ত অর্থক্ সঘনক্ রহিয়াছে,
কোন কালেও উক্ত সঘনকের ধ্বংস হয় না ; তদ্রূপ সম্প্রতি পার্শ্বতী ও মহে-
শ্বরেও নিয়ত অভিন্ন সঘনক্ রহিয়াছে) ।

দন্ধুপি দেহং গিরিশেন রোষাৎ
 খণ্ডীকৃতা জ্যেব মনোভবশ্চ ॥ ৫১ ॥
 মনোজগদ্ধং সহকারভঙ্গং
 পুরাণশীধুং নবপাটলঞ্চ ।
 সম্বন্ধতা কামিজনেষু দোষাঃ
 সর্বের নিদাঘাবধিনা প্রযুক্তাঃ ॥ ৫২ ॥
 জনশ্চ তস্মিন্ সময়ে বিগাঢ়ে
 বভূবভূর্হৌ সবিশেষকান্তৌ ।
 তাপাপনোদক্ষমপাদসেবৌ
 স চোদয়হৌ নৃপতিঃ শশী চ ॥ ৫৩ ॥

ছন্দসি বিধানাং লোকে প্রয়োগানুপপত্তিঃ শ্রাৎ তস্মাৎ পূর্বোক্তমেব বিগ্রহ-
 বাক্যং শ্রীযাম্ । খণ্ডীকৃতা মনোভবশ্চ জ্যা মোর্দীব শুভভে ॥ ৫১ ॥

মনোজ্ঞেতি । মনোজগদ্ধমিতি সর্বত্র সম্বন্ধাতে সহকারভঙ্গং চূতপল্লব-
 খণ্ডঃ পুরাণং বাসিতং শেরতে অনেনেতি শীধুঃ ইক্ষুরসপ্রকৃতিকঃ স্নরাবিশেষ-
 তম্ । শীড়ো ধুক্ ইত্যুগাদিস্বত্রেণ শীড়্ স্বপ্নে ইত্যস্মাকাতোৰ্ধুক্ প্রত্যয়ঃ । “পট্টৈ-
 রিক্কুরসৈরজী শীধুঃ পকরসঃ শিব” ইতি যাদবঃ । নবং পাটলায়াঃ পুষ্পং পাটলঞ্চ
 সম্বন্ধতা সম্বন্ধত্বং নিদাঘাবধিনা গ্রীষ্মকালেন । “অবধিস্ববধানে শ্রাৎ সীমি
 কালে বিলেহপি চে”তি বিশ্বঃ । কামিজনেষু বিষয়ে সর্বের দোষাঃ তাপাদয়ঃ
 প্রযুক্তাঃ পরিহৃতাঃ ॥ ৫২ ॥

জনশ্চেতি । তস্মিন্ সময়ে গ্রীষ্মে বিগাঢ়ে কঠিনে সতি জনশ্চ হৌ
 সবিশেষঃ সাতিশয়ঃ যথা তথা কান্তৌ বভূবভুঃ, কো হৌ, তাপাপনোদে
 দন্ধ করিয়া, তাহার যে ধনুর জ্যা খণ্ডিত করিয়াছিলেন, তাহাই যেন সাক্ষাৎ-
 কারে শোভা পাইতেছে ॥ ৫১ ॥

কামিগণ তাপাদি যে সমস্ত দোষ ভোগ করিতেছিল, আম্রবৃক্ষের পল্লব-
 খণ্ড, ইক্ষুরসের পুরাণ রস ও নূতন পাটলপুষ্প এই সকল মনোজগদ্ধবিশিষ্ট
 জব্যের সমাবেশ করিয়া, গ্রীষ্মকাল তত্তৎ দোষের পরিহার করিয়া দিল ॥ ৫২ ॥

ক্রমে গ্রীষ্মের প্রবলতা ঘটলে, অভ্যাদয়শালী নৃপতি ও শশী, এই
 দুইটাই লোকের সবিশেষ প্রীতিকর হইয়া উঠিল । কেননা, ইহাদের পাদ-

অথোন্মিলোলোন্মদরাজহংসে

রোধোলতাপুষ্পবহে সরযাঃ ।

বিহর্তুমিচ্ছা বনিতাসখশ্চ

ভ্রাস্তাসি গ্রীষ্মসুখে বভূব ॥ ৫৪ ॥

স তীরভূমৌ বিহিতোপকার্য্যা-

মানায়িভিস্তামপকৃষ্টনক্রাম্ ।

বিগাহিতুং শ্রীমহিমানুরূপং

প্রচক্রমে চক্রধরপ্রভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

কমা যোগ্যা পাদয়োরঙ্ঘ্যোঃ পাদানাং রশ্মীনাঞ্চ সেবা যয়োন্তৌ উদয়স্হৌ
অভ্যদয়স্হৌ স চ নৃপতিঃ শশী চ ॥ ৫৩ ॥

অথেতি । অথ উর্শ্বিষু লোনাঃ সতৃষ্ণাঃ উন্মদাঃ রাজহংসাঃ ক্রীড়ন্ত
তস্মিন্ । “লোলচলসতৃষ্ণয়ো”রিত্যমরঃ । রোধোলতাপুষ্পাণাং বহে
প্রাপকে । পচাদ্যচ্ । গ্রীষ্মেষ্ণু সুখে সুখকরে সরযা অভ্রাসি পয়সি ভ্রাস্ত
বনিতাসখশ্চ বনিতাভিঃ সহৈত্যর্থঃ বিহর্তুমিচ্ছা বভূব ॥ ৫৪ ॥

স ইতি । চক্রধরপ্রভাবঃ বিষ্ণুতেজাঃ স কুশঃ তীরভূমৌ বিহিতা উপ-
কার্য্যা যন্তান্তাঃ আনায়া জালমেষামন্তীতি আনায়িনো জালিকাঃ ।
জালমানায় ইতি নিপাতঃ । “আনায়ঃ পুংসি জালং শ্রা”দিত্যমরঃ । তৈরু-
পকৃষ্টনক্রামপনীতগ্রাহাং তাং সরযুং শ্রীমহিম্নোঃ সম্পৎপ্রভাবয়োঃ অনুরূপং
যোগ্যং যথা তথা বিগাহিতুং প্রচক্রমে । অত্র কামন্দকঃ, “পরিতাপিষু বাস-

সেবা করিলে, তাপের অপনোদন হইয়া থাকে । (এখানে পাদশব্দে
নৃপতিপক্ষে চরণ ও চন্দ্রপক্ষে কিরণ, বুঝিতে হইবে) ॥ ৫৩ ॥

অনন্তর নরপতি কুশ বনিতাগণসমভিব্যাহারে সরযুর সলিলে বিহার
করিতে ইচ্ছা করিলেন । গ্রীষ্মকালে ঐ সলিল সাতিশয় সুখকর হইয়া
থাকে । রাজহংস সকল উন্মদ ও তরঙ্গসমূহে সংস্কৃত হইয়া, উহাতে বিচরণ
করে এবং তীরদেশে লতা সকল কুসুমিত হইয়া থাকে ॥ ৫৪ ॥

বিষ্ণুর আয় প্রভাববিশিষ্ট সেই কুশ তীরভূমিতে উপকার্য্যাবিধানানন্তর

সা তীরসোপানপথাবতারা-
 দন্তোন্তকেয়ুরবিষিট্টনীভিঃ ।
 সনুপুরুক্ষোভপদাভিরাসী-
 দুদ্বিগ্ধংসা সরিষদঙ্গনাভিঃ ॥ ৫৬ ॥
 পরম্পরাভ্যাক্ষণতৎপরাণাং
 তাসাং নৃপো মজ্জনরাগদর্শী ।
 নৌসংশ্রয়ঃ পার্শ্বগতাং কিরাতী-
 মূপাত্তবালব্যজনাং বভাষে ॥ ৫৭ ॥

রেযু পশুন্ তটলেখাহিতমাণ্ডসৈন্তচক্রম্ ।
 স্রবিশোধিতনক্রমীনজালং ব্যব-
 গাহেত জলং স্রুৎসমেত” ইতি ॥ ৫৫ ॥

সেতি । সা সরিঃ সরযুঃ তীরসোপানপথেনাবতারাং অবতরণাং
 অন্তোন্তং কেয়ুরবিষিট্টনীভিঃ সন্নদ্ধাদঙ্গদঙ্গবিধিভিঃ সনুপুরুক্ষোভাণি
 সনুপুরুক্ষলনানি পদানি যাসাং তাভিরঙ্গনাভির্হেতুভিঃ উদ্বিগ্ধংসা ভীতহংসা
 আসীৎ ॥ ৫৬ ॥

পরম্পরেতি । নৌসংশ্রয়ঃ পরম্পরমভ্যাক্ষণে সেচনে তৎপরাণাং আস-
 ত্রানাং তাসাং স্ত্রীণাং মজ্জনে রাগোহ্তিলাষন্তদর্শী নৃপঃ পার্শ্বগতামূপাত্ত-
 বালব্যজনাং গৃহীতচামরাং কিরাতীং চামরপ্রাহিণীং বভাষে । কিরাতস্তথা,
 “দ্বিরাং চামরবাহিত্রাং মৎস্তজাত্যন্তরে দ্বয়ো”রিত্যি কেশবঃ ॥ ৫৭ ॥

জালিকগণ দ্বারা কুস্তীর সকলের অপসারণ করিয়া, আপনার স্ত্রী ও
 মহিমার অমুরূপে অবগাহনের উপক্রম করিলেন ॥ ৫৫ ॥

তখন তীরস্থ সোপানপথে অবতরণসময়ে অঙ্গনাগণের কেয়ুর সকল
 পরম্পর বিধিভিত্তি এবং পদ হইতে নুপুর সকল ঞ্জলিত হওয়াতে, সরযুবিহারী
 হংস সকল উদ্বিগ্ধ হইয়া উঠিল ॥ ৫৬ ॥

মরপতি কুল নৌকা আশ্রয় করিয়া, পরম্পর জলসেচনে তৎপর সেই
 সকল রমণীর মজ্জনাভিলাষদর্শনপরবশ হইয়া, বালব্যজনধারিণী পার্শ্ব-
 চারিণী চামরপ্রাহিণীকে কহিলেন ॥ ৫৭ ॥

পশ্যাবরোধৈঃ শতশো মর্দীয়ৈ-
 বিগাহমানো গলিতাজরাগৈঃ ।
 সন্ধ্যোদয়ঃ সাত্র ইবৈষ বর্ণং
 পুষ্যত্যনেকং সরসুপ্রবাহঃ ॥ ৫৮ ॥
 বিলুপ্তমস্তঃপুরস্বন্দরীগাং
 যদঞ্জনং নৌলুলিতাভিরভিঃ ।
 তদবধ্তীভির্শ্মদরাগশোভাং
 বিলোচনেষু প্রতিমুক্তমাসাম্ ॥ ৫৯ ॥
 এতা গুরুশ্রোণিপয়োধরত্বা-
 দাত্মানমুছোচু মশরু বত্যঃ ।

পশ্বেতি । গলিতাজরাগৈর্মর্দীয়ৈঃ শতশোহবরোধৈঃ বিগাহমানো
 বিলোভ্যমান এষঃ সরসুপ্রবাহঃ, সাত্রঃ সমেষঃ সন্ধ্যোদয়ঃ সন্ধ্যাবির্ভাব
 ইব, অনেকং নানাবিধং বর্ণং রক্তপীতাদিকং পুষ্যতি পশ্য। বাক্যার্থঃ
 কর্ম্ম ॥ ৫৮ ॥

বিলুপ্তমিতি । নৌলুলিতাভির্নৌলুলিতাভিরভিঃ অস্তঃপুরস্বন্দরীগাং
 যদঞ্জনং কঙ্কলং বিলুপ্তং হতং তদঞ্জনং বিলোচনেষু নয়নেষু মদেন যা রাগ-
 শোভা তাং বধ্তীভিঃ ঘটয়ন্তীভিঃ অভিঃ আসাং প্রতিমুক্তং প্রত্যর্পিতম্ ।
 প্রতিনিধিদানমপি তৎকার্যকারিত্বাৎ প্রত্যর্পণমেবেতি ভাবঃ ॥ ৫৯ ॥

এতা ইতি । গুরু দুর্লভং শ্রোণিপয়োধরং যস্তাত্মন ইতি বিগ্রহঃ । গুরু-
 শ্রোণিপয়োধরত্বাৎ আত্মানং শরীরমুছোচু মশরু বত্যঃ এতা বালাঃ গাঢ়াঙ্গদৈঃ

অবলোকন কর, আমার ঐ শত শত অস্তঃপুরচারিণী অবগাহন করাতো,
 সরস্বর প্রবাহ তাহাদের বিগলিত অঙ্গরাগ-সম্পর্কে মেঘমালামণ্ডিত সন্ধ্যা-
 সময়ের স্থায়, বিবিধ বর্ণ বিস্তার করিতেছে ॥ ৫৮ ॥

নৌকাতাড়িত সলিল অস্তঃপুরস্বন্দরীগণের যে অঞ্জন বিলুপ্ত করিয়া-
 ছিল, ঐ দেখ, ইহাদের লোচনপরম্পরায় মদরাগশোভা-সংঘটিত করিয়া,
 তাহা প্রত্যর্পণ করিতেছে ॥ ৫৯ ॥

ঐ দেখ, ইহারা নিতম ও পয়োধরের গুরুভারবশতঃ আপনাকে বহন

গাঢ়াঙ্গদৈব্বাহতিরঙ্গু বালাঃ

ক্লেশোত্তরং রাগবশাৎ প্রবন্তে ॥ ৬০ ॥

অমী শিরীষপ্রসবাবতংসাঃ

প্রভ্রংশিনো বারিবিহারিণীনাং ।

পারিপ্লবাঃ শ্রোতসি নিম্নগায়াঃ

শৈবাললোলান্ ছলয়ন্তি মীনান্ ॥ ৬১ ॥

আসাং জলাশ্ফালনতৎপরাণাং

মুক্তাকলম্পর্কিষু শীকরেষু ।

পয়োধরোৎসর্পিষু শীর্ষ্যমাণাঃ

সংলক্ষ্যতে ন চিহ্নরোহপি হারঃ ॥ ৬২ ॥

গাঢ়াঙ্গদৈব্বাহতিঃ ক্লেশোত্তরং হৃৎপ্রায়ং যথা তথা রাগবশাৎ ক্রীড়াভি-
নিবেশপারতন্ত্র্যাৎ প্রবন্তে তরন্তি ॥ ৬০ ॥

অমী ইতি । বারিবিহারিণীনাং আসাং প্রভ্রংশিনো ভ্রষ্টাঃ নিম্নগায়াঃ
শ্রোতসি পারিপ্লবাঃ চঞ্চলাঃ । “চঞ্চলং তরলক্ৰৈব পারিপ্লবপরিপ্লবে” ইত্যমরঃ ।
অমী শিরীষপ্রসবা এব অবতংসাঃ কর্ণভূষাঃ শৈবাললোলান্ জলনীলী-
প্রিয়ান্ । “জলনীলী তু শৈবাল”মিত্যমরঃ । মীনান্ ছলয়ন্তি প্রাহুর্ভাবয়ন্তি,
শৈবালপ্রিয়ত্বাৎ শিরীষেষু শৈবালভ্রমাৎ প্রাহুর্ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ৬১ ॥

আসামিতি । জলাশ্ফালনে তৎপরাণামাসক্তানাং আসাং ক্রীণাং
মুক্তাকলম্পর্কিষু মৌক্তিকানুকারিষু পয়োধরেষু স্তনেষু উৎসর্পন্তি উৎপতন্তি
যে তেষু শীকরেষু শীকরাণাং মধ্যে শীর্ষ্যমাণো গমন হারঃ অতএব চিহ্নঃ স্বয়ং

করিতে না পারিলেও ক্রীড়াভিনিবেশের পরতন্ত্রতাপ্রযুক্ত অঙ্গদসংবদ্ধ
বাহসহায়ে অতিক্রমণে সক্ষম করিতেছে ॥ ৬০ ॥

ঐ দেখ, বারিবিহারিণীগণের শিরীষ-কুসুমনির্মিত ঐ সকল অলঙ্কার
কর্ণ হইতে ভ্রষ্ট ও সরষুর সলিলে ইতস্ততঃ চঞ্চলভাবে পরিক্রমিত হইয়া,
শৈবালপ্রিয় মীনসকলকে প্রভারিত করিতেছে ॥ ৬১ ॥

জলাশ্ফালনতৎপর ঐ সকল রমণীর হার তাহাদের মুক্তাকলপ্রতিধ্বন্দ্বী

আবর্তশোভা নতনাভিকান্তে-
 ভঙ্গো ভ্রবাং স্বচরা স্তনানাম্ ।
 জাতানি রূপাবয়বোপমানা-
 ন্দূরবর্তীনি বিলাসিনীনাম্ ॥ ৬৩ ॥
 তীরস্থলীবহিতিরুৎকলাপৈঃ
 প্রস্নিককৈকৈরভিনন্দ্যমানম্ ।
 শ্রোত্রেষু সংযুচ্ছতি রক্তমাংসঃ
 গীতানুগং বারিমুদঙ্গবাদ্যম্ ॥ ৬৪ ॥

ছিন্নোহপি ন সংলক্ষ্যতে । বিদ্বিভিদিচ্ছিদেঃ কুরজ্জিতি কুরচ্প্রত্যয়ঃ ।
 শীকরসংসর্গাং ছিন্ন ইতি ন জায়ত ইতি ভাবঃ ॥ ৬২ ॥

আবর্তেতি । বিলাসিনীনাং বিলাসনশীলানাং জীগাম্ । বৌ কমলসকথ-
 শ্রুত ইতি যিমুণ্ণপ্রত্যয়ঃ । রূপাবয়বানাং উপমেয়ানাং যানি উপমানানি
 লোকপ্রসিদ্ধানি তানি অদূরবর্তীনি অস্তিকগতানি জাতানি, কত্ কিমুপ-
 মানমিত্যত্রাহ, নতনাভিকান্তেন্নিন্দনাভিশোভায়াঃ আবর্তশোভা । “তাদা-
 বর্তোহস্তসাং ভ্রম” ইত্যমরঃ । ভ্রবাং ভদ্রস্তরঙ্গঃ, স্তনানাং স্বচরাঃ চক্রবাভাঃ,
 উপমানমিতি সর্বত্র সঙ্গ্যতে ॥ ৬৩ ॥

তীরেতি । উৎকলাপৈরুচ্চবর্হৈঃ প্রস্নিক্কাঃ মধুরাঃ কেকাঃ যেষাং তৈঃ
 তীরস্থলীষু স্থিতৈরুর্হিতিঃ ময়ূরৈরভিনন্দ্যমানঃ রক্তঃ শ্রাব্যঃ গীতানুগং

পয়োধরে উৎপতিত জলশীকর মধ্যে স্বয়ং ছিন্ন হইয়া, বিগলিত হইলেও,
 দেখিতে পাওয়া যাইতেছে না ॥ ৬২ ॥

ঐ দেখ, বিলাসিনীগণের রূপ ও অবয়ব সমস্তের লোকপ্রসিদ্ধ উপমান
 সকল সমীপবর্তী হইয়াছে । যথা, সুগভীর নাভিশোভার উপমান আবর্ত-
 শোভা, ভ্রতঙ্গির উপমান তরঙ্গ এবং স্তনের উপমান চক্রবাক্ষিধ্বন ইহারা
 পরস্পর অস্তিকস্থ হইয়াছে ॥ ৬৩ ॥

ঐ দেখ, জীগণের করপরাঙ্গরায় আহত হইয়া, সলিলরাশি মুদঙ্গবাদ্যের
 তায়, পরমসুশ্রাব্য ধ্বনি করিয়া, শ্রুতিপথে পরিব্যাপ্ত হইতেছে এবং তাহার
 সঙ্গে সঙ্গে সকলে গান করিতেছে । ঐ দেখ, তীরবিহারী ময়ূরসকল স্ব স্ব

সন্দর্ভবজ্জেষবলানিতেষু-

ধিন্দুপ্রকাশান্তরিতোড়তুল্যাঃ ।

অমী জলাপূরিতসূত্রমার্গা

মৌনং ভজন্তে রশনাকলাপাঃ ॥ ৬৫ ॥

এতাঃ করোৎস্পীড়িতবারিধারা

দর্পাৎ সখীভির্ষদনেষু সিক্তাঃ ।

বক্রেতরাটৈরলকৈস্তরুণ্য-

শ্চূর্ণীকরণান্ বারিলবান্ বমন্তি ॥ ৬৬ ॥

গীতানুসারি আসাং জ্রীণাং সযক্তি বার্থ্যেব মৃদঙ্গস্তস্ত বাদ্যং বাদ্যধ্বনিঃ
শ্রোত্রেষু সংমূচ্ছতি ব্যাপ্নোতি ॥ ৬৪ ॥

সন্দর্ভেতি । সন্দর্ভবজ্জেষু জলসেকাৎ সংশ্লিষ্টাং শুকেষু অবলানাং নিতমেষু
অধিকরণেষু ইন্দুপ্রকাশেন জ্যোৎস্নয়া অন্তরিতানি আবৃতানি যানি উড়নি
নক্ষত্রানি ততুল্যাঃ সূত্রাময়াদিতি ভাবঃ, অমী জলাপূরিতসূত্রমার্গাঃ
নিশ্চলা ইত্যর্থঃ রশনা এব কলাপাঃ ভূষাঃ । “কলাপো ভূষণে বর্হে” ইত্যমরঃ ।
মৌনং নিঃশব্দতামিত্যর্থঃ ভজন্তে ॥ ৬৫ ॥

এতা ইতি । দর্পাৎ সখীজনং প্রতি করৈরুৎস্পীড়িতা উৎসারিতাঃ বারি-
ধারা যাতিস্তাঃ স্বয়মপি পুনস্তথৈব সখীভির্ষদনেষু সিক্তাঃ এতাস্তরুণ্যা
বক্রেতরাটৈঃ জলসেকাদৃশ্চটৈঃ অলকৈঃ করণৈঃ চূর্ণৈঃ কুসুমাদিভিঃ অরুণান্
বারিলবান্ উদকবিন্দুন বমন্তি বর্ষন্তি ॥ ৬৬ ॥

বর্ষতার উন্নমিত করিয়া, স্রমধুর কেকাধ্বনি সহকারে উহার অভিনন্দনে
প্রবৃত্ত হইয়াছে ॥ ৬৪ ॥

ঐ দেখ, জলসেকবশতঃ অবলাগণের নিতম্বে বস্ত্র সংশ্লিষ্ট হইয়াছে ।
ঐ নিতম্বে, জ্যোৎস্না দ্বারা অন্তরিত নক্ষত্রমালায় স্থায়, শোভমান রসনা-
দাম, সূত্রমার্গ সকল সলিলপূর্ণ হওয়াতে, আর শব্দ করিতেছে না ॥ ৬৫ ॥

ঐ দেখ, এই তরুণীসকল দর্পবশতঃ সখীজনের উদ্দেশে হস্ত দ্বারা
সলিলধারা উৎসারিত করিলে, তাহারাও ইহাদের বদনে জলসেক করি-
তেছে । তরিবন্ধন, ইহারা সরলাগ্র অলক দ্বারা, কুসুমাদি-চূর্ণসংসর্গে অরুণবর্ণ
বারিকণা বর্ষণ করিতেছে ॥ ৬৬ ॥

উদ্বন্ধকেশশ্চ্যুতপত্রলেখো
 বিশ্লেষিমুক্তাফলপত্রবেষ্ঠঃ ।
 মনোজ্ঞ এব প্রমদামুখানা-
 মন্তোবিহারাকুলিতোহপি বেষাঃ ॥ ৬৭ ॥
 স নৌবিমানাদবতীৰ্য্য রেমে
 বিলোলহারঃ সহ তাভিরপ্সু ।
 স্বক্কাবলম্বোদ্ধৃতপদ্মিনীকঃ
 করেণুভিক্বন্য ইব দ্বিপেন্দ্রঃ ॥ ৬৮ ॥
 ততো নৃপেণানুগতাঃ দ্বিয়ন্তা
 ভ্রাজিষুনা সাতিশয়ং বিরেজুঃ ।

উদ্বন্ধেতি । উদ্বন্ধা উদ্ভুষ্ঠাঃ কেশাঃ যস্মিন্ সঃ চ্যুতপত্রলেখঃ স্বতপত্র-
 রচনঃ বিশ্লেষিণো বিস্রংসিনঃ মুক্তাফলপত্রবেষ্ঠাঃ মুক্তাময়তাড়কাঃ যস্মিন্ সঃ
 এবমন্তোবিহারাকুলিতোহপি প্রমদামুখানাং বেষা নোপখ্যং মনোজ্ঞ এব ।
 রম্যাণাং বিকৃতিরপি শ্রিয়ং তনোতীতি ভাবঃ ॥ ৬৭ ॥

স ইতি । স কুশঃ নোঃ বিমানমিব, নৌবিমানঃ উপমিতসমাসঃ, তস্মা-
 দবতীৰ্য্য বিলোলহারঃ সন্ তাভিঃ স্ত্রীভিঃ সহ, করেণুভিঃ সহ স্বক্কাবলম্বা
 উদ্ধৃতপদ্মিনী উৎপাটিতনলিনী যন্ত স তথোক্তঃ সন্ । নদ্যাতশ্চেতি
 কপ্রত্যয়ঃ । বন্তো দ্বিপেন্দ্র ইব, অপ্সু রেমে ॥ ৬৮ ॥

তত ইতি । ততো ভ্রাজিষুনা প্রকাশনশীলেন । ভুবশ্চেতি চকারাদি-

ঐ দেখ, কেশপাশ আলুলায়িত, পত্ররচনা-রিশ্লিষ্ট এবং মুক্তাময় তাড়ক
 (অলঙ্কারবিশেষ) বিগলিত হইয়া গিয়াছে । এইরূপে প্রমদাগণের মুখের
 বেষ জলবিহারবশতঃ আকুলিত হইলেও, মনোজ্ঞই হইয়াছে ॥ ৬৭ ॥

অনন্তর কুশ নৌকারূপ বিমান হইতে অবতরণ করিয়া, তাহাদের
 সহিত জলবিহারে প্রবৃত্ত হইলেন । তাহাতে, তাহার হারযাট্ট বিলোলিত হইয়া
 উঠিল । তদদর্শনে বোধ হইল, যেন কোন অরণ্যচারী গজরাজ স্বল্পদেশে উৎ-
 পাটিত পদ্মিনীধারণ করিয়া, করিণীগণের সহিত মিলিত হইয়াছে ॥ ৬৮ ॥

এইরূপে সেই পরম প্রকাশমান কুশ জলবিহারে যোগদান করিলে,

প্রাগেব মুক্তা নয়নাভিরামাঃ
 প্রাপ্যোদ্ভনীলং কিমুতোন্নয়ুধম্ ॥ ৬৯ ॥
 বর্ণোদকৈঃ কাঞ্চনশৃঙ্গমুক্তৈ-
 স্তমায়তাক্ষ্যঃ প্রণয়াদসিঞ্চন্ ।
 তথাগতঃ সোহতিতরাং বভাসে
 সধাতুনিষ্যন্দ ইবান্দিরাজঃ ॥ ৭০ ॥
 তেনাবরোধপ্রমদাসথেন
 বিগাহমানেন সরিষরাং তাম্ ।
 আকাশগঙ্গারতিরপ্সরোভি-
 র্বতো মরুত্বাননুযাতলীলঃ ॥ ৭১ ॥

ক্ষুচ্ । নৃপেণ অনুগতাঃ সঙ্গতাঃ তাঃ দ্বিগুণাঃ সাতিশয়ং যথা তথা বিরজুঃ,
 প্রাগেব ইন্দ্রনীলযোগাৎ পূর্বমেব, কেবলা অপীত্যর্থঃ, মুক্তাঃ মণয়ো নয়না-
 ভিরামাঃ উন্নয়ুধমিন্দ্রনীলং প্রাপ্য কিমুত অভিরামা ইতি কিমু বক্তব্য-
 মিত্যর্থঃ ॥ ৬৯ ॥

বর্ণোদকৈরিতি । তং কুশং আগ্রতাক্ষ্যঃ কাঞ্চনশৃঙ্গমুক্তানি তৈ-
 র্ণোদকৈঃ কুঙ্কুমাদিবর্ণদ্রব্যসহিতোদকৈঃ প্রণয়াৎ স্নেহাৎ অসিঞ্চন্ তথা-
 গতস্তথাস্থিতঃ বর্ণোদকসিক্ত ইত্যর্থঃ স কুশঃ, সধাতুনিষ্যন্দো গৈরিকদ্রব-
 যুক্তঃ অন্দিরাজ ইব, অতিতরাং বভাসে অত্যর্থঃ চকাসে ॥ ৭০ ॥

তেনেতি । অবরোধপ্রমদাসথেন অন্তঃপুরসুন্দরীসহচরেণ তাং সরি-
 ষরাং সরযুং বিগাহমানেন তেন কুশেন আকাশগঙ্গায়াং রতিঃ ক্রীড়া যন্ত

ঐ সকল রমণী সাতিশয় বিরাজমান হইলেন । মুক্তা সকল একেইত সহজে
 নয়নের অভিরাম ; তাহাতে, সমুদগত-প্রভাশালী ইন্দ্রনীলের সংসর্গ প্রাপ্ত
 হইলে, আরও যে অভিরাম হইবে, তাহা কি আর বলিতে হয় ॥ ৬৯ ॥

সেই বিশাললোচনা রমণীগণ কনকময় শৃঙ্গ হইতে বিমুক্ত কুঙ্কুমাদি বর্ণ-
 দ্রব্য সমেত সলিলধারা কুশকে অভিষিক্ত করিলে, তিনি গৈরিকদ্রবযুক্ত
 পর্বতরাজের স্থায়, অতিমাত্র শোভা ধারণ করিলেন ॥ ৭০ ॥

এইরূপে তিনি অন্তঃপুরসুন্দরীগণের সহিত সেই সরযুতে অবগাহন

যৎ কুন্ত্যোনেরধিগম্য রামঃ
 কুশায় রাজ্যেন সমং দিদেশ ।
 তদুশ্র জৈত্রাত্তরণং বিহর্তু-
 রজ্জাতপাতং সলিলে মমজ্জ ॥ ৭২ ॥
 স্নাত্বা যথাকামমসৌ সদার-
 স্তীরোপকার্যাং গতমাত্র এব ।
 দিব্যেন শূন্যং বলয়েন বাহু-
 মপোত্ৰনেপথ্যবিধির্দদর্শ ॥ ৭৩ ॥
 জয়শ্রিয়ঃ সংবননং যতন্তু-
 দামুক্তপূর্বং গুরুণা চ যস্মাৎ ।

সঃ অপ্সরোভিবৃতঃ আবৃতো মরুতানিভ্রঃ অনুযাতলীলঃ অনুকৃতশ্রীরভূদিত্তি
 শেষঃ ইন্দ্রমনুকৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৭১ ॥

যদিত্তি । যদাভরণং রামঃ কুন্ত্যোনেরগন্ত্যাং অধিগম্য প্রাপ্য কুশায়
 রাজ্যেন সমং দিদেশ দদৌ, রাজ্যসমমূল্যমিত্যর্থঃ, সলিলে বিহর্তুঃ ক্রীড়িত্তুঃ
 অশ্র কুশশ্র তজ্জৈত্রাত্তরণং জয়শীলমাত্রণ অজ্জাতপাতং তৎ মমজ্জ বুঝোড় ॥ ৭২ ॥

স্নাত্তেতি । অসৌ কুশঃ সদারঃ সন্ যথাকামঃ যথেষ্টং স্নাত্বা বিগাহ
 তীরে যা উপকার্যা পূর্বোক্তা তাং গতমাত্রো গত এব অপোত্ৰনেপথ্যবিধিঃ
 অকৃতপ্রসাধন এব দিব্যেন বলয়েন শূন্যং বাহুং দদর্শ ॥ ৭৩ ॥

জয়েতি । যতঃ কারণাং তদাভরণং জয়শ্রিয়ঃ সংবননং বশীকরণম্ ।
 করিলে, বোধ হইল, স্বয়ং ইন্দ্র যেন অপ্সরোগণে পরিবৃত হইয়া, আকাশ-
 গঙ্গায় লীলাসহকারে বিহার করিতেছেন ॥ ৭১ ॥

রাম অগন্ত্যেয় নিকট যাহা প্রাপ্ত হইয়া, কুশকে রাজ্যের সহিত প্রদান
 করিয়াছিলেন, সেই জয়শীল আভরণ তাঁহার সলিলবিহারসময়ে অজ্জাতে
 পতিত হইয়া, মগ্ন হইয়া গেল ॥ ৭২ ॥

তিনি সস্ত্রীক যথেষ্ট স্নান করিয়া, তীরস্থ উপকার্য্যায় গমনপূর্বক
 বেশবিশ্রাস না করিয়াই, অবলোকন করিলেন, তাঁহার বাহুতে সেই দিব্য
 বলয় নাই ॥ ৭৩ ॥

যেহেতু সেই আভরণ জয়লক্ষ্মীর বশীকরণস্বরূপ এবং যেহেতু পিতৃ-

সেহেহস্ত ন ভ্রংশমতো ন লোভাৎ
 স তুল্যপুষ্পাভরণো হি ধীরঃ ॥ ৭৪ ॥
 ততঃ সমাজ্ঞাপয়দাশু সৰ্ব্বা-
 নানায়িনস্তদ্বিচয়ে নদীক্ষান্ ।
 বক্ষ্যশ্রমাস্তে সরযুং বিগাহ
 তমূচুরন্নানমুখপ্রসাদাঃ ॥ ৭৫ ॥
 কৃতঃ প্রযত্নো ন চ দেব লক্ষ্যং
 মগ্নং পয়স্তাভরণোত্তমং তে ।

“বশক্রিয়া সংবনন”মিত্যমরঃ । যস্মাচ্চ গুরুণা পিত্রা আমুক্তপূৰ্বে পূৰ্ব্বমামুক্তঃ
 ধৃতমিত্যর্থঃ । সহ স্থপেতি সমাসঃ । অতো হেতোঃ অস্তাভরণস্ত ভ্রংশং নাশং
 ন সেহে লোভান্ন, কৃতঃ, হি যস্মাৎ ধীরঃ বিদ্বান্ স কুশঃ তুল্যানি পুষ্পাণ্য-
 ভরণানি চ যন্ত সঃ, পুষ্পেষ্বিব আভরণেষু ধৃত্যু নিৰ্ম্মাণ্যবুদ্ধিং করোতী-
 ত্যর্থঃ ॥ ৭৪ ॥

তত ইতি । ততঃ নদ্যাং স্নানস্তি কৌশলেনেতি নদীক্ষাস্তান্ । স্থপীতি
 যোগবিভাগাৎ কপ্রত্যয়ঃ, নিনদীভ্যাং স্নাতে: কৌশল ইতি ষত্বম্ । সৰ্ব্বানানা-
 য়িনো জালিকান্ তস্তাভরণস্ত বিচয়েহেষ্যেণে নিমিত্তে আশু সমাজ্ঞাপয়ৎ
 আদিদেশ, তে আনায়িনঃ সরযুং বিগাহ বিলোভ্য বক্ষ্যশ্রমাঃ বিফলপ্রয়াসাঃ
 তথাপি তদগতিং জ্ঞাত্বা অন্নানমুখপ্রসাদাঃ সশ্রীকমুখাঃ সন্তঃ তং কুশমুচুঃ ॥ ৭৫ ॥

কৃত ইতি । হে দেব প্রযত্নঃ কৃতঃ পয়সি মগ্নং তে আভরণোত্তমং নচ

দেব স্বয়ং পূৰ্বে উহা পরিধান করিয়াছিলেন, সেই হেতু, উহার বিনাশ তিনি
 সহ্য করিতে পারিলেন না ; নতুবা লোভবশতঃ নহে । কেননা, তিনি অতি
 জ্ঞানবান্ ছিলেন । সেইজন্য কুশম ও আভরণ সমান জ্ঞান করিতেন ॥ ৭৪ ॥

অনন্তর তিনি অবিলম্বেই বাবতীয় নদীক্ষ (ডুবুরি) ও জালিকদিগকে
 সেই আভরণের অবেষণে আদেশ করিলেন । তাহারা সমুদায় সরযু
 বিলোড়িত করিয়া, যদিও ঐ রত্ন না পাওয়াতে, বিফলপ্রয়াস হইল ;
 কিন্তু অন্নান মুখপ্রসাদ-সহকারে কুশের নিকট বলিতে লাগিল ॥ ৭৫ ॥

দেব ! আমরা অতিমাত্র যত্ন করিয়াছি । তথাপি, উহা প্রাপ্ত হইলাম

নাগেন লৌল্যাং কুমুদেন নুন-
মুপান্তমস্তুর্দবাসিনা তৎ ॥ ৭৬ ॥
তুতঃ স কৃত্বা ধনুরাততজ্যং
ধনুর্ধরঃ কোপবিলোহিতাক্ষঃ ।
গারুজ্ঞতং তীরগতস্তরস্বী
ভুজঙ্গনাশায় সমাদদেহস্ত্রম্ ॥ ৭৭ ॥
তস্মিন্ হৃদঃ সংহিতমাত্র এব
ক্ষোভাং সমাবিক্ততরঙ্গহন্তঃ ।
রোধাংসি নিঘ্নম্বপাতমগ্নঃ
করীব বন্যঃ পরুষং ররাস ॥ ৭৮ ॥

লক্ষ্যং কিন্তু তদাভরণং অন্তর্দবাসিনা কুমুদেন কুমুদাখ্যেন নাগেন পরগেন
লৌল্যাং লোভাশ্রুপাতং গৃহীতং নুনমিতি বিতর্কে ॥ ৭৬ ॥

তত ইতি । ততো ধনুর্ধরঃ কোপবিলোহিতাক্ষঃ তরস্বী বলবান্ সঃ কুশঃ
তীরগতঃ সন্ ধনুরাততজ্যং অধিজ্যং কৃত্বা ভুজঙ্গশ্চ কুমুদশ্চ নাশায় গারুজ্ঞতং
গারুজ্ঞদেবতাকং অস্ত্রং সমাদদে ॥ ৭৭ ॥

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ অস্ত্রে সংহিতমাত্রৈ সত্যেব হৃদঃ ক্ষোভাক্ষেতোঃ
সমাবিক্কাঃ সজ্জাতিতাস্তরঙ্গা এব হস্তা যন্ত সঃ রোধাংসি নিঘ্নন্ পাতয়ন্,
অবপাতে গজগ্রহণগর্তে মগ্নঃ পতিতঃ । “অবপাতস্ত হস্ত্যর্থৈ গর্তঃছন্নস্তৃণাদি-
নে”তি যাদবঃ । বন্যঃ করীব পরুষং ঘোরং ররাস দধমান ॥ ৭৮ ॥

না। আপনার ঐ আভরণোত্তম সলিলে মগ্ন হইয়াছে। অন্তর্দবাসী কুমুদ
নাগই বোধ হয়, লোভপ্রযুক্ত-উহা গ্রহণ করিয়াছে ॥ ৭৬ ॥

তখন মহাবলশালী ধনুর্ধর কুশ কোপকষায়িত-লোচনে শরাসনে
জ্যা আরোপিত করিয়া, তীরে গমনপূর্বক ভুজঙ্গের বিনাশজন্ত গারুড় অস্ত্র
যোজনা করিলেন ॥ ৭৭ ॥

অস্ত্র সংযোজিত মাত্র, সেই হৃদ কুরু হইয়া উঠিলে, তাহার তরঙ্গরূপ
হস্তপরম্পরা পরম্পর সংঘটিত হইতে লাগিল। তাহার বেগে তীরদেশ ভগ্ন
হইয়া গেল এবং তৎসহকারে ঘোর শব্দ সমুৎপন্ন হইলে, বোধ হইল,

তস্মাৎ সমুদ্রাদিব মধ্যমানা-
 দুর্ভূতনক্রাং সহসোন্মমজ্জ ।
 লক্ষ্ম্যব সার্কিং সুররাজবৃক্ষঃ
 কন্যাং পুরস্কৃত্য ভুজঙ্গরাজঃ ॥ ৭৯ ॥
 বিভূষণপ্রত্যাপহারহস্ত-
 মুপস্থিতং বীক্ষ্য বিশাম্পতিস্তম্ ।
 সৌপর্ণমস্ত্রং প্রতिसংজহার
 প্রহ্ষেষনির্বন্ধরুযো হি সন্তঃ ॥ ৮০ ॥

তস্মাদিতি । মধ্যমানাং সমুদ্রাদিব উদ্বৃত্তনক্রাং ক্ষুভিতগ্রাহাং তস্মাৎ
 হুদাং, লক্ষ্ম্যা সার্কিং সুররাজশ্চেত্ৰস্ত বৃক্ষঃ পারিজাত ইব, কন্যাং পুরস্কৃত্য
 ভুজঙ্গরাজঃ কুমুদঃ সহসোন্মমজ্জ ॥ ৭৯ ॥

বিভূষণেতি । বিশাম্পতির্মুজপতিঃ কুশঃ । “দ্বৌ বিশৌ বৈশ্বমুজা”
 বিতামরঃ । বিভূষণং প্রত্যাপহারতি প্রত্যাৰ্পয়তীতি বিভূষণপ্রত্যাপহারঃ ।
 কৰ্ম্মণ্যণ্ । বিভূষণপ্রত্যাপহারো হস্তো যন্ত তং উপস্থিতং প্রাপ্তং তং কুমুদং
 বীক্ষ্য সৌপর্ণং গারুড়মস্ত্রং প্রতिसংজহার, তথাহি সন্তঃ প্রহ্ষেষু নম্বেষু
 অনির্বন্ধরুযঃ অনিয়তকোপা হি ॥ ৮০ ॥

যেন কোন বস্ত্র হস্তী গজগ্রহণগর্তে পতিত হইয়া, শুণ্ডাদণ্ডপরিচালনপূর্বক
 গভীর নিনাদ করিতেছে ॥ ৭৮ ॥

তখন কুস্তীর সকল ক্ষুদ্র হইয়া উঠিলে, ঐ হুদ মধ্যমান সাগরের শোভা
 বিস্তার করিল । তৎক্ষণাৎ ভুজঙ্গরাজ কুমুদ আপনার ভগিনীকে অগ্রগামিনী
 করিয়া, লক্ষ্মীর সহিত সংমিলিত পারিজাততরুর ত্রায়, হুদ হইতে উন্মগ্ন
 হইলেন ॥ ৭৯ ॥

এইরূপে কুমুদ নাগ কুশকে প্রত্যাৰ্পণ করিবার জন্ত সেই বিভূষণহস্তে
 উপস্থিত হইলে, তিনি তাঁহাকে দর্শন করিয়া, গারুড় অস্ত্রের প্রতिसংহার
 করিলেন । যেহেতু, সাধুগণের নিকট অবনতি স্বীকার করিলে, তাঁহাদের
 কোপের আর নির্বন্ধ থাকে না ॥ ৮০ ॥

ত্রৈলোক্যনাথপ্রভবং প্রভাবাং

কুশং দ্বিষামকুশমস্ত্রবিদ্বান্ ।

মানোন্নতেনাপ্যভিবন্দ্য মূৰ্দ্ধা

মূৰ্দ্ধাভিষিক্তং কুমুদো বভাষে ॥ ৮১ ॥

অবৈমি কার্য্যাস্তরমানুষস্ত

বিষ্ণোঃ সূতাখ্যামপরাং তনুং হ্যাম্ ।

সোহহং কথং নাম তবাচরেয়-

মারাধনীয়স্য ধৃতের্বিষাতম্ ॥ ৮২ ॥

ত্রৈলোক্যোতি । অস্ত্রং বিদ্বান্ অস্ত্রবিদ্বান্ । ন লোকেত্যাদিনা ষষ্ঠীসমাস-
নিষেধঃ । দ্বিতীয়াশ্রিতেত্যত্র গম্যাদীনামুপসংখ্যানাং দ্বিতীয়েতি যোগ-
বিভাগাদ্বা সমাসঃ । গারুড়াস্ত্রমহিমাভিজ্ঞ ইত্যর্থঃ কুমুদঃ ত্রয়ো লোকাঃ
ত্রৈলোক্যম্ । চাতুর্ভুজাদিত্যাং স্বার্থে ষণ্ প্রত্যয়ঃ । ত্রৈলোক্যনাথো রামঃ
প্রভবো জনকো যস্ত তং অতএব প্রভাবাং দ্বিষাং অকুশং নিবারকং
মূৰ্দ্ধাভিষিক্তং রাজানং কুশং মানোন্নতেনাপি মূৰ্দ্ধা অভিবন্দ্য প্রণম্য
বভাষে ॥ ৮১ ॥

অবৈমীতি । হ্যাম্, ওদনাস্তরস্তত্ত্বল ইতি বৎ কার্য্যাস্তরঃ কার্য্যার্থঃ ।
“হানাস্ত্রীয়াস্তাদর্থ্যরদ্ধাস্তর্থেষু চাস্তর”মিতি শাস্ততঃ । স চাসৌ মানুষশ্চেতি
তস্ত বিষ্ণোঃ রামস্ত সূতাখ্যাং পুত্রসংজ্ঞাং অপরাং তনুং মূর্ত্তিমবৈমি, “আত্মা
বৈ পুত্রনামাসী”তি শ্রুতেরিত্যর্থঃ । স জ্ঞানমহং আরাধনীয়স্তোপাস্তাস্ত তব
ধৃতেঃ প্রীতেঃ । ধৃ প্রীতাবিতি ধাতোঃ দ্বিষাং ক্রিৎ । বিষাতং কথং নাম
আচরেয়ং অসম্ভাবিতমিত্যর্থঃ ॥ ৮২ ॥

কুমুদ নাগ ঐ অস্ত্রের মহিমা অবগত ছিলেন । সেইজন্ত, ত্রৈলোক্যনাথ
রামের আত্মজ ও স্বকীয় প্রভাবে শত্রুগণের অকুশস্বরূপ রাজা কুশকে
মানোন্নত মন্তক দ্বারা স বিশেষ বন্দনা করিয়া, বলিতে লাগিলেন ॥ ৮১ ॥

আমি জানি, আপনি দেবগণের কার্য্যসাধনার্থ মানুষ্যদেহে অবতীর্ণ
ভগবান্ বিষ্ণুর পুত্রনামী দ্বিতীয় মূর্ত্তি ; এই কারণে সকলেরই পূজনীয় ।
অতএব কিরূপে আপনার প্রীতির ব্যাঘাত করিতে পারি ? ॥ ৮২ ॥

করাতিঘাতোখিতকন্দুকেষ-
 মালোক্য বালাতিকুতূহলেন ।
 হৃদাৎ পতন্ত্যোতিরিবাস্তুরিকা-
 দাদত্ত জৈত্রাভরণং স্বদীয়ম্ ॥ ৮৩ ॥
 তদেতদাজানুবিলম্বিনা তে-
 জ্যাঘাতরেখাকিণলাঞ্ছনেন ।
 ভূজেন রক্ষাপরিষেণ ভূমে-
 রূপৈতু যোগং পুনরংসলেন ॥ ৮৪ ॥
 ইমাং স্বসারঞ্চ যবীয়সীং মে
 কুমুদ্বতীং নার্সি নানুমন্তম্ ।

করেতি । করাতিঘাতেনোখিত উৰ্দ্ধং গতঃ কন্দুকো যথাঃ সা কন্দু-
 কার্থঃ উৰ্দ্ধং পশ্চাত্তীতার্থঃ ইয়ং বালা অতিকুতূহলেনাত্যন্তকৌতুকেন, অন্তরি-
 ক্ষাৎ জ্যোতিনক্ষত্রমিব । “জ্যোতির্ভদ্যোতদৃষ্টি” দ্বিত্যমরঃ । হৃদাৎ পতৎ
 স্বদীয়ং জৈত্রাভরণমালোক্য আদত্ত অগৃহাৎ ॥ ৮৩ ॥

তদ্বিত্তি । তদেতদাভরণং আজানুবিলম্বিনা দীর্ঘেণ জ্যাঘাতেন যা
 রেখা রেখাকারাঃ গ্রহস্বয়ঃ তেষাং কিণং চিহ্নং তদেব লাঞ্ছনং যন্ত তেন ভূমেঃ
 রক্ষাপরিষেণ রক্ষার্গলেন । “পরিষো যোগভেদাস্ত্রমুদগরেহর্গলঘাতয়ো”
 রিত্যমরঃ । অংসলেন বলবতা তে ভূজেন পুনর্যোগং সঙ্গতিং উট্টপেতু ।
 এতৈর্বিশেষণৈঃ মহাভাগ্যশৌর্য্যধুরন্ধরত্ববলবদ্ভাদি গম্যতে ॥ ৮৪ ॥

ইমামিতি । কিঞ্চ হে পার্থিব তে পাদয়োঃ চিরায় শুশ্রুষয়া পরিচর্য্যায়া ।

এই বালা করাতিঘাতে কন্দুক সমুখিত করিয়া, তজ্জন্ত উৰ্দ্ধে দৃষ্টি নিক্ষেপ
 করিতেছিল । ঐ সময়ে আকাশ হইতে নক্ষত্রের ত্রায়া, হৃদ হইতে আপনার
 রয়শীল আভরণকে পতিত হইতে দেখিয়া, অতীব কৌতূহলভরে গ্রহণ
 করিয়াছিল ॥ ৮৩ ॥

এক্ষণে এই আভরণ আপনার ধনুর্গুণের আঘাতজন্ত কিংলাঙ্ঘিত,
 পৃথিবীর রক্ষার অর্গলস্বরূপ, পরমবলশালী, আজানুলম্বিত বাহতে পুন-
 রায় সন্নিবিষ্ট হউক ॥ ৮৪ ॥

রাজন্ ! আমার এই কনিষ্ঠা ভগিনী কুমুদ্বতী চিরকাল আপনার

আত্মাপরাধং নুদতীং চিরায়
 শুশ্রূষয়া পার্শ্বিৰ পাদয়োন্তে ॥ ৮৫ ॥
 ইত্যাচিবানুপহৃতভরণঃ ক্ষিতীশঃ
 শ্লাঘ্যো ভবান্ স্বজন ইত্যনুভাষিতারম্ ।
 সংযোজয়াং বিধিবদাস সমেতবন্ধুঃ
 কণ্ঠাময়েন কুমুদঃ কুলভূষণেন ॥ ৮৬ ॥
 তস্তাঃ স্পৃষ্টে মনুজপতিনা সাহচর্য্যায় হস্তে
 মান্ধল্যোর্ণাবলয়িনি পুরঃ পাবকস্তোচ্ছিখস্ত ।

“শুশ্রূষা শ্রোতুমিচ্ছায়াং পরিচর্যা প্রদানয়ো”রিতি বিখ্যঃ । আত্মাপরাধং আভ-
 রণগ্রহণরূপং নুদতীং পরিজিহীৰ্ষতীমিতার্থঃ । আশংসারায় ভূতবক্ষেতি
 চকারাদ্বর্তমানার্থে শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । আচ্ছীনদ্যোহু মিত্যস্ত বৈকল্লিকস্তানু ম-
 ভাবঃ । ইমাং মে যবীয়সীং কনিষ্ঠাং স্বসারং ভগিনীং কুমুদতীং অনুমন্তঃ
 নাইসীতি ন অর্হস্তেবেত্যর্থঃ ॥ ৮৫ ॥

ইতীতি । ইতি পূর্ব্বশ্লোকোক্তমুচিবান্ উক্তবান্ । ক্রবঃ ক্রমঃ । উপ-
 হৃতভরণঃ প্রত্যর্পিতভরণঃ কুমুদঃ, হে কুমুদ ভবান্ শ্লাঘ্যঃ স্বজনো বন্ধুঃ
 ইত্যনুভাষিতারং অনুবক্তারং ক্ষিতীশং কুশং সমেতবন্ধুঃ যুক্তবন্ধুঃ সন্ কণ্ঠা-
 ময়েন কণ্ঠারূপেণ কুলয়োভূষণেন বিধিবৎ সংযোজয়ামাস । ন কেবলং
 তদীয়মেব কিন্তু স্বকীয়মপি ভূষণং তস্মৈ দত্তবানিতি ধ্বনিঃ । আম্প্রত্যয়ান্ন
 প্রয়োগমোর্ব্যবধানং প্রাগেব সমাহিতম্ ॥ ৮৬ ॥

চরণ-পরিচর্যা করিয়া, নিজের অপরাধ ফালন করিতে উদ্যত হইয়াছে ।
 আপনি এবিষয়ে অনুমোদন করুন ॥ ৮৫ ॥

কুমুদ এইপ্রকার কহিয়া, আভরণ প্রত্যর্পণ করিলে, নরপতি তাঁহারে
 কহিলেম, তুমি আমার শ্লাঘ্য স্বজন । তখন কুমুদ বন্ধুগণের সহিত সং-
 মিলিত হইয়া, সেই কণ্ঠারূপ কুলভূষণ নরপতির হস্তে যথাবিধানে স্তম্ভ
 করিলেন ॥ ৮৬ ॥

দিব্যাস্তূর্য্যধ্বনিরুদচরদ্ব্যম্মুবানো দিগন্তান্
 গন্ধোদগ্ৰং তদনু বব্ধুঃ পুষ্পমাশ্চর্য্যমেঘাঃ ॥ ৮৭ ॥
 ইখং নাগজিভুবনগুরোরৌরসং মৈথিলেয়ং
 লক্ণা বন্ধুং তমপি চ কুশঃ পঞ্চমং তক্ষকস্ত ।

ভগ্না ইতি । মনুজপতিনা কুশেন সাহচর্য্যায় সহধর্ম্মাচরণায়েত্যর্থঃ
 মঙ্গল্যা মঙ্গলে সাধূর্ষা উর্ণা । “উর্ণা মেঘাদিলোম্মি স্মা” দিত্যমরঃ, অত্র লক্ষ-
 ণয়া তন্নিশ্চিতং সূত্রমুচ্যতে । তন্না বলয়িনি বলয়বতি তন্নাঃ কুমুদত্যাঃ হন্তে
 পাণৌ উচ্ছিখন্ত উদর্চিষঃ পাবকস্ত পুরোধে স্পৃষ্টে গৃহীতে সতি, দিগন্তান্
 ব্যাম্মুবানো ব্যাপ্তুবন্ দিব্যঃ তূর্য্যধ্বনিঃ উদচরহুখিতঃ, তদনু আশ্চর্য্য্য অদ্ভুতাঃ
 মেঘাঃ গন্ধেনোদগ্ৰমুৎকটং পুষ্পং পুষ্পাণি । জাত্যভিপ্রায়েণৈকবচনম্ ।
 বব্ধুঃ । আশ্চর্য্যশব্দস্ত “রৌদ্রভূগমমী ত্রিষু চতুর্দশেত্য” মরবচনাং ত্রিলিঙ্গ-
 ভম্ ॥ ৮৭ ॥

ইখমিতি । ইখং নাগঃ কুমুদঃ ত্রয়াণাং ভুবনানাং সমাহারজিভুবনম্ ।
 তদ্ধিতার্থেত্যাदिना तत्पुरुषः । अदन्तद्विभुत्वेऽपि पात्राद्यास्तद्वान्पुंसकत्वम् ।
 “पात्राद्यास्तुरनेकार्थो द्विगुर्लक्षानुसारत” ইত্যমরঃ । তস্ত গুণঃ রাগঃ তস্ত
 ঔরসং ধর্ম্মপত্নীজং পুত্রম্ । “ঔরসো ধর্ম্মপত্নীজ” ইতি যাস্কবাক্যঃ । মৈথিলেয়ং
 কুশং বন্ধুং লক্ণা, কুশৌহপি চ তক্ষকস্ত পঞ্চমং পুত্রং তং কুমুদং বন্ধুং লক্ণা,
 একস্তয়োঃ তরঃ কুমুদঃ পিতৃবধেন রিপোর্টর্কেন তেয়াং গরুড়াং । গুরুণা
 বৈষ্ণবাংশেন কুশেন ত্যাজিতক্রৌর্য্যাদিতি ভাবঃ । শকাং ভয়মত্যজং, অপরঃ

অনন্তর নরপতি কুশ সহধর্ম্মসমাচরণ জন্ত কুমুদতীর মঙ্গলময় উর্ণাবলয়-
 মণ্ডিত হস্ত স্পর্শ করিলে, সমুদয় দিগন্ত পরিব্যাপ্ত করিয়া, স্বর্গীয় বাদ্যধ্বনি
 সমুখিত হইল । তাহার পরেই আশ্চর্য্য মেঘ সকল গন্ধোৎকট পুষ্পসকল
 বর্ষণ করিতে লাগিল ॥ ৮৭ ॥

এই রূপে কুমুদনাগ জিভুবনগুরু রামের ঔরসে জানকীর গর্ভে সমুৎপন্ন
 কুশকে বন্ধু লাভ করিয়া, যেমন আপনার পিতৃবধিরপু গরুড়ের ভয়ে পরি-
 হার প্রাপ্ত হইলেন, কুশও তেমন তক্ষকের পঞ্চম পুত্র সেই কুমুদকে বন্ধু

একঃ শঙ্কাং পিতৃবধরিপোরত্যজদ্বৈনতেয়া-

চ্ছান্তব্যালামবনিমপরঃ পৌরকান্তঃ শশাস ॥ ৮৮ ॥

ইতি ত্রীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকৃতৌ

কুমুদ্বতীপরিণয়ো নাম ষোড়শঃ সর্গঃ ।

কুশঃ শান্তব্যালাং কুমুদাজ্জয়া বীতসর্পভয়ামবনিং অতএব পৌরকান্তঃ পৌর-
প্রিয়ঃ সন্ শশাস ॥ ৮৮ ॥

ইতি ত্রীমহোপাখ্যায়কোলাচলমল্লিনাথহরিবিরচিতায়াং রঘুবংশ-
ব্যাখ্যায়াং সঞ্জীবনীসমাখ্যায়াং ষোড়শঃ সর্গঃ ।

রূপে প্রাপ্ত হইয়া, পৃথিবী সর্পভয়শূন্য হওয়াতে, তজ্জন্তু পৌরপণের সমধিক
প্রীতি আকর্ষণ করিয়া, সেই ধরণীর পরিপালন করিতে লাগিলেন ॥ ৮৮ ॥

ষোড়শ সর্গ সমাপ্ত ।

—

সপ্তদশঃ সর্গঃ ।

অতিথিং নাম কাকুৎস্থং পুত্রমাপ কুমুদত। ।

পশ্চিমাধ্যমিনীযামাং প্রসাদমিব চেতনা ॥ ১ ॥

স পিতুঃ পিতৃমান্ বংশং মাতুশ্চানুপমদ্যুতিঃ ।

অপুনাং সবিতেবোভৌ মার্গাবুত্তরদক্ষিণৌ ॥ ২ ॥

তমাদৌ কুলবিদ্যানামর্থমর্থবিদাং বরঃ ।

মমো রামপদাস্তোজঃ রেণবো যত্র সন্ততম্ ।

কুর্কন্তি কুমুদপ্রীতিমরণ্যগৃহমেধিনঃ ॥

অতিথিমিতি । কুমুদতী কাকুৎস্থং কুশং অতিথিং নাম পুত্রং চেতনা
বুদ্ধিঃ পশ্চিমাধ্যম্যামাং যামিত্বা রাত্রেযামাং প্রহরাং । “দৌ বামপ্রহরৌ
সমা”বিত্যমরঃ । প্রসাদং বৈশদ্যমিব, প্রাপ । ব্রাহ্মে সর্কেষাং বুদ্ধিবৈশদ্যং
ভবতীতি প্রসিদ্ধিঃ ॥ ১ ॥

স ইতি । পিতৃমান্ । প্রশংসার্থে মতুপ্ । সুশিক্ষিত ইত্যর্থঃ । অনুপম-
দ্যুতিঃ । সবিতুশ্চদং বিশেষণম্ । সৌহৃতিণিঃ পিতুঃ কুশস্ত মাতুঃ কুমুদত্যাশ্চ
বংশম্, সবিতা উত্তরদক্ষিণৌ উভৌ মার্গাবিব, অপুনাং পবিত্রীকৃতবান্ ॥ ২ ॥

তমিতি । অর্থান্ শকার্থান্ দানসংগ্রহাদিক্রিয়াপ্রয়োজনানি চ বিদন্তী-
ত্যর্থবিদঃ তেষাং বরঃ শ্রেষ্ঠঃ পিতা কুশঃ তমতিথিং আদৌ প্রথমং কুলবিদ্যা-
মাং আদীক্ষিকীকৃত্যবাস্তাদগুনীতীনাং অর্থমভিধেয়ং অগ্রাহয়ং অবোধয়ং,

রাত্রির শেষ প্রহর হইতে বুদ্ধি যেমন প্রসন্নতা লাভ করে, কুমুদতী তেমন
কুশ হইতে অতিথিনামক পুত্র প্রাপ্ত হইলেন ॥ ১ ॥

হৃদ্য যেমন উত্তর দক্ষিণ উভয় পথের পবিত্রতা বিধান করেন, তদ্রূপ
অনুপমদ্যুতিসম্পন্ন পিতৃমান্ অতিথি পিতা মাতা উভয়েরই বংশ পবিত্রী-
কৃত করিলেন ॥ ২ ॥

অর্থবিদগণের অগ্রগণ্য পিতা কুশ অতিথিকে প্রথমে আদীক্ষিকী

পশ্চাৎ পার্থিবকন্যানাং পাণিমগ্রাহয়ৎ পিতা ॥ ৩ ॥

জাত্যন্তেনাভিজাতেন শূরঃ শৌর্য্যবতা কুশঃ ।

অমন্তুতৈকম্নানমনেকং বশিনা বশী ॥ ৪ ॥

স কুলোচিতমিত্তস্ত সাহায়কমুপেয়িবান্ ।

জঘান সমরে দৈত্যং দুর্জয়ং তেন চাবধি ॥ ৫ ॥

তং স্বসা নাগরাজস্ত কুমুদস্ত কুমুদ্বতী ।

অনুগাৎ কুমুদানন্দং শশাঙ্কমিব কৌমুদী ॥ ৬ ॥

পশ্চাৎ পার্থিবকন্যানাং পাণিং অগ্রাহয়ৎ স্বীকারিতবান্ উদবাহয়দিত্যর্থঃ ।
গ্রাহ্যন্তস্ত সৰ্বত্র দ্বিকৰ্ম্মকত্বমন্তীতুক্তং প্রাক্ ॥ ৩ ॥

জাত্য ইতি । জাতৌ ভবো জাত্যঃ কুলীনঃ শূরঃ বশী কুশঃ অভিজাতেন
কুলীনেন । “অভিজাতঃ কুলীনঃ স্যা”দিত্যমরঃ । শৌর্য্যবতা বশিনা তেনা-
তিথিনা করণেন একমান্নানং একো ন ভবতীত্যনেকস্তং অমন্তুত সৰ্ব্বগুণ-
সামগ্র্যাদান্নজং আশ্বন এব রূপান্তরমমংস্তেত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

স ইতি । স কুশঃ কুলোচিতং কুলাভ্যন্তং ইন্দ্রস্ত সাহায়কং সহকারি-
ত্বম্ । যোপধাদিত্যাদিনা বুজ্ । উপেয়িবান্ প্রাপ্তঃ সন্ সমরে নামতোহর্থ-
তশ্চ দুর্জয়ং দৈত্যং জঘানাবধীৎ তেন দৈত্যেনাবধি ইত্যশ্চ । লুঙি চেতি
হনো বধাদেশঃ ॥ ৫ ॥

তমিতি । কুমুদস্ত নাগরাজস্ত স্বসা কুমুদ্বতী কুশপত্নী, কুমুদানন্দং শশাঙ্কং

প্রভৃতি কুল-বিদ্যা সকলের মৰ্ম্ম পরিগ্রহ ও পরে রাজকন্যাগণের পাণিগ্রহণ
করাইলেন ॥ ৩ ॥

প্রশস্ত-কুল-সম্পন্ন, শৌর্য্যশালী, জিতেন্দ্রিয় কুশ প্রশস্তকুলসম্পন্ন, শৌর্য্য-
শালী, জিতেন্দ্রিয় অতিথিকে পাইয়া, একাকী আপনাকে অনেক বলিয়া,
বোধ করিলেন ॥ ৪ ॥

তিনি কুলক্রমাগত প্রথানুসারে ইন্দ্রের সাহায্য করিহত যাইয়া, দুর্জয়-
নামক দৈত্যকে সংহার করিয়া, আপনিও তাহার হস্তে নিহত
হইলেন ॥ ৫ ॥

কৌমুদী যেমন কুমুদগণের আনন্দসম্পাদক কুমুদবান্ধবের অনুগমন করে,

তয়োদ্বিবস্পতেরাসীদেকঃ সিংহাসনার্দ্ধভাক্ ।

দ্বিতীয়াপি সখী শচ্যাঃ পারিজাতাংশভাগিনী ॥ ৭ ॥

তদাঙ্গসম্ভবং রাজ্যে মন্ত্রিবৃদ্ধাঃ সমাদধুঃ ।

স্বরস্তুঃ পশ্চিমামাজ্জাং ভর্তুঃ সংগ্রামযায়িনঃ ॥ ৮ ॥

তে তস্মৈ কল্পয়ামাস্বরভিষেকায় শিল্পিভিঃ ।

বিমানং নবমুদ্বৈদি চতুঃস্তম্ভপ্রতিষ্ঠিতম্ ॥ ৯ ॥

কৌমুদী জ্যোৎস্নেব, তং কুশং অবগাৎ । কুশস্ত কুঃ পৃথ্বী তস্তাঃ মৃৎ প্রীতিঃ

সৈবানন্দো যন্তেতি কুমুদানন্দঃ পরানন্দেন স্বয়মানন্দতীতার্থঃ ॥ ৬ ॥

তয়োরিতি । তয়োঃ কুশকুমুদতয়োর্মধ্যে একঃ কুশঃ দিবস্পতেরিজ্ঞস্ত
সিংহাসনার্দ্ধং সিংহাসনৈকদেশঃ তদ্ভাগাসীৎ, দ্বিতীয়া কুমুদতাপি শচ্যাঃ
ইন্দ্রাণ্যাঃ পারিজাতাংশস্ত ভাগিনী গ্রাহিণী । সংপ্ৰচেত্যানিবা ভজের্ঘিহুণ্
প্রত্যয়ঃ । সখী আসীৎ । কল্পাদিহাদ্বিবস্পতিঃ সাধুঃ ॥ ৭ ॥

তদিতি । সংগ্রামঃ যায়িনঃ সংগ্রামং যাত্ততঃ । আবশ্যকার্থে গিনিঃ,
অকেনোৰ্ভবিষাদাধমণ্যয়োরিতি যজ্ঞনিষেধঃ । ভর্তুঃ স্বামিনঃ কুশস্ত
পশ্চিমামস্তিমামাজ্জাং বিপর্যয়ে পুত্রোহভিষেকব্য ইত্যেবংরূপাং স্বরস্তু
মন্ত্রিবৃদ্ধাঃ তদাঙ্গসম্ভবমতিথিং রাজ্যে সমাদধুর্নদধুঃ ॥ ৮ ॥

ত ইতি । তে মন্ত্রিণঃ তস্তাতিথেঃ অভিষেকায় শিল্পিভিঃ উদ্বৈদি উন্নত-
বেদিকং চতুঃস্তম্ভপ্রতিষ্ঠিতং চতুষ্টু স্তম্ভেষু প্রতিষ্ঠিতং নবং বিমানং মণ্ডপং
কল্পয়ামাসুঃ ॥ ৯ ॥

নাগরাজ কুমুদের সহোদরা কুমুদভীও তেমন কুশের অনুগামিনী হই-
লেন ॥ ৬ ॥

সেই পতি পত্নী উভয়ের মধ্যে একজন (কুশ) স্বর্গপতি ইন্দের সিংহা-
সনের অর্দ্ধ অধিকার করিলেন ; আর একজন (কুমুদভী) শচীর সখী
হইরা, পারিজাতপুষ্পের অংশ ভোগ করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

কুশ সংগ্রামে যাইবার সময় শেষ আজ্ঞা করিয়া গিয়াছিলেন, আমার
অবর্তমানে পুত্রকে অতিষেক করিবে । প্রভুর সেই আজ্ঞা শ্রবণ করিয়া,
মন্ত্রিবৃদ্ধেরা ভদ্রীর আয়জ্ঞ অতিথিকে রাজপদে প্রতিষ্ঠিত করিলেন ॥ ৮ ॥

তখন শিল্পী সকল সেই মন্ত্রিগণের আদেশে অতিথির অভিষেকজন্ত
স্তম্ভচতুষ্টয়ে প্রতিষ্ঠিত, উন্নতবেদিসম্পন্ন, নূতন মণ্ডপ নির্মাণ করিল ॥ ৯ ॥

তত্রৈনং হেমকুন্তেষু সন্তৃতৈস্তীর্থবারিভিঃ ।

উপতস্থুঃ প্রকৃতয়ো ভদ্রপীঠোপবেশিতম্ ॥ ১০ ॥

নদন্তিঃ স্নিগ্ধগম্ভীরং তূৰ্য্যোরাহতপুষ্করৈঃ ।

অশ্বমীয়ত কল্যাণং তস্তাবিচ্ছিন্নসন্ততি ॥ ১১ ॥

দূৰ্ব্বাযবাক্কুরপ্লক্ষত্বগভিন্নপুটোত্তরান্ ।

জ্ঞাতিবৃদ্ধৈঃ প্রযুক্তান্ স ভেজে নীরাজনাবিধীন্ ॥ ১২ ॥

পুরোহিতপুরোগান্তং জিষ্ণুং জৈত্রৈরথর্বভিঃ ।

উপচক্রমিরে পূৰ্ব্বমভিষেক্তুং দ্বিজাতয়ঃ ॥ ১৩ ॥

তত্রৈতি । তত্র বিমানে ভদ্রপীঠে পীঠবিশেষে উপবেশিতং এনম-
তিথিং হেমকুন্তেষু সন্তৃতৈঃ সংগৃহীতৈঃ তীর্থবারিভিঃ করণৈঃ প্রকৃতয়ো
মল্লিণ উপতস্থুঃ ॥ ১০ ॥

নদন্তিরিতি । আহতং পুষ্করং মুখং যেষাং তৈঃ । “পুষ্করং করিহস্তাগ্রে
বাদ্যভাণ্ডমুখেপি চে”ত্যমরঃ । স্নিগ্ধং মধুরং গম্ভীরঞ্চ নদন্তিঃ তূৰ্য্যৈঃ তস্তা-
তিথেঃ অবিচ্ছিন্নসন্ততি অবিচ্ছিন্নপারম্পর্য্যং কল্যাণং শুভং অশ্বমীয়ত অশু-
মিতম্ ॥ ১১ ॥

দূৰ্ব্বৈতি । সোহতিথিঃ দূৰ্ব্বাশ্চ যবাক্কুরাশ্চ প্লক্ষত্বাশ্চ অভিন্নপুটঃ বাল-
পল্লবশ্চ উত্তরাণি প্রধানানি যেষু তান্ । অভিন্নপুটানি মধুকপুষ্পাণীতি
কেচিৎ, কমলানীত্যন্তে । জ্ঞাতিষু যে বৃদ্ধাষ্টৈঃ প্রযুক্তান্ নীরাজনাবিধীন্
ভেজে ॥ ১২ ॥

পুরোহিতেতি । পুরোহিতপুরোগাঃ পুরোহিতপ্রমুখাঃ দ্বিজাতয়ো ব্রাহ্মণাঃ

প্রকৃতিবর্গ সেই মণ্ডপে ভদ্রপীঠে উপবেশিত অতিথিকে হেমকুন্ত-
যোগে সংগৃহীত তীর্থবারি দ্বারা অভিষেক করিতে লাগিল ॥ ১০ ॥

তৎকালে মুখ আহত হওয়াতে, তূৰ্য্য সকল মধুর গম্ভীর শব্দ করিয়া,
অতিথির অবিচ্ছিন্ন মঙ্গল সূচনা করিতে লাগিল ॥ ১১ ॥

জ্ঞাতিবৃদ্ধগণ প্রধানতঃ দূৰ্ব্বা, যবাক্কুর, প্লক্ষত্ব ও বালপল্লব প্রদান
করিয়া, নীরাজনবিধি প্রয়োগ করিলে, অতিথি তাহা পরিগ্রহ করি-
লেন ॥ ১২ ॥

তস্তোঘমহতী মূৰ্দ্ধি নিপতন্তী ব্যরোচত ।

সশব্দমভিষেকত্রীগঙ্গৈব ত্রিপুরদ্বিষঃ ॥ ১৪ ॥

স্তূয়মানঃ ক্লেবে তস্মিন্মলক্ষ্যত স বন্দিভিঃ ।

প্রবুদ্ধ ইব পর্জুন্যঃ সারঙ্গৈরভিনন্দিতঃ ॥ ১৫ ॥

তস্ত সন্নম্রপূতাভিঃ স্নানমদ্বিঃ প্রতীচ্ছতঃ ।

ববুধে বৈদ্যুতম্যাগ্নেবৃষ্টিসেকাদিব দ্যুতিঃ ॥ ১৬ ॥

জিহ্বাঃ জয়শীলঃ তমতিথিং জৈত্রৈর্জয়শীলৈঃ অথর্কভিমন্ত্রবিশেষৈঃ করণৈঃ
পূর্বমভিষেকমুপচক্রমিরে ॥ ১৩ ॥

তস্মেতি । তস্তাতিথেমূর্দ্ধি, সশব্দং নিপতন্তী ওঘমহতী মহাপ্রবাহা
অভিষিচ্যতেহনেনেত্যভিষেকো জলং তস্ত ত্রীঃ সমূর্দ্ধিঃ, ত্রিপুরদ্বিষঃ শিবস্ত
মূর্দ্ধি নিপতন্তী গঙ্গৈব, ব্যরোচত । ত্রয়াণাং পুরাণাং দ্বেষ্টীতি বিগ্রহঃ ॥ ১৪ ॥

স্তূয়মান ইতি । তস্মিন্ ক্লেবে অভিষেককালে বন্দিভিঃ স্তূয়মানঃ সোহ-
তিথিঃ, প্রবুদ্ধঃ প্রবুদ্ধবান্ । কর্তরি ক্তঃ । অতএব সারঙ্গৈশ্চাতকৈরভি-
নন্দিতঃ পর্জুন্যো মেঘ ইব, অলক্ষ্যত ॥ ১৫ ॥

তস্মেতি । সন্নম্রৈঃ পূতাভিঃ শুদ্ধাভিঃ অদ্বিঃ স্নানং প্রতীচ্ছতঃ কুর্কৃত-
স্তস্ত, বৃষ্টিসেকাং বিদ্যাতোহয়ং বৈদ্যুতস্তস্ত অবিক্রনস্ত্যাগ্নেব, দ্যুতি-
র্কবুধে ॥ ১৬ ॥

পুরোহিতপ্রমুখ ব্রাহ্মণবর্গ সেই জয়শীল অতিথিকে জয়শীল অথর্ক-
মন্ত্রদ্বারা প্রথমে অভিষেক করিতে উপক্রম করিলেন ॥ ১৩ ॥

তখন মহাপ্রবাহশালিনী অভিষেকজলসমূহী সশব্দে অতিথির মস্তকে
পতিত হইয়া, মহাদেবের মস্তকে পতমানা গঙ্গার ত্রায়, শোভা বিস্তার
করিল ॥ ১৪ ॥

ঐসময়ে বন্ধিগণ তাঁহার স্তব করিতে লাগিলে, বোধ হইল, যেন
চাতক সকল নিরতিশয় বুদ্ধিশালী মেঘের অভিনন্দনে প্রবৃত্ত হইয়াছে ॥ ১৫ ॥

যেমন বৃষ্টি দ্বারা সিক্ত হইলে, বৈদ্যুত অনলের দ্যুতি বর্দ্ধিত হয়, সেই-
রূপ, প্রশস্ত-মন্ত্রপূত সলিলে স্নান করিয়া, তদীয় দ্যুতি বর্দ্ধিত হইয়া
উঠিল ॥ ১৬ ॥

স তাবদভিষেকান্তে স্নাতকেভ্যো দদৌ বস্তু ।

যাবতৈষাং সমাপ্যেয়ং যজ্ঞাঃ পর্য্যাপ্তদক্ষিণাঃ ॥ ১৭ ॥

তে প্রীতমনসস্তস্মৈ যামাশিষমুদৈরয়ন্ ।

সা তস্য কৰ্মনিবৃত্তৈর্দূরং পশ্চাৎকৃত্য ফলৈঃ ॥ ১৮ ॥

বন্ধচ্ছেদং স বন্ধানাং বধার্হাণামবধ্যতাম্ ।

ধূর্যাণাঞ্চ ধুরো মোক্ষমদোহঞ্চাদিশদগবাম্ ॥ ১৯ ॥

ক্ৰীড়াপতন্ত্রিণোহপ্যস্য পঞ্জরস্থাঃ শুকাদয়ঃ ।

স ইতি । সোহতিথিঃ অভিষেকান্তে স্নাতকেভ্যো গৃহস্থেভ্যঃ তাবত্তাবৎ-
পরিমাণং বস্তু ধনং দদৌ যাবত। বস্তুনা এষাং স্নাতকানাং পর্য্যাপ্তদক্ষিণাঃ
সমগ্রদক্ষিণাঃ যজ্ঞাঃ সমাপ্যেয়ং ॥ ১৭ ॥

ত ইতি । প্রীতমনসন্তে স্নাতকাঃ তস্মৈ অতিথয়ে যামাশিষমুদৈরয়ন্
ব্যাহরন্ সা আশীঃ তস্মাতিথেঃ কৰ্মনিবৃত্তৈঃ পূৰ্ব্বপুণ্যানিষ্পন্নৈঃ ফলৈঃ সাম্রা-
জ্যাদিভির্দূরং দূরতঃ পশ্চাৎকৃত্য, স্বফলদানস্ত তদানীমনবকাশাং কালা-
স্তরোদ্বীক্ষণং চকারেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

বন্ধেতি । সোহতিথিঃ বন্ধানাং বন্ধচ্ছেদং বধার্হাণাং অবধ্যতাং ধুরং
বহন্তীতি ধূর্যাঃ বলীবর্দাদয়ন্তেষাং ধুরো ভারস্ত মোক্ষং গবামদোহং
বৎসানাং পানার্থং দোহনিবৃত্তিং চাদিশং আদিদেশ ॥ ১৯ ॥

ক্ৰীড়েতি । পঞ্জরস্থাঃ শুকাদয়ঃ অস্মাতিথেঃ ক্ৰীড়াপতন্ত্রিণোহপি কিমু-

তিনি অভিষেকান্তে গৃহস্থ ব্রাহ্মণদিগকে এক্রপ পরিমাণে ধনদান করি-
লেন, বাহাতে তাঁহারা সমগ্র দক্ষিণা দিয়া, যজ্ঞ সকল সমাপন করিতে
পারেন ॥ ১৭ ॥

তখন তাঁহারা প্রীতমনে তাঁহারে যে আশীর্বাদ করিলেন, তিনি
প্রাক্তন পুণ্যবলে সাম্রাজ্যাদি যে ফল লাভ করিয়াছিলেন, তদ্বারা সেই
আশীর্বাদ দূর হইতেই অপসারিত হইল ॥ ১৮ ॥

অতিথি রাজ্য পাইয়া, বন্ধগণের বন্ধনমোচন, বধার্হদিগের বধদণ্ডের
নিষ্কাশন, বলীবর্দাদি ভারবাহ পশুগণের ভারমোক্ষণ এবং বৎসগণের পান
জন্ত গাভী সকলের দুগ্ধদোহননিবৃত্তি করিতে আদেশ করিলেন ॥ ১৯ ॥

শুকপ্রভৃতি তদীয় যে সকল ক্ৰীড়াপক্ষী পিঞ্জরে বদ্ধ ছিল, তাহারাও

লক্ষ্মোক্ষাস্তদাদেশাদযথেষ্টগতয়োহভবন্ ॥ ২০ ॥

ততঃ কক্ষ্যাস্তরন্যাস্তং গজদন্তাসনং শুচি ।

সোত্তরচ্ছদমধ্যাস্ত নৈপথ্যগ্রহণায় সঃ ॥ ২১ ॥

তং ধূপাশ্চানকেশান্তং তোয়নির্গিত্তপাণয়ঃ ।

আকল্পসাধনৈস্তৈস্তৈরুপসেদুঃ প্রসাধকাঃ ॥ ২২ ॥

তেহস্য মুক্তাণ্ডগোব্লক্কং মৌলিমন্তর্গতব্রজম্ ।

প্রতাপুঃ পদ্মরাগেণ প্রভামণ্ডলশোভিনা ॥ ২৩ ॥

তাশ্চে ইত্যপিশব্দার্থঃ, তদাদেশাৎ তস্তাতিথেঃ শাসনাৎ লক্ষ্মোক্ষাঃ সন্তো
যথেষ্টঃ গতির্যেবাং তে স্বেচ্ছাচারিণোহভবন্ ॥ ২০ ॥

তত ইতি । ততঃ সোহতিথিনৈপথ্যগ্রহণায় প্রসাধনস্বীকারায় কক্ষ্যা-
স্তরং হর্ম্যাপ্তনবিশেষঃ । “কক্ষ্যা প্রকোষ্ঠে হর্ম্যাদে”রিত্যমরঃ । তত্র শ্রুতং
স্থাপিতং শুচি নির্মলং সোত্তরচ্ছদং আস্তরণসহিতং গজদন্তাসনং পীঠং
অধ্যাস্ত তত্রোপবিষ্ট ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

তমিতি । তোয়েন নির্গিত্তপাণয়ঃ ক্ষালিতহস্তাঃ প্রসাধকাঃ অলঙ্কর্তারঃ
ধূপেন গন্ধদ্রব্যধূপেন আশ্চানকেশান্তং শোষিতকেশপাশান্তং তমতিথিং
তৈস্তৈঃ আকল্পস্ত নৈপথ্যস্ত সাধনৈর্গন্ধমাল্যাদিভিঃ উপসেদুরুপতনুহুল-
লঙ্কুরিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

তেহস্তেতি । তে প্রসাধকাঃ মুক্তাণ্ডেনৈ মৌক্তিকসরেণ উন্নতমুদ্রকং
অন্তর্গতব্রজং অস্তাতিথেঃ মৌলিং ধম্মিরং প্রভামণ্ডলশোভিনা পদ্মরাগেণ
মাণিক্যেণ প্রতাপুঃ প্রতাপুং চকুঃ ॥ ২৩ ॥

তাহার আদেশে মুক্তি পাইয়া, যাহার যেখানে ইচ্ছা, গমন করিল ; অস্ত্রের
কথা আর কি বলিব ? ॥ ২০ ॥

অনন্তর তিনি বেশবিষ্ঠাসের নিমিত্ত হর্ম্যস্থ অন্তর প্রকোষ্ঠমধ্যে
বিলম্বিত, আস্তরণমণ্ডিত, নির্মল গজদন্তাসনে উপবেশন করিলেন ॥ ২১ ॥

তখন বেশকারকগণ জলে উত্তমরূপে হস্ত ধোত করিয়া, ধূপ দ্বারা
অতিথির কেশপাশান্ত-শোষণপূর্বক গন্ধমাল্যাदि বেশসাধন দ্রব্য দ্বারা
তাহারে বিশিষ্টরূপে সাজাইয়া দিল ॥ ২২ ॥

অনন্তর তাহার মুক্তাণ্ড দ্বারা তদীয় মৌলি বন্ধন ও তাহার অভ্যন্তরে

চন্দনেনাঙ্গরাগঞ্চ যুগনাভিসুগন্ধিনা ।

সমাপয্য ততশ্চক্রুঃ পত্রং বিন্যস্তরোচনম্ ॥ ২৪ ॥

আমুক্তাভরণঃ অশ্বী হংসচিহ্নদুকূলবান্ ।

আসীদতিশয়প্রেক্ষ্যঃ স রাজ্যশ্রীবধুবরঃ ॥ ২৫ ॥

নেপথ্যদর্শিনশ্ছায়া তস্যাদর্শে হিরণ্ময়ে ।

বিররাজোদিতে সূর্য্যে মেরৌ কল্পতরোরিব ॥ ২৬ ॥

চন্দনেনেতি । কিঞ্চ যুগনাভ্যা কন্তুরিকয়া সুগন্ধিনা চন্দনেন অঙ্গরাগ-
মঙ্গবিলেপনঃ সমাপয্য সমাপ্য ততোহনন্তরং বিজ্ঞতা রোচনা গোরোচনা
যস্মিন্ত্বং পত্রং পত্ররচনং চক্রুঃ ॥ ২৪ ॥

আমুক্তেতি । আমুক্তাভরণঃ আসঞ্জিতাভরণঃ অজোহস্ত সজ্জীতি অশ্বী ।
অশ্বাযামেধাস্রজোবিনিরিতি বিনিপ্রত্যয়ঃ । হংসশ্চিহ্নমন্তেতি হংসচিহ্নং
যদুকূলং তদ্বান্ । অত্র বহুব্রীহিগৈবার্থসিদ্ধের্মতুবানর্থকোহপি সর্ব্বধনীত্যাদি-
বৎ কর্ম্মধারয়াদপি মত্বর্থীয়ঃ প্রত্যয়মিচ্ছন্তি এবমন্তত্রাপি দ্রষ্টব্যম্ । রাজ্য-
শ্রীরেব বধূর্নবোঢ়া তস্তাঃ বরো বোঢ়া । “বধুঃ স্রূষা নবোঢ়া স্ত্রী বরো
জামাতৃষিঙ্গয়ো”রিতি বিশ্বঃ । সৌহৃতিথিঃ অতিশয়েন প্রেক্ষ্যো দর্শনীয়ঃ
আসীৎ । বরোপ্যেবংবিশেষণঃ ॥ ২৫ ॥

নেপথ্যেতি । হিরণ্ময়ে সৌবর্ণে আদর্শে দর্পণে নেপথ্যদর্শিনো বেশঃ
পশ্চতঃ তস্তাতিথেশ্ছায়া প্রতিবিম্বঃ, উদিতে সূর্য্যে দর্পণকল্পে মেরৌ যঃ
কল্পতরুঃ তন্তু ছায়েব, বিররাজ । তন্তু সূর্য্যসংক্রান্তবিশ্বস্ত সন্তবান্মেরাবিত্যু-
ক্তম্ ॥ ২৬ ॥

মালাসন্নিধানপূর্ব্বক প্রভামণ্ডলমণ্ডিত পদ্মরাগমণি দ্বারা তাহা খচিত
করিল ॥ ২৩ ॥

পরে যুগনাভির সাহচর্য্যে সুরভিত চন্দন দ্বারা তাঁহার অঙ্গরাগ সমাপন
করিয়া, গোরোচনাবিন্যাসসহকারে পত্ররচনা বিধান করিল ॥ ২৪ ॥

তখন রাজলক্ষ্মীরূপ বধুর বর সেই অতিথি ঐরূপে মালা ও আভরণ
ধারণ এবং হংসচিহ্নবিশিষ্ট দুকূল পরিধান করিয়া, ‘অতিশয় দর্শনীয়
হইলেন ॥ ২৫ ॥

তিনি নেপথ্যদর্শনে প্রবৃত্ত হইলে, হিরণ্ময় দর্পণে তদীয় ছায়া পতিত

স রাজককুদব্যগ্রপাণিভিঃ পার্শ্ববর্ত্তিভিঃ ।

যযাবুদীরিতালোকঃ স্ত্রধর্ম্মানবমাং সভাম্ ॥ ২৭ ॥

বিতানসহিতং তত্র ভেজে পৈতৃকমাসনম্ ।

চূড়ামণিভিরুদ্বৃষ্টপাদপীঠং মহীক্ষিতাম্ ॥ ২৮ ॥

শুশুভে তেন চাক্রান্তং মঙ্গলায়তনং মহৎ ।

শ্রীবৎসলক্ষণং বক্ষঃ কোন্তভেনেব কৈশবম্ ॥ ২৯ ॥

স ইতি । সোহতিথিঃ রাজককুদানি রাজচিহ্নানি ছত্রচামরাদীনি । “প্রাধান্তে রাজলিঙ্গে চ বৃষাঙ্গে ককুদোহস্ত্রিয়া”মিত্যমরঃ । তেষু ব্যগ্রাঃ পাণয়ো যেযাং তৈঃ পার্শ্ববর্ত্তিভিঃ জনৈঃ উদীরিতালোক উচ্চারিতজয়শব্দঃ । “আলোকো জয়শব্দঃ শ্রা”দিতি হলায়ুধঃ । স্ত্রধর্ম্মায়াঃ দেবসভায়াঃ অনবমাম-
ন্যুনাং সভামাস্থানীং যযৌ । “শ্রাং স্ত্রধর্ম্মা দেবসভে”ত্যমরঃ ॥ ২৭ ॥

বিতানেতি । তত্র সভায়াং বিতানেনোল্লোচেন সহিতং । “অস্ত্রী বিতান-
মুল্লোচ” ইত্যমরঃ । মহীক্ষিতাং রাজাং চূড়ামণিভিঃ শিরোরত্নৈঃ উদ্বৃষ্টমুল্লি-
খিতং পাদপীঠং যন্ত তৎ পিতুরিদং পৈতৃকম্ । ঋতর্ষ্টঞ্ ইতি ঠঞ্ প্রত্যয়ঃ ।
আসনং সিংহাসনং ভেজে ॥ ২৮ ॥

শুশুভে ইতি । তেন চাক্রান্তং শ্রীবৎসো নাম গৃহবিশেষঃ তল্লক্ষণং
শ্রীবৎসরূপং । “শ্রীবৎসনন্দ্যাবর্ত্তাদিবিচ্ছেদা বহবো দ্বয়ো”রিতি সজ্জনঃ । মহ-
দধিকং মঙ্গলায়তনং মঙ্গলগৃহং সভারূপম্, কোন্তভেন মণিনা আক্রান্তং
শ্রীবৎসলক্ষণং কৈশবশ্চৈব কৈশবং বক্ষ ইব, শুশুভে ॥ ২৯ ॥

হইয়া, উদীয়মান ভাঙ্করে প্রতিকলিত মেকস্থ কল্পতরুর ছায়ার ত্রায়, বিরাজ-
মান হইল ॥ ২৬ ॥

তখন, পার্শ্ববর্ত্তী পুরুষগণ ব্যগ্রহস্তে ছত্র চামরাদি রাজচিহ্ন সকল ধারণ
করিয়া, জয়শব্দ সমুচ্চারিত করিলে, তিনি সর্বাংশেই দেবসভার সদৃশ
সভায় গমন করিলেন ॥ ২৭ ॥

তথায় তিনি বিতানমণ্ডিত পৈতৃক সিংহাসনে উপবিষ্ট হইলেন ।
নরপতিগণের শিরস্থ রত্নপরম্পরায় ঐ সিংহাসনের পাদপীঠ উদ্ঘাষিত
হইয়া থাকে ॥ ২৮ ॥

তিনি শ্রীবৎসনামক গৃহবিশেষে অলঙ্কৃত সেই সভারূপ সুবিশাল মঙ্গল-

বভৌ ভূয়ঃ কুমারহাদধিরাজ্যমবাপ্য সং ।

রেখাভাবাদুপার্কটঃ সামগ্র্যামিব চন্দ্রমাঃ ॥ ৩০ ॥

প্রসন্নমুখরাগং তং স্মিতপূর্বাভিভাষণম্ ।

মূর্ত্তিমন্তমমন্যন্তু বিশ্বাসমনুজীবিনঃ ॥ ৩১ ॥

স পুরং পুরহুতশ্রীঃ কল্পদ্রুমনিভধ্বজাম্ ।

ক্রমমাণশ্চকার দ্যাং নাগেনৈরাবতৌজসা ॥ ৩২ ॥

বভাবিতি । সোহতিথিঃ কুমারহাং বাল্যাং ভূয়ঃ যৌবরাজ্যমবাপ্য-
বানন্তরং অধিরাজ্যস্ত ভাবঃ অধিরাজ্যং অবাপ্য, রেখাভাবাদর্দৈন্দ্রুমবাপ্যাব
সামগ্র্যং উপার্কটঃ পূর্ণতাং গতশ্চন্দ্রমা ইব, বভৌ ইতি ব্যাখ্যানং, তদপি
যৌবরাজ্যভাবনিশ্চয়ে জ্যায় এব ॥ ৩০ ॥

প্রসন্নোতি । প্রসন্নো মুখরাগো মুখকান্তির্যশস্তং স্মিতপূর্কং যথা তথা
অভিভাষণমাভাষণশীলং তমতিথিঃ অনুজীবিনঃ মূর্ত্তিমন্তং বিগ্রহবস্তং
বিশ্বাসং বিশ্বস্তং অমন্তস্ত । “সমৌ বিশ্বাসবিশ্বস্তা”বিতামরঃ ॥ ৩১ ॥

স ইতি । পুরহুতশ্রীঃ সোহতিথিঃ কল্পদ্রুমাণাং সমানাঃ ধ্বজাঃ যন্তান্তাং
পুরং অযোধ্যাং ঐরাবতস্ত ওজ ইবৌজো বলং যন্ত তেন নাগেন কুঞ্জরেণ
ক্রমমাণশ্চরন্ । অনুপসর্গাদেতি বৈকল্পিকমাত্মনেপদম্ । দ্যাং চকার স্বর্গ-
লোকসদৃশীং চকারেত্যর্থঃ । “দ্যৌঃ স্বর্গস্থবস্বনো”রিতি বিশ্বঃ ॥ ৩২ ॥

গৃহে পদার্পণ করিলে, ভগবান্ কেশবের কৌস্তভমণিবিভূষিত শ্রীবৎসচিহ্নিত
বক্ষস্থলের ত্রায়, উহা শোভমান হইল ॥ ২৯ ॥

তিনি বাল্যের পর যৌবরাজ্য ও যৌবরাজ্যের পর অধিরাজ্য প্রাপ্ত হইয়া,
রেখাভাব হইতে অর্দৈন্দ্রুম ও পরে পূর্ণ অবস্থায় উপনীত চন্দ্রমার ত্রায়
বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

তঁাহার মুখকান্তি অতীবনির্ম্মলভাবাপন্ন এবং তিনি সকলেরই সহিত
ঈষৎ হাস্য করিয়া, কথা কহিতেন । অনুজীবিগণ তঁাহাকে মূর্ত্তিমান
বিশ্বাস বলিয়া, মনে করিত ॥ ৩১ ॥

তিনি স্বয়ং ইন্দ্রের সমান সমৃদ্ধিমান্ ; তঁাহার পুরী কল্পদ্রুমের সমান
ধ্বজবিশিষ্ট এবং তঁাহার নাগ, ঐরাবতের সমান বলশালী । তিনি তাহাতে
আরোহণপূর্ব্বক বিচরণ করিয়া, অযোধ্যাকে স্বর্গের সমান করিলেন ॥ ৩২ ॥

তস্যৈকস্যোচ্ছিতং ছত্রং মুক্তি তেনামলদ্বিষা ।

পূর্বরাজবিয়োগোন্ম্যৎ কুৎসস্য জগতো হতম্ ॥ ৩৩ ॥

ধূমাদগ্নেঃ শিখাঃ পশ্চাদুদয়াদংশবো রবেঃ ।

সোহতীত্য তেজসাং বৃত্তিং সমমেবোথিতৌ গুণৈঃ ॥ ৩৪ ॥

তং প্রীতিবিশদৈর্নেত্রৈরনয়ুঃ পৌরযোষিতঃ ।

শরৎপ্রসন্নৈর্জ্যোতির্ভির্বিভাবর্য্য ইব ধ্রুবম্ ॥ ৩৫ ॥

তস্মেতি । তশ্চকশ্চ মুক্তি ছত্রমুচ্ছিতমুন্নমিতং, অমলদ্বিষা তেন ছত্রেণ কুৎসস্য জগতঃ পূর্বরাজস্য কুশস্য বিয়োগেন যদৌন্ম্যং সস্তাপঃ তৎ হতং নাশিতম্ । অত্র ছত্রোন্নমনসস্তাপহরণলক্ষণয়োঃ কারণকার্য্যয়োর্ভিন্নদেশবাদ-সঙ্গতিরলঙ্কারঃ ॥ ৩৩ ॥

ধূমাদিতি । অগ্নেধূমাৎ পশ্চাদনন্তরমিত্যর্থঃ শিখাঃ জ্বালাঃ, রবেঃ উদয়াৎ পশ্চাদনন্তরং অংশবঃ উত্তীর্ণস্ত ইতি শেষঃ । সোহতিথিঃ তেজসা-মগ্নাদীনাং বৃত্তিং স্বভাবমতীত্য গুণৈঃ সমং সইবোথিতঃ উদিতঃ । অপূর্ব-মিদমিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

তমিতি । পৌরযোষিতঃ প্রীত্যা বিশদৈঃ প্রসন্নৈঃ নেত্রৈঃ করণৈঃ তম-তিথিং অনয়ুঃ অনুজগুঃ দৃষ্টিপ্রসারমদ্রাকুরিত্যর্থঃ । কথমিব, শরদি প্রসন্নৈঃ জ্যোতির্ভিঃ নক্ষত্রৈঃ বিভাবর্য্যো রাজ্যয়ো ধ্রুবমিব । ধ্রুবপাশবদ্ধহাত্তারাক্ষ-স্তেত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

পূর্বরাজ কুশের বিয়োগজনিত সমস্ত জগতের যে সস্তাপ জন্মিয়াছিল, তদীয় মস্তকে সমুৎপাদিত ছত্র আপনার অমল প্রভা দ্বারা তাহা বিনষ্ট করিল ॥ ৩৩ ॥

অগ্নি হইতে প্রথমে ধূম ও পরে শিখা সমুদ্গত হয় এবং সূর্য্য প্রথমে সমুদিত হইয়া, পরে অংশুজাল বিকিরণ করেন । ইহাই তেজঃপদার্থের স্বভাবসিদ্ধ নিয়ম । অতিথি এই নিয়মের ব্যতিক্রম করিয়া, একবারে গুণের সহিত উদিত হইলেন ॥ ৩৪ ॥

পুরবাসিনী রমণীবর্গ প্রীতিপ্রসন্ন নয়নে তাঁহারে দেখিতে লাগিল । তদর্শনে বোধ হইল, বিভাবরী যেন শরৎকালীন প্রসন্ন নক্ষত্র-সহায়ে ধ্রুবকে অবলোকন করিতেছে ॥ ৩৫ ॥

অযোধ্যাদেবতাশ্চনং প্রশস্তায়তনার্কিতাঃ ।

অনুদধুরনুধ্যোয়ং সান্নিধ্যেঃ প্রতিমাগঠৈঃ ॥ ৩৬ ॥

যাবন্নাশ্চায়তে বেদিরভিষেকজলাপ্নুত ।

তাবদেবাস্য বেলাস্তং প্রতাপঃ প্রাপ দুঃসহঃ ॥ ৩৭ ॥

বশিষ্ঠস্য গুরোর্মন্ত্রাঃ সায়কাস্তস্ত ধ্বিনঃ ।

কিস্ত্বং সাধ্যং যদুভয়ে সাধয়েয়ুর্ন সঙ্গতাঃ ॥ ৩৮ ॥

স ধর্মস্থসখঃ শব্দদর্থিপ্রত্যর্থিনাং স্বয়ম্ ।

অযোধ্যোতি । প্রশস্তেষু আয়তনেষু অর্কিতা অযোধ্যাদেবতাশ্চ অনু-
ধ্যোয়ং অনুগ্রাহমেনমতিথিং প্রতিমাগঠৈরর্কাসংক্রান্তৈঃ সান্নিধ্যেঃ সন্নিধানৈঃ
অনুদধুরনুজগৃহঃ । “অনুধ্যানমনুগ্রহ” ইত্যাৎপলমালায়াম্ । তদনুগ্রহবুদ্ধ্যা
সন্নিদধুরিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

যাবদिति । অভিষেকজলৈরাপ্নুত সিন্ধা বেদিরভিষেকবেদিঃ যাবৎ
নাশ্চায়তে ন শুধ্যতি । কর্তরি লট্ । তাবদেবাস্ত রাজ্ঞো দুঃসহঃ প্রতাপো
বেলাস্তং বেলাপর্য্যস্তং প্রাপ ॥ ৩৭ ॥

বশিষ্ঠোতি । গুরোর্কশিষ্ঠস্ত মন্ত্রাঃ ধ্বনিস্তস্ত অতিথেঃ সায়কাঃ
ইতুভয়ে সঙ্গতাঃ সন্তো যৎ সাধ্যং ন সাধয়েয়ং তৎ তাদৃক্ সাধ্যং কিং, ন
কিকিদিত্যর্থঃ । তেষামসাধ্যং নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

স ইতি । ধর্ম্মে তিষ্ঠন্তীতি ধর্ম্মস্থাঃ সভ্যাঃ “রাজ্ঞা সভাসদঃ কার্য্যাঃ রিপৌ
মিচ্ছে চ যে সমা” ইত্যুক্তলক্ষণাঃ তেষাং সখা ধর্ম্মস্থসখঃ তৎসহিত ইত্যর্থঃ
অতদ্বিতোহনলসঃ স নৃপঃ শব্দদ্বয়মিত্যর্থঃ অর্থিনাং সাধ্যার্থবতাং প্রত্য-

প্রশস্ত আলয়সমূহে বাঁহাদের পূজা করা হইয়া থাকে, অযোধ্যার সেই
দেবতা সকল, প্রতিমায় সন্নিহিত হইয়া, অনুগ্রহের পাত্র এই অতিথিকে
অনুগ্রহীত করিলেন ॥ ৩৬ ॥

তঁাহার অভিষেকসলিলে আশ্রাবিত অভিষেকবেদি শুষ্ক হইতে না হই-
তেই, তঁাহার দুঃসহ প্রতাপ, সমুদ্রের তীর পর্য্যন্ত বিস্তৃত হইয়া পড়িল ॥ ৩৭ ॥

গুরু বশিষ্ঠের মন্ত্র এবং সেই ধর্ম্মকারীর সায়ক, ইহারা উভয়ে মিলিত
হইয়া, যাহা সাধন না করিতে পারে, এমন কার্য্যই নাই ॥ ৩৮ ॥

তিনি সভাসদগণের সহিত সংমিলিত হইয়া, আলস্য ত্যাগ করিয়া,

দদর্শ সংশয়চ্ছেদ্যান্ ব্যবহারানতদ্রিতঃ ॥ ৩৯ ॥

ততঃ পরমভিব্যক্তসৌমনস্তনিবেদিতৈঃ ।

যুযোজ পাকাভিমুখেভূত্যান্ বিজ্ঞাপনাকুলৈঃ ॥ ৪০ ॥

প্রজাস্তদুৰুণা নদ্যো নভসেব বিবর্দ্ধিতাঃ ।

তস্মিংস্ত ভূয়সীং বৃদ্ধিঃ নভস্যে তা ইবায়ুঃ ॥ ৪১ ॥

ধিনাং তদ্বিরোধিনাঞ্চ সংশয়চ্ছেদ্যান্ সংশয়াক্তোঃ ছেদ্যান্ পরিচ্ছেদ্যান্
সন্ধিক্ষণাদবশ্তনির্ণয়ানিত্যর্থঃ ব্যবহারান্ ঋণাদানাদিবিবাদান্ স্বয়ং দদর্শ
অনুসন্দর্ধো নতু প্রাড্‌বিবাকমেব নিযুক্তবানিত্যর্থঃ । অত্র যাজ্ঞবল্ক্যঃ “ব্যব-
হারান্‌ পঃ পশ্বেদ্বিষদ্বিত্রাক্ষণৈঃ সহে”তি ॥ ৩৯ ॥

তত ইতি । ততঃ পরং ব্যবহারদর্শনানন্তরং ভূত্যানুজীবিনঃ অভিব্যক্তং
মুখপ্রসাদাদিলিঙ্গৈঃ ক্ষুটীভূতং যৎ সৌমনস্তং স্বামিনঃ প্রসন্নত্বং তেন নিবে-
দিতৈঃ স্থচিতৈঃ পাকাভিমুখৈঃ সিদ্ধ্যানুগ্ধৈঃ বিজ্ঞাপনানাং বিজ্ঞপ্তীনাং কুলৈঃ
প্রেক্ষিতার্থৈঃ যুযোজ যোজয়ামাস । অত্র বৃহস্পতিঃ “নিযুক্তঃ কৰ্ম্মনিষ্পত্তৌ
বিজ্ঞপ্তৌ চ যদৃচ্ছয়া । ভূত্যান্ ধনৈর্দানয়ংস্ত নবোহকোভ্যতাং ব্রজে”দিতি ।
কবিশ্চ বক্ষ্যতি অকোভ্য ইতি । অত্র সৌমনস্তফলযোজনাদিভিনূপ্ত
বৃক্ষসমাধির্দ্রুত ইত্যনুসঙ্কেয়ম্ ॥ ৪০ ॥

প্রজা ইতি । প্রজাঃ তজ্জাতিথেগুরুণা পিত্রা কুশেন নভসা শ্রাবণমাসেন
নদ্য ইব বিবর্দ্ধিতাঃ, তস্মিন্নতিথৌ তু নভস্তে ভাদ্রপদে মাসে তা ইব ভূয়সীং
বৃদ্ধিঃ অভ্যুদয়মায়ুঃ প্রজাপোষণেন পিতরমতিশয়িতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

বাদী প্রতিবাদীর যে সকল ব্যবহার (মোকদ্দমা) সন্দেহের বিষয় বলিয়া,
অবশ্য নির্ণয় করিতে হইবে, স্বয়ং তৎসমস্ত দর্শন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৯ ॥

তিনি ঐরূপে ব্যবহারপরিদর্শনান্তর অনুজীবীবিদিগকে বিজ্ঞপ্তির ফল
স্বরূপ তাহাদের অভীপ্সিত অর্থ প্রদান করিতেন । তিনি যে ঐরূপ অর্থদান
করিবেন, তাঁহার মুখপ্রসাদ প্রভৃতি চিহ্ন দ্বারা সুস্পষ্ট পরিজ্ঞাত সৌমনস্ত
(চিত্তের প্রসন্নতা) দ্বারাই তাহা বুঝিতে পারা যাইত ॥ ৪০ ॥

প্রজা সকল তদীয় গুরু কুশের অধীনে শ্রাবণমাসের নদীর ত্রায়, সমধিক
সমৃদ্ধি লাভ করিয়াছিল । তাঁহার অধীনে ভাদ্রমাসের নদীর ত্রায়
সমধিক সমৃদ্ধি লাভ করিল ॥ ৪১ ॥

যত্নবাচ ন তন্মিথ্যা যদদৌ ন জহার তৎ ।

সোহভূতগ্নতঃ শত্রুভূক্ত্য প্রতিরোপয়ন্ ॥ ৪২ ॥

যয়োরূপবিভূতীনামৈকৈকং মদকারণম্ ।

তানি তস্মিন্ সমস্তানি ন তস্যোৎসিষিচে মনঃ ॥ ৪৩ ॥

ইথং জনিতরাগাস্থ প্রকৃতিষনুবাসরম্ ।

অক্ষোভ্যঃ স নবোহপ্যাসীদৃঢ়মূল ইব দ্রুমঃ ॥ ৪৪ ॥

যদिति । সোহতিথিঃ যদ্বাক্যং দানাদি বিষয়ং উবাচ তন্ন মিথ্যা অনৃতং নাভূৎ, যদ্বস্ত দদৌ তন্ন জহার ন পুনরাদদে । কিন্তু শত্রুভূক্ত্যোৎপন্ন প্রতিরোপয়ন্ পুনঃ স্থাপয়ন্ ভগ্নবতো ভগ্ননিয়মোহভূৎ ॥ ৪২ ॥

বয় ইতি । বয়োরূপবিভূতীনাং যৌবনসৌন্দর্য্যৈশ্বর্যাণাং মধ্যে একৈকং মদকারণং মদহেতুঃ, তানি মদকারণানি তস্মিন্ রাজ্ঞি সমস্তানি মিলিতানীতি শেষঃ, তথাপি তস্তাতিথেঃ মনো নোৎসিষিচে ন জগৰ্হ । সিদ্ধতে: সরিতেহাৎ আশ্বনেপদম্ । অত্র যয়োরূপাদীনাং গৰ্হহেতুত্বাৎ মদস্ত চ মদিরাকার্য্যত্বেন অতৎকারকত্বাৎ মদশব্দেন গৰ্হো লক্ষ্যত ইত্যাহঃ । উক্তঞ্চ “ঐশ্বর্য্যরূপতাকর্য্যকুলবিদ্যাবলৈরপি । ইষ্টলাভাদিনা হেযামবজ্ঞা গৰ্হে দ্ধিরিতঃ । মদস্থানন্দসম্বোধঃ সন্তোদো মদিরাকৃত”ইতি । অতএব কবিনাপি উৎসিষিচে ইত্যুক্তং ন তুন্মাদেতি ॥ ৪৩ ॥

ইথমিতি । ইথং অনুবাসরমবহং প্রকৃতিষু প্রজাস্থ জনিতরাগাস্থ সতীষু স রাজ্ঞা নবোহপি দৃঢ়মূলো দ্রুম ইব অক্ষোভ্যঃ অপ্রধ্বাঃ আসীৎ ॥ ৪৪ ॥

তিনি যাহা বলিতেন, তাহা কখন মিথ্যা হইত না । যাহা দান করিতেন, তাহার প্রত্যাহার করিতেন না । এইরূপে সকল বিষয়েই নিয়ম রক্ষা করিয়া চলিতেন । কেবল শত্রুদিগকে উৎপাটনপূর্ব্বক পুনরায় স্বপদে প্রতিষ্ঠাপিত করিয়া, নিয়মের ব্যতিক্রম করিতেন ॥ ৪২ ॥

বয়স, রূপ ও ঐশ্বর্য্য, ইহাদের এক একটীও মত্ততা সমুদ্ভাবন করিয়া থাকে । অতিথিতে তাহার সমস্তই ছিল । তথাপি, তাহার মনে গৰ্হের সঞ্চার হইত না ॥ ৪৩ ॥

তিনি যদিও নূতন রাজা হইয়াছিলেন । কিন্তু উক্তরূপে প্রতিদিন প্রজালোকের অনুরাগ উদ্ভাবিত করিয়া, দৃঢ়মূল বৃক্ষের স্থায়, একবারেই অক্ষোভ্য হইয়া উঠিলেন ॥ ৪৪ ॥

অনিত্যাঃ শত্রবো বাহাঃ বিপ্রকৃষ্টাশ্চ তে যতঃ ।

অতঃ সোহভ্যস্তরান্ নিত্যান্ ষট্পূর্বমজয়দ্রিপূন্ ॥ ৪৫ ॥

প্রসাদাভিমুখে তস্মিন্ চপলাপি স্বভাবতঃ ।

নিকষে হেমরেখেব ত্রীরাঙ্গদনপায়িনী ॥ ৪৬ ॥

কাতর্য্যং কেবলা নীতিঃ শৌর্য্যং স্থাপদচেষ্টিতম্ ।

অতঃ সিদ্ধিং সমেতাভ্যামুভাভ্যামন্বিয়েষ সঃ ॥ ৪৭ ॥

ন তস্ম মণ্ডলে রাজ্ঞো হস্তপ্রণিধিদীধিতেঃ ।

অনিত্যা ইতি । যতো বাহাঃ শত্রবঃ প্রতিপূনাঃ অনিত্যাঃ দ্বিস্তি
ম্বিস্তি চেতর্থঃ, কিঞ্চ তে বাহাঃ বিপ্রকৃষ্টাঃ দূরস্থাশ্চ । অতঃ সঃ অভ্যস্তরা-
নন্তরীর্ধিনো নিত্যান্ ষট্ রিপূন্ কামক্রোধাদীন্ পূর্বমজয়ৎ । অন্তঃশত্রু-
জয়ে বাহা অপি ন দুর্জয়া ইতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

প্রসাদেতি । স্বভাবতঃচপলা চঞ্চলাপি ত্রীঃ প্রসাদাভিমুখে তস্মিন্ নৃপে,
নিকষে নিকষোপলে হেমরেখেব, অনপায়িনী স্থিরা আসীৎ ॥ ৪৬ ॥

কাতর্য্যমিতি । কেবলা শৌর্য্যবর্জিতা নীতিঃ কাতর্য্যং ভীরুত্বম্ ।
শৌর্য্যং কেবলমিত্যনুষঙ্গনীয়ম্ । কেবলং নীতিরহিতং শৌর্য্যং স্থাপদচেষ্টিতং
ব্যাঘ্রাদিচেষ্টাপ্রায়মিত্যর্থঃ । “ব্যাঘ্রাদয়ো বনচরাঃ পশবঃ স্থাপদা মতা” ইতি
হলায়ুধঃ । অতো হেতোঃ সোহতিথিঃ সমেতাভ্যাং সঙ্গতাভ্যাং উভাভ্যাং
নীতিশৌর্য্যাভ্যাং সিদ্ধিং জয়প্রাপ্তিং অন্বিয়েষ গবেষিতবান্ ॥ ৪৭ ॥

ন তস্মেতি । হস্তাঃ সর্বতঃ প্রহিতাঃ প্রণিধয়শ্চারা এব দীধিতয়ো
রশ্ময়ো যন্ত তস্ম । “প্রণিধিঃ প্রার্থনে চার” ইতি শাশ্বতঃ । তস্ম রাজ্ঞঃ, ব্যভ্রশ্চ

যেহেতু, বাহু শত্রু সকল অনিত্য ও অতীব দূরস্থিত । এইজন্ত তিনি
অন্তরস্থিত নিত্য শত্রু কাম ক্রোধাদিকে প্রথমেই জয় করিলেন ॥ ৪৫ ॥

লক্ষ্মী স্বভাবতঃ চঞ্চলা হইলেও, নিকষপাষণে হেমরেখার আয়, সেই
প্রসাদাভিমুখ নরপতিতে স্থিরা হইয়া রহিলেন ॥ ৪৬ ॥

শৌর্য্যহীন নীতি ভীরুত্বমাত্র ; সেইরূপ, নীতিহীন শৌর্য্য ব্যাঘ্রাদি
স্থাপদের চেষ্টামাত্র । এইজন্ত তিনি নীতি ও শৌর্য্য পরস্পর একত্রিত
করিয়া, তাহাদের সাহচর্য্যে সিদ্ধিসমাধানে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৪৭ ॥

তিনি সর্বত্রই চররূপ রশ্মিপরম্পরা হস্ত করিয়াছিলেন । এইজন্ত,

অদৃষ্টমভবৎ কিঞ্চিৎ ব্যভ্রশ্চেব বিবস্বতঃ ॥ ৪৮ ॥

রাত্রিন্দিববিভাগেষু যদাদিষ্টং মহীক্ষিতাম্ ।

তৎ সিষেবে নিয়োগেন স বিকল্পপরাঙ্মুখঃ ॥ ৪৯ ॥

মস্ত্রঃ প্রতিদিনং তস্ত বভূব সহ মস্ত্রিভিঃ ।

স জাতু সেব্যমানোহপি গুপ্তদ্বারো ন সূচ্যতে ॥ ৫০ ॥

নির্দেবশ্চ বিবস্বতঃ সূর্য্যশ্চেব, মণ্ডলে স্ববিষয়ে কিঞ্চিদন্নমপি অদৃষ্টং অজ্ঞাতং নাভবৎ নাসীৎ । স চারচক্ষুষা সৰ্ব্বমপশ্চদিত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

রাত্রিন্দিবেতি । রাত্রৌ চ দিবা চ রাত্রিন্দিবং । অচতুরেত্যাদিনা অধিকরণার্থে স্বদেহচপ্রত্যয়ান্তো নিপাতঃ । অব্যয়ান্তদ্বাদব্যয়ত্বং । অত্র বস্তুার্থলক্ষণয়া রাত্রিন্দিবমিতি অহোরাত্রয়োৱিত্যর্থঃ তয়োর্কিৰ্ভাগাঃ অংশাঃ প্রহরাদয়ঃ তেষু মহীক্ষিতাং রাজ্ঞাং যদাদিষ্টং ইদমগ্নিন্ কালে কৰ্ত্তব্যমিতি মষাদিভিরূপদিষ্টং তৎ স রাজা বিকল্পপরাঙ্মুখঃ সংশয়রহিতঃ সন্ নিয়োগেন নিশ্চয়েন সিষেবে অল্পুস্তিতবানিত্যর্থঃ । অত্র কৌটিল্যঃ “কার্য্যাণাং নিয়োগ-বিকল্পসমুচ্চয়া ভবন্তি অনেনৈবোপায়েন নাশ্চেনেতি নিয়োগঃ অনেন অশ্চেন বেতি বিকল্পঃ অনেন চেতি সমুচ্চয়” ইতি ॥ ৪৯ ॥

মস্ত্র ইতি । তস্ত রাজ্ঞঃ প্রতিদিনং মস্ত্রিভিঃ সহ মস্ত্রো বিচারো বভূব । স মস্ত্রঃ সেব্যমানোহপি অবহমাবর্ত্ত্যমানোহপি জাতু কদাচিদপি ন সূচ্যতে ন প্রকাশ্যতে । তত্র হেতুঃ গুপ্তদ্বার ইতি সংবৃত্তেজিতাকারাদিজ্ঞানমার্গ ইত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

মেঘাবরণবিরহিত সূর্য্যের মণ্ডলের স্থায়, তদীয় রাত্রিমণ্ডলে কোন বিষয়ই অপরিজ্ঞাত হইত না ॥ ৪৮ ॥

দিন রাত্রি উভয়ের বিভাগ করিয়া, নরপতিগণের যে কালে যাহা করা কৰ্ত্তব্য বলিয়া নির্দিষ্ট আছে, তিনি সংশয়রহিত হইয়া, নিশ্চয়সহকারে তাহার অনুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৪৯ ॥

তিনি প্রতিদিনই মস্ত্রিগণের সহিত একরূপ ভাবে মন্ত্রণা করিতে লাগিলেন যে, আকার ইঙ্গিতাদি দ্বারা কেহই তাহা কোনরূপে জানিতে পারিল না । এইজন্ত প্রতিদিন সেই মন্ত্রণানুসারে কার্য্য হইলেও, কোনরূপে তাহা প্রকাশ হইয়া পড়িত না ॥ ৫০ ॥

পরেষু শ্বেষু চ ক্ষিণৈশ্চরবিজ্ঞাতপরস্পরৈঃ ।

সোহপসর্পৈর্ভজজাগার যথাকালং স্বপন্নপি ॥ ৫১ ॥

দুর্গাণি দুর্গগ্রহাণ্যাসংস্তম্ভ রোদ্ধুরপি দ্বিষাম্ ।

ন হি সিংহো গজাস্কন্দী ভয়াদিগিরিগুহাশয়ঃ ॥ ৫২ ॥

ভব্যমুখ্যাঃ সমারম্ভাঃ প্রত্যবেক্ষ্যা নিরতয়াঃ ।

পরেষুশ্চিতি । যথাকালমুক্তকালানতিক্রমেণ স্বপন্নপি সোহতিথিঃ পরেষু শত্রুশ্চ শ্বেষু স্বকীয়েষু চ মন্ত্রাদিতীর্থেষুশ্চিতি শেষঃ ক্ষিণৈঃ প্রহিতৈঃ অবিজ্ঞাতাঃ পরস্পরে যেষাং তৈঃ অন্যোন্তাবিজ্ঞাতৈরিতার্থঃ অপসর্পৈশ্চরৈঃ । “অপসর্পশ্চর”ইত্যমরঃ । জজাগার চারমুখেন সর্বমজ্ঞাদীদিত্যর্থঃ । অত্র কামন্দকঃ “চারান্ বিচারয়েত্তীর্থেষাংনশ্চ পরস্ত চ । পাষণ্ডাদীনবিজ্ঞানানন্যোন্য়ামিতরৈর”পীতি ॥ ৫১ ॥

দুর্গাণীতি । দ্বিষাং রোদ্ধুঃ রোধকশ্চাপি নতু স্বয়ং রোধাস্তেত্যর্থঃ তস্ত রাজ্ঞো দুর্গগ্রহাণি পটৈর্দুর্দ্ধবাণি দুর্গাণি মহীদুর্গাদীনি আসন্ । নচ নির্ভীকৃশ্চ কিং দুর্গৈরিতি বাচ্যং ইত্যর্থান্তরন্যাসমুৎথেনাহ নহীতি, গজানাস্কন্দতিনিহন্তীতি গজাস্কন্দী সিংহো ভয়াদ্ভ্যেতোঃ গিরিগুহাস্থ শেতে ইতি গিরিগুহাশয়ো নহি কিন্তু স্বভাবত এবৈতি শেষঃ । অধিকরণে শেতেরিত্যচ্চ প্রত্যয়ঃ । অত্র মনুঃ, “ধনুর্দুর্গং মহীদুর্গমকুর্গং বান্ধমেব বা । নুদুর্গং গিরিদুর্গং বা সমাপ্রিত্য বসেৎ পুর”মিতি ॥ ৫২ ॥

ভব্যোতি । ভব্যমুখ্যাঃ কল্যাণপ্রধানাঃ নতু বিপরীতাঃ প্রত্যবেক্ষ্যাঃ এতাবৎ কৃতমেতাবৎ কর্তব্যমিত্যনুসন্ধানেন বিচারণীয়াঃ অতএব নিরতয়াঃ

তিনি যথাকালে নিদ্রিত হইলেও, শত্রু মিত্র সর্বত্রই চরদিগকে তাহাদের পরস্পরের অবিজ্ঞাতে নিযুক্ত করিয়া, সর্বদা জাগিয়া থাকিতেন ॥ ৫১ ॥

তিনি বিপক্ষপক্ষের অবরোধক হইলেও, তাহার বহুবিধ দুর্ভেদ্য দুর্গ ছিল । ভয়বশতই ঐরূপ দুর্গ নিৰ্ম্মাণ করিয়াছিলেন, এরূপ নহে । কেননা, গজগণের পরাভবকারী সিংহ কখন ভয়বশতঃ গিরিগুহায় শয়ন করে না । উহা তাহার স্বভাব ॥ ৫২ ॥

তিনি একমাত্র মঙ্গল উদ্দেশ্য করিয়াই, কর্তব্যাকর্তব্যনির্ণয়পূর্বক কার্য সকলের অনুষ্ঠান করিতেন । এইজন্য তাহার ফল অবশ্যস্বাভাবী

গৰ্ভশালিসধৰ্ম্মাণস্তস্মৈ গূঢ়ং বিপেচিৱে ॥ ৫৩ ॥

অপথেন প্রববৃতে ন জাতুপচিতোহপি সঃ ।

বৃক্কৌ নদীমুখে নৈব প্রস্থানং লবণাস্তসঃ ॥ ৫৪ ॥

কামং প্রকৃতিবৈরাগ্যং সদ্যঃ শময়িতুং ক্ষমঃ ।

যস্মৈ কাৰ্য্যঃ প্রতীকারঃ স তন্মৈবোদপাদয়ৎ ॥ ৫৫ ॥

নিৰ্কাধাঃ গৰ্ভেভ্যস্তৱে পচ্যন্তে যে শালয়ঃ তেষাং সধৰ্ম্মাণঃ অতিনিগূঢ়া ইত্যর্থঃ । ধৰ্ম্মাদনিচ্ কেবলাদিত্যানিচ্ প্রত্যয়ঃ সমাসান্তঃ । তস্মৈ রাজ্ঞঃ সমারভ্যন্ত ইতি সমারভ্যন্তাঃ কৰ্ম্মাণি গূঢ়মপ্রকাশং বিপেচিৱে ফলিতা ইত্যর্থঃ । ফলানুমেয়াঃ প্রারম্ভা ইতি ভাবঃ ॥ ৫৩ ॥

অপথেনেতি । সোহতিথিঃ উপচিতো বৃদ্ধিং গতোহপি সন্ জাতু কদাচিদপি অপথেন কুমার্গেণ ন প্রববৃতে ন প্রবৃত্তঃ মৰ্য্যাদাং ন জহাবিত্যর্থঃ । তথাহি লবণাস্তসৌ লবণসাগরস্ত বৃক্কৌ পুরোংপীড়ে সত্যাং নদীমুখে নৈব নদী-প্রবেশমার্গেণৈব প্রস্থানং নিঃসরণং নত্বন্যাথেত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

কামমিতি । প্রকৃতিবৈরাগ্যং প্রজাবিরাগং দৈবাহংপন্নমিতি শেষঃ সদ্যঃ কামং সম্যক্ শময়িতুং ক্ষমঃ শক্ৰঃ স রাজা যস্মৈ প্রকৃতিবৈরাগ্যস্ত প্রতীকারঃ কাৰ্য্যঃ কৰ্ত্তব্যঃ অনর্থহেতুহাদিত্যর্থঃ তদ্বৈরাগ্যং নোদপাদয়ৎ । উৎপন্নপ্রতী-কারাদনুৎপাদনং বরমিতি ভাবঃ । অত্র কোটীল্যঃ “ক্ষীণাঃ প্রকৃতয়ো লোভং লুপ্তা যান্তি বিরাগতাম্ । বিরক্তা যান্ত্যমিঞ্জং বা ভৰ্ত্তারং ব্রন্তি বা স্বয়ম্ ।” তস্মাৎ প্রকৃতিনাং বিরাগকারণানি নোৎপাদয়েদিত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥

হইত । যে সকল শালি অন্তরে অন্তরে পাকিয়া থাকে, তাঁহার কাৰ্য্য সকল তাহাদের সমান অর্থাৎ অত্যন্ত নিগূঢ় ছিল । সেইজন্য কোনরূপে প্রকাশ না পাইয়াই, ফলিত হইত ॥ ৫৩ ॥

তিনি অতিশয় সমৃদ্ধিমান ছিলেন । তথাপি, কখন অপথে পদার্পণ করিতেন না । তথাহি, লবণসাগর উদ্বেল হইলে, নদীমুখেই প্রস্থান করে ; অন্তপথে নহে ॥ ৫৪ ॥

প্রজাগণের দৈবাৎ বিরাগ উৎপন্ন হইলে, তিনি তৎক্ষণাৎ তাহার শাস্তি করিতে পারিতেন । কিন্তু যাহার প্রতীকার করিতে হইবে, এক্ষণ প্রজা-বিরাগ কখন সমুৎপাদিত করিতেন না ॥ ৫৫ ॥

শক্যেধেবাতবদযাত্রা তস্য শক্তিমতঃ সতঃ ।

সমীরণসহায়োহপি নাস্তঃপ্রার্থী দবানলঃ ॥ ৫৬ ॥

ন ধর্ম্মমর্থকামাভ্যাং ববোধে নচ তেন তৌ ।

নার্থং কামেন কামং বা সোহর্থেন সদৃশস্ত্রিষু ॥ ৫৭ ॥

হীনাত্মনুপকর্তৃণি প্রবৃদ্ধানি বিকূর্বতে ।

তেন মধ্যমশক্তিীনি মিত্রাণি স্থাপিতান্যতঃ ॥ ৫৮ ॥

শক্যেবিত্তি । শক্তিমতঃ শক্তিসম্পন্নস্তাপি সতন্তু রাজ্ঞঃ শক্যেবু শক্তিবিশেষে স্বস্বাধীনবলেষেব বিষয়ে যাত্রা দণ্ডযাত্রা অভবৎ নতু সমধিকেচ্ছিতার্থঃ । তথাহি সমীরণসহায়োপি দবানলঃ অস্তঃপ্রার্থী জলাশেষী ন দধুমিতি শেষঃ কিন্তু তৃণকাষ্ঠাদিকমেব অগ্নিযাতীত্যর্থঃ । অত্র “কৌটিল্যঃ, সমজ্ঞায়োভ্যাং সন্দধীত হীনেন বিগৃহীয়া”দিতি ॥ ৫৬ ॥

ন ধর্ম্মমিতি । স রাজা অর্থকামাভ্যাং ধর্ম্মং ন ববোধে ন নাশিতবান্, তেন ধর্ম্মেণ চ তাবর্থকামো ন, অর্থং কামেন কামং বা অর্থেন ন ববোধে একত্রৈবাসক্তো নাভূদিত্যর্থঃ । কিন্তু ত্রিষু ধর্ম্মার্থকামেষু সদৃশস্তল্যবৃত্তি-রভূদিত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

হীনানীতি । মিত্রাণি হীনান্যতিক্রীণানি চেদনুপকর্তৃণি অনুপকারীণি, প্রবৃদ্ধান্যতিসমৃদ্ধানি চেৎ বিকূর্বতে বিকৃদ্ধং চেষ্টন্তে অপকূর্বত ইত্যর্থঃ । অকর্ম্মকাচেত্যান্ধনেপদম্ । অতঃ কারণাৎ তেন রাজ্ঞা মিত্রাণি স্নহদঃ । “মিত্রং স্নহদি মিত্রোহর্কে” ইতি বিশ্বঃ । মধ্যমশক্তিীনি নাতিক্রীণোচ্ছ্রিতানি যথা তথা স্থাপিতানি ॥ ৫৮ ॥

তিনি শক্তিসম্পন্ন ছিলেন । তথাপি, আপন অপেক্ষা হীনবল বিপক্ষ-পক্ষেই দণ্ডযাত্রা করিতেন । তথাহি, সমীরণ সহায় হইলেও, দবানল কখন জলকে দগ্ধ করিবার জন্ত অন্বেষণ করে না ; তৃণ কাষ্ঠাদিকেই অন্বেষণ করিয়া থাকে ॥ ৫৬ ॥

তিনি কখন অর্থ ও কাম দ্বারা ধর্ম্মের, ধর্ম্ম দ্বারা অর্থ ও কামের এবং কাম দ্বারা অর্থের ও অর্থ দ্বারা কামের বাধা সমুদ্ভাবন করিতেন না । এই তিনেই সমান ভাবে থাকিতেন ॥ ৫৭ ॥

মিত্রপক্ষ হীনভাবাপন্ন হইলে, উপকার করিতে পারে না । আবার,

পরান্ননোঃ পরিচ্ছিদ্য শক্ত্যাদীনাং বলাবলম্ ।

যযাবেভির্বলিষ্ঠশ্চেৎ পরস্মাদান্ত সোহন্তথা ॥ ৫৯ ॥

কোশেনাশ্রয়ণীয়ত্বমিতি তস্যার্থসংগ্রহঃ ।

অম্মুগর্ভো হি জীমূতচ্চাতকৈরভিনন্দ্যতে ॥ ৬০ ॥

পরকস্মাপহঃ সোহভূতুদ্যতঃ স্বেষু কস্মস্তু ।

শক্যেষেবাবল্যবদ্যেত্যাদিনোক্তমর্থং সোপস্কারমাহ;—পরেতি । সোহ-
তিথিঃ পরান্ননোঃ শত্রোরাশ্রয়নশ্চ শক্ত্যাদীনাং শক্তিদেশকালাদীনাং বলা-
বলং ন্যূনাধিকভাবং পরিচ্ছিদ্য নিশ্চিত্য, এভিঃ শক্ত্যাদিভিঃ পরস্মাৎ শত্রো-
র্বলিষ্ঠঃ স্বয়মতিশয়েন বলবাংশ্চেৎ । বলশব্দান্মতুবস্তাদিষ্ঠনপ্রত্যয়ঃ
বিন্মতোলুগিতি মতুপো লুক্ । যযৌ বাত্রাঃ চক্রে, অন্তথা অবলিষ্ঠশ্চেৎ
আন্ত অতিষ্ঠং ন যযৌ ইত্যর্থঃ । অত্র মনুঃ, “যদা মন্ত্রেত ভাবেন হৃষ্টপুষ্ঠবলং
স্বকম্ । পরন্তু বিপরীতং চেতদা যাদাদরীন্ প্রতি । যদা তু স্তাৎ পরিক্ষীণো
বাহনেন বলেন চ । তদাসীত প্রযত্নেন শনকৈঃ সাস্বয়ন্নরী”নिति ॥ ৫৯ ॥

কোশেনেতি । কোশেনার্থচয়েন আশ্রয়ণীয়ত্বং ভবতীতি শেষঃ ইতি
হেতোস্তত্ত্ব রাজ্ঞঃ অর্থসংগ্রহঃ নতু লোভাদিত্যর্থঃ । তথাহি, অম্মু গর্ভে যন্ত
সোহম্মুগর্ভঃ জীবনন্ত জলন্ত মূতঃ পুটবন্ধো জীমূতো মেঘঃ । মৃগ্‌বন্ধনে
পৃষোদরাদিহ্মাং সাধুঃ । চাতকৈরভিনন্দ্যতে সেব্যতে । অত্র কামন্দকঃ, “ধর্ম-
হেতোস্তত্ত্বার্থায় ভূত্যানাং রক্ষণায় চ । আপদর্থঞ্চ সংরক্ষ্যঃ কোশো ধর্মবতো
সদে”তি ॥ ৬০ ॥

পরকস্মেতি । স রাজা পরেষাং কস্মানি সেতুবর্তাদীনি অপহন্তীতি
প্রবলকক্ষ হইলে, বিরুদ্ধাচারী হইয়া থাকে । সেইজন্য তিনি নাতিক্ষীণ,
নাতিপ্রবল মিত্রপক্ষেরই স্থাপনা করিয়াছিলেন ॥ ৫৮ ॥

আত্মপক্ষ ও শত্রুপক্ষ উভয়ের দেশ, কাল ও শক্তি প্রভৃতির ন্যূনাধিক
ভাব সবিশেষ পর্যালোচনা করিয়া, শত্রুপক্ষ অপেক্ষা ঐ সকল বিষয়ে
স্বয়ং বলিষ্ঠ হইলে, তিনি যুদ্ধযাত্রা করিতেন, নতুবা নহে ॥ ৫৯ ॥

কোশ অর্থাৎ অর্থসঞ্চয় থাকিলে, সকলকেই আশ্রয় দেওয়া যাইতে
পারে । ইহা ভাবিয়াই তিনি অর্থ সংগ্রহ করিতেন, লোভপ্রযুক্ত নহে ।
তথাহি, সলিলসম্পন্ন মেঘই চাতকগণ কর্তৃক অভিনন্দিত হইয়া থাকে ॥ ৬০ ॥

তিনি আত্মকার্য্যে সর্বদাই ব্যাপৃত থাকিয়া, শত্রুর কার্য্য ধ্বংস করিতেন ।

আব্রণোদাত্মনো রক্ষুং রক্ষেষু প্রহরন্ রিপূন্ ॥ ৬১ ॥

পিত্রা সংবর্দ্ধিতো নিত্যং কৃতাত্ত্বঃ সাম্পরায়িকঃ ।

তস্ত দণ্ডবতো দণ্ডঃ স্বদেহান্ন ব্যশিষ্যত ॥ ৬২ ॥

সর্পশ্চেব শিরোরত্নং নাশ্চ শক্তিভ্রয়ং পরঃ ।

স চকৰ্ষ পরস্তান্তং অয়স্কান্ত ইবায়সম্ ॥ ৬৩ ॥

বাপীশ্চিব্ৰ অবন্তীষু বনেষুপবনেষিব ।

পরকর্ষাপহঃ সন্ । অত্বেভ্যোপি দৃশ্যত ইতি অপিশবসামর্থ্যাক্ষেপ্তে উপত্যয়ঃ ।
স্বেষু কৰ্ম্মস্ব উদ্যতঃ উল্লুক্কেহভূৎ, রিপূন্ রক্ষেষু প্রহরন্ আব্রণো রক্ষুং
ব্যসনাদিকমাব্রণোৎ সংবৃতবান্ । অত্র মনুঃ, “নাশ্চ ছিদ্ৰং পরো বিদ্যাধিদ্যা-
ছিদ্ৰং পরস্ত তু । গৃহেৎ কৰ্ম্ম ইবান্নানি পরাদিবরমাশ্বন” ইতি ॥ ৬১ ॥

পিত্রেতি । দণ্ডো দমঃ সৈন্তং বা তদ্বতো দণ্ডবতো দণ্ডসম্পন্নস্ত তস্ত
রাত্ত্বঃ পিত্রা কুশেন নিত্যং সংবর্দ্ধিতঃ পুষ্টঃ কৃতাত্ত্বঃ শিক্ষিতাত্ত্বঃ সাম্পরায়ো
যুক্তম্ । “যুদ্ধায়তোঃ সাম্পরায়” ইত্যমরঃ । তদর্হতীতি সাম্পরায়িকঃ । তদর্হতীতি
ঠক্প্রত্যয়ঃ । দণ্ডঃ সৈন্তম্ । “দণ্ডোযমে মানভেদে লণ্ডড়ে দমসৈন্তয়ো” রিতি
বিখঃ । স্বদেহান্ন ব্যশিষ্যত নাভিদ্যত । স্বদেহেপি বিশেষণানি যোজ্যানি ।
মূলবলং স্বদেহমিবারক্ষদিত্যর্থঃ ॥ ৬২ ॥

সর্পশ্চেতি । সর্পস্ত শিরোরত্নমিব অশ্ব রাত্ত্বঃ শক্তিভ্রয়ং পরঃ শত্রুর্ন
চকৰ্ষ, সতু পরস্মাচ্ছত্রোঃ তৎ শক্তিভ্রয়ং অয়স্কান্তো মণিবিশেষঃ আয়সং
লৌহবিকারমিব চকৰ্ষ ॥ ৬৩ ॥

বাপীশ্চিতি । অবন্তীষু নদীষু বাপীষু দীর্ঘিকান্ধিব । “বাপী তু দীর্ঘি”

এবং আপনার রক্ষু আবৃত করিয়া, বিপক্ষ পক্ষকে রক্ষু প্রহার
করিতেন ॥ ৬১ ॥

সেই দণ্ডপ্রণেতা অতিথির পিতা কুশ নিত্য যাহার পোষণ করিতেন,
তিনি সেই শিক্ষিতাত্ত্ব যোদ্ধৃসৈন্যদিগকে স্বদেহ হইতে কোনরূপে ভিন্ন
ভাবিতেন না ॥ ৬২ ॥

শত্রুপক্ষ কখন সর্পের শিরোরত্নের স্থায়, তদীয় শক্তি আকর্ষণ করিতে
পারিত না । কিন্তু তিনি অয়স্কান্তে লৌহের স্থায়, বিপক্ষপক্ষ হইতে তাহা
আকর্ষণ করিতেন ॥ ৬৩ ॥

সার্থাঃ স্বৈরং স্বকীয়েষু চেরুর্বেশ্মস্বিবাঙ্গিষু ॥ ৬৪ ॥

তপো রক্ষন্ স বিদ্যেভ্যস্তস্করেভ্যশ্চ সম্পদঃ ।

যথাস্থমাশ্রমৈশ্চক্রে বর্ণৈরপি ষড়ংশভাক্ ॥ ৬৫ ॥

খনিভিঃ স্রুবে রত্নং ক্ষেত্রেঃ শস্ত্রং বনৈর্গজান্ ।

দিদেশ বেতনং তস্মৈ রক্ষাসদৃশমেব ভূঃ ॥ ৬৬ ॥

স গুণানাং বলানাঞ্চ ষণ্মাং ষণ্মুখবিক্রমঃ ।

কেতামরঃ । বনেঘরণ্যে উপবনেষু আরামেশ্বিব । “আরামঃ শ্রাহপবন”
মিত্যমরঃ । অঙ্গিষু স্বকীয়েষু বেশ্মস্বিব, সার্থাঃ বণিকপ্রভৃতয়ঃ স্বৈরং
শ্বেচ্ছয়া চেরুঃ চরন্তি স্ম ॥ ৬৪ ॥

তপ ইতি । বিদ্যেভ্যস্তপো রক্ষন্ তস্করেভ্যঃ সম্পদশ্চ রক্ষন্ স রাজা
আশ্রমৈর্ব্রহ্মচর্য্যাদিভির্বর্ণৈরপি ব্রাহ্মণাদিভিঃ যথাস্থং স্বমনতিক্রম্য ষড়ংশ-
ভাক্ চক্রে যথাক্রমশ্রমৈস্তপসঃ বর্ণৈঃ সম্পদাঞ্চ ষটাংশভাক্ কৃত ইত্যর্থঃ ।
বঠোহংশঃ ষড়ংশঃ সংখ্যাশব্দস্ত বৃত্তিবিষয়ে পূরণার্থমুক্তং প্রাক্ ॥ ৬৫ ॥

খনিভিরিতি । ভূভূমিস্তস্মৈ রাজ্ঞে রক্ষাসদৃশং রক্ষানুরূপমেব বেতনং
ভূতিং দিদেশ দদৌ । কথং, খনিভিরাকরৈঃ । “খনিঃ স্ত্রিয়ামাকরঃ শ্রা”দিত্য-
মরঃ । রত্নং মানিক্যাদিকং স্রুবে অজীজনং, ক্ষেত্রেঃ শস্ত্রম্, বনৈর্গজান্
হস্তিনঃ স্রুবে ॥ ৬৬ ॥

স ইতি । ষণ্মুখবিক্রমঃ স রাজা ষণ্মাং গুণানাং সন্ধিবিগ্রহাদীনাং
বলানাং মূলভূত্যাঙ্গাদীনাঞ্চ সাধনীয়েষু বস্তুষু সাধ্যোষ্যর্থেষু বিনিয়োগং জ্ঞানা-

তঁাহার অধিকারে বণিকপ্রভৃতির। নদী সকলে গৃহদীর্ঘিকার স্থায়,
বন সকলে উপবনের স্থায় এবং পর্বত সকলে স্ব স্ব গৃহের ন্যায়, যথেষ্ট
বিচরণ করিত ॥ ৬৪ ॥

তিনি বিদ্ব হইতে তপশ্রা ও তস্কর হইতে সম্পদের রক্ষা করিতেন ।
এইজন্য বর্ণ ও আশ্রম সকলও আপনাদের অব্যাঘাতে তঁাহারে ষড়ংশ-
ভাগী করিয়াছিল ॥ ৬৫ ॥

পৃথিবী আকর দ্বারা রত্ন, ক্ষেত্র দ্বারা শস্ত্র ও অরণ্য দ্বারা গজ প্রাদব
করিয়া, তঁাহারে আপনার রক্ষার সদৃশ বেতন প্রদান করিতেন ॥ ৬৬ ॥

তিনি কার্ত্তিকেয়ের ন্যায় বিক্রমবিশিষ্ট এবং সন্ধি বিগ্রহাদি ষডবিধ

বভূব বিনিয়োগজ্ঞঃ সাধনীয়েষু বস্তৃষু ॥ ৬৭ ॥

ইতি ক্রমাৎ প্রযুজ্ঞানো রাজনীতিং চতুর্বিধাম্ ।

আতীর্থাৎপ্রতীঘাতং স তস্তাঃ ফলমানশে ॥ ৬৮ ॥

কূটযুদ্ধবিধিজেহপি তস্মিন্ সন্মার্গযোধিনি ।

ভেজেহভিসারিকাবৃতিং জয়শ্রীবীরগামিনী ॥ ৬৯ ॥

প্রায়ঃ প্রতাপভয়হাদরীণাং তস্ত চূলভঃ ।

তীতি, বিনিয়োগস্ত জ্ঞঃ ইতি বা, বিনিয়োগজ্ঞঃ। কৰ্ম্মবিবক্ষায়ামুপপদ-
সমাসঃ, আতোহনুপসর্গে ক ইতি কপ্রত্যয়ঃ। শেষবিবক্ষায়াঃ ষষ্ঠীসমাসঃ,
ইণ্ডপথেত্যাদিনা কপ্রত্যয়ঃ। বভূব, ইদমত্র প্রযোক্তব্যমিত্যাदि অজ্ঞাসী-
দিত্যর্থঃ ॥ ৬৭ ॥

ইতীতি। ইতি চতুর্বিধাঃ সামান্যপায়ৈরিতি শেষঃ রাজনীতিং দণ্ড-
নীতিং ক্রমাৎ সামাদিক্রমাদেব প্রযুজ্ঞানঃ স রাজা আতীর্থাৎ মন্ত্রাদ্যষ্টাদশা-
অকতীর্থপর্য্যন্তম্। “যোনৌ জলাবতারে চ মন্ত্রাদ্যষ্টাদশমপি। পুণ্যক্ষেত্রে তথা
পাত্রে তীর্থং স্না”দিতি হলায়ুধঃ। তস্তাঃ নীতেঃ ফলং অপ্রতীঘাতং অপ্রতি-
বন্ধং যথা তথা আনশে প্রাপ্তবান্। মন্ত্রাদিষু যমুদ্দিষ্টা য উপায়ঃ প্রযুক্ত্যতে
স তস্ত ফলতীত্যর্থঃ ॥ ৬৮ ॥

কূটেতি। কূটযুদ্ধবিধিজেহপি কপটযুদ্ধপ্রকারাভিজেহপি সন্মার্গেণ
যোধিনি ধৰ্ম্মযোদ্ধরি তস্মিন্নতিথৌ বীরগামিনী জয়শ্রীঃ অভিসারিকাবৃতিং
ভেজে। “কাস্তার্থিনী তু যা বাতি সন্ধেতং সাভিসারিকে”তামরঃ। জয়শ্রী-
স্তমস্বিব্যা আগচ্ছদিত্যর্থঃ ॥ ৬৯ ॥

প্রায় ইতি। অরীণাং সর্কেষাং প্রতাপেন অতিতেজসৈব ভয়হাৎ তস্ত
শুণ ও মূল ভৃত্যাদি ষড়্বিধ বল ; এই উভয়ের সাধ্য বিষয়ে কিরূপে বিনি-
য়োগ করিতে হয়, তাহা বিশেষরূপ বিদিত ছিলেন ॥ ৬৭ ॥

এই রূপে চতুর্বিধ-রাজনীতি-ক্রমাহুসারে প্রয়োগ করিয়া, তিনি মন্ত্রাদি
অষ্টাদশ বিষয় পর্য্যন্ত তাহার অপ্রতিহত ফল প্রাপ্ত হইতেন ॥ ৬৮ ॥

কিরূপে কপটযুদ্ধ করিতে হয়, তাহা তিনি জানিতেন। তথাপি, ধৰ্ম্মাহু-
সারে যুদ্ধ করিতেন। বীরগামিনী জয়শ্রী তাঁহাতে অভিসারিকাবৃতি অব-
লম্বন করিয়াছিলেন ॥ ৬৯ ॥

গন্ধহন্তী যেমন মদগন্ধে অস্ত্রাশ্রয় হস্তীকে ভয় করিয়া থাকে, তিনিও

রণো গন্ধদ্বিপশ্চেব গন্ধভিষ্মান্দস্তিনঃ ॥ ৭০ ॥

প্রব্রুকৌ হীয়তে চন্দ্রঃ সমুদ্রোহপি তথাবিধঃ ।

স তু তৎসমবৃদ্ধিশ্চ ন চাত্তাবিব ক্ষয়ী ॥ ৭১ ॥

সন্তস্ত্যভিগমনাদত্যর্থঃ মহতঃ ক্রশাঃ ।

উদধেরিব জীমূতাঃ প্রাপূর্দাতৃহ্মর্থিনঃ ॥ ৭২ ॥

স্তূয়মানঃ স জিহ্নায় স্তত্যমেব সমাচরন্ ।

রাজঃ, গন্ধেন মদগন্ধেন ভিন্না ভগ্না অস্ত্রে হস্তিনো যেন তস্ত গন্ধদ্বিপশ্চেব, প্রায়ঃ প্রায়েণ রণো দুর্লভঃ । খলর্থযোগেপি শেষবিবক্ষায়াঃ বষ্টীমিচ্ছন্তী-
ত্বাক্তম্ ॥ ৭০ ॥

প্রব্রুকাবিত্তি । প্রব্রুকৌ সত্যং চন্দ্রো হীয়তে সমুদ্রোহপি তথাবিধঃ চন্দ্র-
বদেব প্রব্রুকৌ হীয়তে । প্রব্রুক ইতি বা পাঠঃ । স রাজা তু তাভ্যাং চন্দ্র-
সমুদ্রাভ্যাং সমা বৃদ্ধিযন্ত স তৎসমবৃদ্ধিশ্চাত্তাবিব তৌ চন্দ্রসমুদ্রাবিব ক্ষয়ী ।
জিহ্নাকীত্যাদিনা ইনিপ্রত্যয়ঃ । নাভূৎ ॥ ৭১ ॥

সন্ত ইতি । অত্যর্থঃ ক্রশা দরিদ্রাঃ অতএবার্থিনো যাচনশীলাঃ সন্তো
বিদ্বাংসঃ মহতস্তস্ত রাজ্ঞোহভিগমনাৎ, উদধেরভিগমনাজ্জীমূতা ইব, দাতৃহ্ম
প্রাপুঃ, অর্থিস্থ দানভোগপর্যাপ্তং ধনং প্রযচ্ছতীত্যর্থঃ ॥ ৭২ ॥

স্তূয়মান ইতি । স রাজা স্তত্যং স্তোত্রার্থমেব যৎ তদেব সমাচরন্ অত-
এব স্তূয়মানঃ সন্ জিহ্নায় ললজ্জ, তথাপি হ্রীগ্বেপি তৎকারিণঃ স্তোত্র-

তেমন স্বকীয় প্রতাপে অরাতিদিগের সকলকেই প্রায় পরাস্ত করিয়া-
ছিলেন । এইজন্য তাঁহার অধিকারে যুদ্ধ দুর্লভ হইয়াছিল ॥ ৭০ ॥

চন্দ্রের বৃদ্ধি হইলেই ক্ষয় হয় ; সমুদ্রেরও তথাবিধ অবস্থা । কিন্তু তিনি
তাহাদের সমান-বৃদ্ধিসম্পন্ন হইলেও, তাহাদের শ্রায়, ক্ষয়প্রাপ্ত হই-
তেন না ॥ ৭১ ॥

জলশূন্য মেঘ যেমন সমুদ্রের সহায়ে জলবর্ষণ করে, সেইরূপ অতাব
দরিদ্র সাধু সকল অর্থাভিলাষে সেই মহাত্মা নরপতির আশ্রয়গ্রহণ করিয়া,
দাতৃত্বলাভ করিতেন ॥ ৭২ ॥

স্তব করিবার উপযুক্ত কার্য্য করিয়াও তিনি, কেহ স্তব করিলে, লজ্জিত

তথাপি বরুধে তস্মৈ তৎকারিদ্বেষিণো যশঃ ॥ ৭৩ ॥

দুরিতং দর্শনেন ঘ্নন্ তদ্বার্থেন নুদংস্তমঃ ।

প্রজাঃ স্বতন্ত্রয়াঞ্চক্রে শশ্বৎ সূর্য্য ইবোদিতঃ ॥ ৭৪ ॥

ইন্দোরগতয়ঃ পদ্মে সূর্য্যস্মৈ কুমুদেহংশবঃ ।

গুণাস্তস্মৈ বিপক্ষেহপি গুণিনো লেভিরেহস্তরম্ ॥ ৭৫ ॥

পর্য্যভিসন্ধানপরং যদ্যপ্যস্মৈ বিচেষ্টিতম্ ।

জিগীষোরখমেধায় ধর্ম্ম্যমেব বভূব তৎ ॥ ৭৬ ॥

কারিণো দ্বেষ্টীতি তৎকারিদ্বেষণঃ তস্মৈ রাজ্ঞো যশো বরুধে । গুণাঢ্যাস্ত পুংসঃ স্ততো লজ্জিব ভূষণমিতি ভাবঃ ॥ ৭৩ ॥

দুরিতমিতি । স রাজা উদিতঃ সূর্য্য ইব দর্শনেন দুরিতং ঘ্নন্ নিবর্ত্তয়ন্ । তথা চ সূর্য্যাতে “অগ্নিচিং কপিলো সত্ৰী রাজা ভিক্ষুর্মহোদধিঃ । দৃষ্টমাত্রাঃ পুনস্ত্যেতে তস্মাৎ পশ্চ্যেত নিত্যশ” ইতি । তদ্বৎ বস্ততদ্বৎ অর্থেন সমর্থনেন প্রকাশেন চ তমোহজ্ঞানং ধ্বাস্তক্ হৃদন্ শশ্বৎ প্রজাঃ স্বতন্ত্রয়াঞ্চক্রে স্বাধীনা-
শ্চকার ॥ ৭৪ ॥

ইন্দোরিতি । ইন্দোরংশবঃ পদ্মে অগতয়ঃ প্রবেশরহিতা ইত্যর্থঃ, সূর্য্য-
শাংশবঃ কুমুদে অগতয়ঃ । গুণিনস্তস্মৈ গুণাস্ত বিপক্ষে শত্রাবপি অন্তরমবকাশং
লেভিরে প্রাপুঃ ॥ ৭৫ ॥

পর্য্যভি । অখমেধায় জিগীষোরস্ত বিচেষ্টিতং দিগ্বিজয়রূপং যদ্যপি
পর্য্যভিসন্ধানপরং শত্রুবধনপ্রধানং তথাপি তদধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতমেব । ধর্ম্ম-
হইতেন এবং সেই স্ববকারির প্রতি দ্বেষ প্রকাশ করিতেন । তথাপি, তাঁহার
যশ বর্দ্ধিত হইয়া উঠিয়াছিল ॥ ৭৩ ॥

সূর্য্য যেমন উদিত হইয়া, দর্শনমাত্র লোকেবু দুরিত দূরীকৃত ও বস্তুর
স্বরূপপ্রকাশপূর্ব্বক অন্ধকার হরণ করে, তিনিও তেমন অভ্যাদিত হইয়া,
দর্শনদান দ্বারা লোকের হৃদয় নিরাকৃত ও বস্তৃতত্ত্বের সমর্থন করিয়া, প্রজা-
লোকের স্বাধীনতা সম্পাদন করিয়াছিলেন ॥ ৭৪ ॥

চক্রে অংগু পদ্মে ও সূর্য্যের কিরণ কুমুদে প্রবেশ করিতে পারে না ।
কিন্তু তাঁহার গুণপরম্পরা বিপক্ষেও লজ্জাপ্রসন্ন হইয়াছিল ॥ ৭৫ ॥

সেই জিগীষু নরপতি যদিও প্রধানতঃ শত্রুকেই বধনা করিবার জন্ত
দিগ্বিজয়ে প্রবৃত্ত হইতেন ; কিন্তু কখন ধর্ম্মের লজ্জন করিতেন না ॥ ৭৬ ॥

এবমুদ্যন্ প্রভাবেণ শাস্ত্রনির্দিষ্টবত্ননা ।

বৃষেব দেবো দেবানাং রাজ্ঞাং রাজা বভূব সঃ ॥ ৭৭ ॥

পঞ্চমং লোকপালানামুচুঃ সাধর্ম্যযোগতঃ !

ভূতানাং মহতাং ষষ্ঠমষ্টমং কুলভূভূতাম্ ॥ ৭৮ ॥

দূরাপবর্জিতচ্ছত্রৈস্তস্মাজ্ঞাং শাসনাপিতাম্ ।

দধুঃ শিরোভিভূপালাঃ দেবাঃ পৌরন্দরীমিব ॥ ৭৯ ॥

পথ্যর্থত্যাগাদনপেত ইতি যৎপ্রত্যয়ঃ । বভূব । “মন্ত্রপ্রভাবোৎসাহশক্তিভিঃ পরান্ সন্দধ্যা”দিতি কোটিল্যঃ ॥ ৭৬ ॥

এবমিতি । এবং শাস্ত্রনির্দিষ্টবত্ননা শাস্ত্রোপদিষ্টমার্গেণ প্রভাবেণ কোশ-
দগুজেন তেজসা । “স প্রভবঃ প্রতাপশ্চ যন্তেজঃ কোশদগুজ”মিত্যমরঃ ।
উদ্যন্ উদযুজানঃ সঃ, বৃষা বাসবো দেবানাং দেবো দেবদেব ইব, রাজ্ঞাং
রাজা রাজরাজো বভূব ॥ ৭৭ ॥

পঞ্চমমিতি । তং রাজানমিতি শেষঃ, সাধর্ম্যযোগতঃ যথাক্রমং লোক-
সংরক্ষণপরোপকারভূধারণরূপসমানধর্ম্যত্ববলাৎ লোকপালানামিজ্ঞাদীনাং
চতুর্গাং পঞ্চমমুচুঃ মহতাং ভূতানাং পৃথিব্যাदीনাং পঞ্চানাং ষষ্ঠমুচুঃ কুলভূ-
ভূতাং কুলাচলানাং মহেন্দ্রমলয়াদীনাং সপ্তানামষ্টমমুচুঃ ॥ ৭৮ ॥

দূরেতি । ভূপালাঃ শাসনেষু অর্পিতামুপহৃত্যং তস্ত রাজ্ঞঃ আজ্ঞাম্, দেবাঃ
পৌরন্দরীমৈন্দ্রীমাজ্ঞামিব, দূরাপবর্জিতচ্ছত্রৈঃ দূরাং পরিহৃতাতপত্রৈঃ
শিরোভির্দধুঃ ॥ ৭৯ ॥

*এইরূপে শাস্ত্রবিহিত মার্গানুসারে প্রভাব-প্রকাশ-পুরঃসর উদ্দেশ্য-
পরায়ণ হইয়া, সেই অতিথি দেবগণের দেব ইন্দ্রের আয়, রাজা সকলের
রাজা হইয়াছিলেন ॥ ৭৭ ॥

যথাক্রমে লোকরক্ষা, পরোপকার ও পৃথিবীপালন ইত্যাদি ব্যাপার রূপ
সমান-ধর্ম্যত্ববশতঃ লোকে সেই রাজাকে ইজ্ঞাদি লোকপালচতুষ্টয়ের পঞ্চম,
পৃথিব্যাদি পঞ্চ মহাভূতের ষষ্ঠ ও মহেন্দ্র মলয়াদি সপ্ত কুলপর্কতের অষ্টম
বলিত ॥ ৭৮ ॥

তিনি শাসনবিষয়ে যে যে আজ্ঞা করিতেন, দেবগণ ইন্দ্রের আজ্ঞার
আয়, নরপতিগণ দূর হইতেই ছত্র ত্যাগ করিয়া, মস্তক দ্বারা তাহা বহন
করিতেন ॥ ৭৯ ॥

ঋত্বিজঃ স তথানর্চ দক্ষিণাভিমহাক্রতো ।

যথা সাধারণীভূতং নামাস্ত্র ধনদস্ত চ ॥ ৮০ ॥

ইন্দ্রাদৃষ্টির্নিয়মিতগদোদ্রেকবৃত্তির্বমোহভূ-

দযাদোনাথঃ শিবজলপথঃ কৰ্ম্মণে নৌচরাণাম্ ।

পূৰ্ব্বাপেক্ষী তদনু বিদধে কোষবুদ্ধিং কুবের-

স্তগ্নিন্ দণ্ডোপনতচরিতং ভেজিরে লোকপালাঃ ॥ ৮১ ॥

ইতি শ্রীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকৃতে

অতিথিবৰ্ণনো নাম সপ্তদশঃ সর্গঃ ।

ঋত্বিজ ইতি । স রাজা মহাক্রতাবশ্বমেধে ঋত্বিজো যাজকান্ দক্ষিণাভিঃ তথা আনর্চ অর্চয়ামাস । অর্চতের্ভবাদিকালিট্ । যথা অস্ত্র রাজো ধনদস্ত চ নাম সাধারণীভূতমেকীভূতম্, উভয়োরপি ধনদসংজ্ঞা যথা শ্রান্তথেত্যর্থঃ ॥ ৮০ ॥

ইন্দ্রাদিতি । ইন্দ্রাদৃষ্টিরভূৎ, যমঃ নিয়মিতা নিবারিতা গদস্ত রোগ-
শ্রোদ্রেক এব বৃত্তির্বেন মোহভূৎ, যাদোনাথো বরুণঃ নৌচরাণাং নাবিকানাং
কৰ্ম্মণে সঞ্চারায় শিবজলপথঃ সূচরজলমার্গোহভূৎ, তদনু পূৰ্ব্বাপেক্ষী রঘুরামা-
দিমহিমাভিজ্ঞঃ কুবেরঃ কোষবুদ্ধিং বিদধে, ইথাং লোকপালান্তগ্নিন্ রাজ্ঞি বিষয়ে
দণ্ডোপনতস্ত শরণাগতস্ত চরিতং বৃত্তিং ভেজিরে । “হুর্সলো বলবৎসেবী বিরুদ্ধা-
চ্ছক্তিতাদিভিঃ । বর্ত্তেত দণ্ডোপনতো ভর্ত্তর্য্যোবমবস্থিত” ইতি কোটিল্যঃ ॥ ৮১ ॥

ইতি শ্রীমহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথস্মৃতিবিরচিতায়াং রঘুবংশ-
ব্যাখ্যায়াং সঞ্জীবনীসমাখ্যায়াং সপ্তদশঃ সর্গঃ ।

তিনি অশ্বমেধ যজ্ঞ করিয়া, এক্রপ ভূরি পরিমাণে দক্ষিণাদানসহকারে
ঋত্বিকদিগকে অর্চনা করিয়াছিলেন, যে, তাহাতে, তাঁহার ও কুবেরের নাম
সমান হইয়াছিল । অর্থাৎ তাঁহাদের উভয়কেই লোকে কুবের বলিত ॥ ৮০ ॥

তাঁহার অধিকারে ইন্দ্র নিয়মানুসারে বারি বর্ষণ করিতেন ; যম রোগ
সকলকে আর কোনরূপেই উদ্রিক্ত হইতে দিতেন না ; সরিৎপতি
নৌকাবাহীদিগের সঞ্চরণজন্ত সুগম জলপথ বিস্তার করিয়াছিলেন ;
আর কুবের রঘুরামাদি তদীয় পূর্বপুরুষগণের মহিমা জানিতেন, বলিয়া,
কোষবুদ্ধিবিধানে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন । এইরূপে তিনি রাজপদে প্রতি-
ষ্ঠিত হইলে, লোকপালসকল শরণাগতের শ্রায় ব্যবহার করিতেন ॥ ৮১ ॥

সপ্তদশ সর্গ সমাপ্ত ।

অষ্টাদশঃ সর্গঃ ।



স নৈষধস্তার্থপতেঃ স্ত্রতয়া-

মুৎপাদয়ামাস নিষিক্ষশত্রুঃ ।

অনুনসারং নিষধান্নগেন্দ্রাৎ

পুত্রং যমাল্হনিষধাখ্যমেব ॥ ১ ॥

তেনোরুবীর্ঘ্যেণ পিতা প্রজায়ৈ

কল্লিষ্যমাণেন ননন্দ যুনা ।

স্বৃষ্টিযোগাদিব জীবলোকঃ

শশ্তেন সম্পত্তিকলোন্মুখেন ॥ ২ ॥

যৎপদাধ্বজসম্পর্কাদহল্যাসীদপাংগুলা ।

কারুণ্যসিক্তবে তস্মৈ নমো বৈদেহিবন্ধবে ॥

স ইতি । নিষিক্ষশত্রুনিবারিতরিপুঃ সোহতিথিঃ নৈষধস্ত নিষধদেশা-
ধীশ্বরস্ত অর্থপতেঃ রাজ্ঞঃ স্ত্রতয়াং নিষধাৎ নিষধাখ্যাৎ নগেন্দ্রাৎ পর্কতাদনু-
সারং অনুনবলং পুত্রং উৎপাদয়ামাস, যং পুত্রং নিষধাখ্যং নিষধনামক-
মেবাহঃ ॥ ১ ॥

তেনেতি । উরুবীর্ঘ্যেণ অতিপরাক্রমেণ অতএব প্রজায়ৈ লোকরক্ষ-
ণার্থং কল্লিষ্যমাণেন তেন যুনা নিষধেন পিতা অতিথিঃ, স্বৃষ্টিযোগাৎ
সম্পত্তিকলোন্মুখেন পাকোন্মুখেন শশ্তেন জীবলোক ইব, ননন্দ জহর্ষ ॥ ২ ॥

অতিথি বিপক্ষদিগকে সম্যাক্রূপে পর্য্যদস্ত করিয়াছিলেন । তিনি
নিষধপতির কণ্ঠার গর্ভে নিষধনামক পুত্র উৎপাদন করিলেন । ঐ পুত্র
নিষধপর্কত অপেক্ষা কোন অংশেই হীনসার নহেন ॥ ১ ॥

সেই প্রবলপরাক্রম পুত্র যৌবনে পদার্পণ করিলে, অতিথি তাঁহার
দ্বারা প্রজালোকের ভবিষ্যতে রক্ষা হইবে, ভাবিয়া, স্বৃষ্টির সম্পর্কে শস্ত্র
পাকোন্মুখ হইলে, জীবলোকের যেমন আনন্দ হয়, তজ্জপ আত্মাদ অমুভব
করিলেন ॥ ২ ॥

শব্দাদি নির্বিশেষে সুখং চিরায়
 তস্মিন্ প্রতিষ্ঠাপিতরাজশব্দঃ ।
 কৌমুদ্বতেয়ঃ কুমুদাবদাতৈ-
 দ্যামর্জিতাং কৰ্মভিরাকুরোহ ॥ ৩ ॥
 পৌত্রঃ কুশস্তাপি কুশেশয়াক্ষঃ
 সমাগরাং সাগরধীরচেতাঃ ।
 একাতপত্রাং ভুবমেকবীরঃ
 পুরার্গলাদীর্ঘভূজো বুভোজ ॥ ৪ ॥
 তস্তানলোজাস্তনয়স্তদন্তে
 বংশশ্রিয়ং প্রাপ নলাভিধানঃ ।

শব্দাদীতি । কুমুদ্বত্যাঃ অপত্যং পুমান্ কৌমুদ্বতেয়ঃ অতিথিঃ শব্দাদি
 শব্দস্পর্শাদি সুখং সুখসাধনং বিষয়বর্গং নির্বিশেষোপভুক্ত্য চিরায় তস্মিন্
 নিষধাথে পুত্রে প্রতিষ্ঠাপিতরাজশব্দঃ দত্তরাজ্যঃ সন্ কুমুদাবদাতৈর্নির্ম্মলৈঃ
 কৰ্মভিরম্মেধাদিভিঃ অর্জিতাং দ্যাং স্বর্গমাকুরোহ ॥ ৩ ॥

পৌত্র ইতি । কুশেশয়াক্ষঃ শতপত্রলোচনঃ । “শতপত্রং কুশেশয়” মিত্য-
 মরঃ । সাগরধীরচেতাঃ সমুদ্রগন্তীরচিত্তঃ একবীরোহসহায়শূরঃ পুরস্তার্গলা
 কপাটবিক্রমঃ । “তদ্বিক্রমন্তেহর্গলং ন নে”ত্যমরঃ । তদ্বদীর্ঘভূজঃ কুশস্ত
 পৌত্রো নিষধোহপি সমাগরাং একাতপত্রাং ভুবং বুভোজ পালয়ামাস ।
 ভূজোহনবন ইত্যাক্তেঃ পরশ্চৈপদম্ ॥ ৪ ॥

তন্তেতি । অনলোজাঃ নলাভিধানো নলাখ্যঃ তন্ত নিষধস্ত তনয়ঃ তন্ত

কুমুদ্বতীর পুত্র সেই অতিথি বহুকাল শব্দাদি বিষয়সুখ সম্ভোগ করিয়া,
 নিষধকে রাজপদে প্রতিষ্ঠিত করত, কুমুদের ছায় অতীবনির্ম্মল অম্মেধাদি
 কৰ্মপরম্পরার সহায়ে উপার্জিত স্বর্গলোকে আরুঢ় হইলেন ॥ ৩ ॥

তখন শতপত্রের ছায় লোচনসম্পন্ন, সাগরের ছায় গন্তীরচিত্ত, পুরীর
 অর্গলের ছায় বিশাল-বাহু-বিশিষ্ট, অদ্বিতীয় বীর, কুশের পৌত্র সেই
 নিষধ, একাতপত্রা সমাগরা বসুন্ধরার পালন করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

তাঁহার তনয়ের নাম নল । তিনি অনলের ছায় তেজোবিশিষ্ট এবং নলি-

যো নডলানীব গজঃ পরেষাং
 বলাশ্চমৃদনাম্লিনাভবক্তৃঃ ॥ ৫ ॥
 নভৃশ্চরৈর্গীতযশাঃ স লেভে
 নভস্তলশ্চামতনুং তনুজম্ ।
 খ্যাং নভঃশব্দময়েন নাম্না
 কাস্তং নভোমাসমিব প্রজানাম্ ॥ ৬ ॥
 তস্মৈ বিস্বজ্যোত্তরকোশলানাং
 ধর্মোত্তরস্তং প্রভবে প্রভুত্বম্ ।

নিষধস্তাস্তেহবসানে বংশশ্রিয়ং রাজ্যলক্ষ্মীং প্রাপ। নলিনাভবক্ত্রে। যো নলঃ, গজো। নডলানি নডপ্রায়স্থলানীব। নডশব্দাং ডলজিতি ডলচ্ প্রত্যয়ঃ। পরেষাং বলানি অমৃদনাং মর্মদ ॥ ৫ ॥

নভ ইতি। নভশ্চরৈর্গর্জকাদিভিঃ গীতযশাঃ স নলঃ নভস্তলশ্চামতনুং নভঃশব্দময়েন নাম্না খ্যাং নভঃশব্দসংজ্ঞকমিত্যর্থঃ, নভোমাসমিব শ্রাবণ-মাসমিব প্রজানাং কাস্তং শ্রিয়ং তনুজং পুত্রং লেভে ॥ ৬ ॥

তস্মৈ ইতি। ধর্মোত্তরো ধর্মপ্রধানো নলঃ প্রভবে সমর্থায় তস্মৈ নভসে তং উত্তরকোশলানাং প্রভুত্বং আধিপত্যং বিস্বজ্য দত্তা জরসা জরয়া উপ-দিষ্টং বার্ককে চিকীর্ষিতমিত্যর্থঃ মৃগৈরজর্য্যং তৈঃ সহ সঙ্গতম্। “অজর্য্যং সঙ্গতম্” ইতি নিপাতঃ। পুনরদেহবক্ষ্য পুনর্দেহসম্বন্ধনিবৃত্তয়ে ববন্ধ মোক্ষার্থঃ

নের শ্রায় বদন-বিরাজিত। গজ যেমন নডপ্রায় স্থল সকল মর্দিত করে, তিনিও তেমন শক্রবল দমন করিতেন। পিতার পরলোকান্তে তিনি রাজ্য-লক্ষ্মী প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৫ ॥

তঁাহার পুত্রের নাম নভঃশব্দ। নভশ্চরগণ তঁাহার বশ গান করিতেন। তঁাহার কলেবর নভস্থলের শ্রায় শ্রাবণ এবং তিনি নভোমাসের (শ্রাবণ মাসের) শ্রায়, প্রজাগণের পরমপ্ৰীতিভাজন ছিলেন ॥ ৬ ॥

ধর্মপ্রধান নল প্রভুশক্তিসম্পন্ন নভকে উত্তরকোশলার প্রভুত্বে নিযুক্ত করিয়া, জরার উপদেশানুসারে, পুনরায় বাহাতে দেহসম্বন্ধ না ঘটে, তজ্জন্ত,

মৃগৈরজর্যং জরসোপদিষ্ঠ-
 মদেহবন্ধায় পুনর্ববন্ধ ॥ ৭ ॥
 তেন দ্বিপানামিব পুণ্ডরীকো
 রাজ্জামজযোহজনি পুণ্ডরীকঃ ।
 শান্তে পিতর্যাহতপুণ্ডরীক
 যং পুণ্ডরীকাক্ষমিব শ্রিতা শ্রীঃ ॥ ৮ ॥
 স ক্ষেমধনানমোঘধন্য
 পুঞ্জং প্রজাক্ষেমবিধানদক্ষম্ ।
 ক্ষ্মাং লন্তয়িত্বা ক্ষময়োপপন্নং
 বনে তপঃ ক্রান্ততরশ্চচার ॥ ৯ ॥

বনং গত ইত্যর্থঃ। অদেহবন্ধয়েত্যত্র প্রসজ্য প্রতিষেধেহপি নঞসমাস ইদ্যতে ॥ ৭ ॥

তেনেতি। তেন নভসা, দ্বিপানাং পুণ্ডরীকো দিগ্গজবিশেষ ইব, রাজ্জামজযো জেতুমশক্যঃ। “ক্ষয়াজযো শক্যার্থে” ইতি নিপাতঃ। পুণ্ডরীকঃ পুণ্ডরীকাখ্যঃ পুত্রোহজনি জনিতঃ, পিতরি শান্তে স্বর্গতে সতি আহতপুণ্ডরীকো গৃহীতশ্বেতপদ্মা শ্রীঃ যং পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাখ্যং বিষ্ণুমিব শ্রিতা ॥ ৮ ॥

স ইতি। অমোঘং ধনুর্যশ্চ সোহমোঘধন্য। “ধনুর্ষশ্চেত্যানঙাদেশঃ সমাসান্তঃ”। স পুণ্ডরীকঃ প্রজানাং ক্ষেমবিধানদক্ষং ক্ষময়োপপন্নং ক্রান্তিযুক্তং ক্ষেমং ধনুর্যশ্চ তং ক্ষেমধনানং নাম পুঞ্জম্। বা সংজ্ঞায়ামিত্যানঙাদেশঃ। ক্ষ্মাং লন্তয়িত্বা প্রাপ্য। লভেগত্যর্থত্বাং দ্বিকর্মকত্বম্। ক্রান্ততরোহত্যন্ত-সহিষ্ণুঃ সন্ বনে তপশ্চচার ॥ ৯ ॥

মৃগগণের সহিত মিলিত হইলেন। (অর্থাৎ জরা উপস্থিত হইলে, মুক্তির জন্ত বনে গেলেন) ॥ ৭ ॥

অনন্তর নভঃ পুণ্ডরীকনামক পুত্রের উৎপাদন করিলেন। তিনি গজগণের মধ্যে পুণ্ডরীকের ছায়, নরপতিগণের অজেয় হইলেন। পিতা নির্ঝাণ-পদ প্রাপ্ত হইলে, পুণ্ডরীক (শ্বেতপদ্ম) ধারিণী লক্ষ্মী পুণ্ডরীকাক্ষের ছায়, তাঁহারে আশ্রয় করিলেন ॥ ৮ ॥

সেই অমোঘধন্য প্রজাগণের ক্ষেমবিধানে সমর্থ ও ক্ষমাগুণে ভূষিত

অনীকিনীনাং সমরেহগ্রবায়ী
 তস্তাপি দেবপ্রতিমঃ স্তুতোহভূৎ ।
 ব্যাক্রয়তানীকপদাবসানং
 দেবাদি নাম ত্রিদিবেহপি যন্ত ॥ ১০ ॥
 পিতা সমারাদনতৎপরেণ
 পুত্রেন পুত্রী স যথৈব তেন ।
 পুত্রস্তথৈবাত্মজবৎসলেন
 স তেন পিত্রা পিতৃমান্ বভূব ॥ ১১ ॥
 পূর্বস্তয়োরাত্মসমে চিরোঢ়া-
 মাত্মোদ্ভবে বর্ণচতুষ্টয়ন্ত ॥

অনীকিনীনামিতি । তন্তু ক্ষেমধনোহপি সমরে অনীকিনীনাং চম্নাং
 অগ্রবায়ী দেবপ্রতিমঃ ইন্দ্রাদিকল্পঃ স্তুতোহভূৎ । অনীকপদাবসানং অনীক-
 শকাস্তং দেবাদি দেবশব্দপূর্বং যন্ত নাম দেবানীক ইতি নামধেয়ং ত্রিদিবে
 স্বর্গেহপি ব্যাক্রয়ত বিক্রমত্ম ॥ ১০ ॥

পিতেতি । স পিতা ক্ষেমধন্য সমারাদনতৎপরেণ শুশ্রূষাপরেণ তেন
 পুত্রেন যথৈব পুত্রী বভূব স পুত্রো দেবানীকঃ আত্মজবৎসলেন তেন পিত্রা
 পিতৃমান্ বভূব । লোকে পিতৃপুত্রস্তয়োঃ ফলমনয়োরেবাসীদিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

পূর্ব ইতি । গুণানামেকনিধিঃ যজ্ঞা বিধিবদিষ্টবান্ তয়োঃ পিতৃপুত্রয়ো-

স্বকীয় পুত্র ক্ষেমধন্যাকে ক্ষমার (পৃথিবীর) অধিপতি করিয়া, স্বয়ং অতি-
 মাত্র ক্ষমাশীল হইয়া, অরণ্যে তপস্তা করিতে লাগিলেন ॥ ৯ ॥

তঁাহার পুত্রের নাম দেবানীক । তিনি যেমন সমরে অনীকিনীর (চম্)
 অগ্রগামী, সেইরূপ সাক্ষাৎ দেবসদৃশ ছিলেন । দেবলোকেও তঁাহার নাম
 গুণিতে পাওয়া যায় ॥ ১০ ॥

পিতা ক্ষেমধন্য যেমন সেই শুশ্রূষাপরায়ণ পুত্রের দ্বারা পুত্রবান্ হইয়া-
 ছিলেন, তিনিও তেমন সেই পুত্রবৎসল পিতা দ্বারা পিতৃমান্ হইয়া-
 ছিলেন ॥ ১১ ॥

সেই পিতা পুত্র উভয়ের মধ্যে, গুণগণের অদ্বিতীয় আশ্রয় যোগশীল

ধুরং নিধায়ৈকনিধিগুণানাং
 জগাম যজ্ঞা যজ্ঞমানলোকম্ ॥ ১২ ॥
 বশী স্তুতস্তস্য বশং বদত্বাৎ
 স্বেষামিবাসীৎ দ্বিষতামপীক্টঃ ।
 সক্রুদ্ধিবিগ্নানপি হি প্রযুক্তং
 মাধুর্য্যমীক্টে হরিগান্ গ্রহীতুম্ ॥ ১৩ ॥
 অহীনগুণাম স গাং সমগ্রা-
 মহীনবাহুদ্রবিণঃ শশাস ।

শ্রীমদেবী পূর্বে পিতা ক্ষেমধৰ্ম্ম আশ্রমসম্মে স্বতুল্যে আশ্রয়দেবে পুত্রে দেবানীকে চিরোচাং চিরধৃতাং বর্ণচতুষ্টয়স্ত ধুরং রক্ষাভারং নিধায় যজ্ঞমানলোকং যষ্টলোকং নাকং জগাম ॥ ১২ ॥

বশীতি । তস্ত দেবানীকস্ত বশী সমর্থঃ স্তুতঃ অহীনগুণামেতি বক্ষ্যমাণ-
 নামকঃ বশং বশকরং মধুরং বদতীতি বশং বদঃ । প্রিয়বশে বদঃ খজিতি খজ-
 প্রত্যয়ঃ । তস্ত ভাবস্তত্ত্বং তস্মাৎ ইষ্টবাদিত্বাৎ স্বেষামিব দ্বিষতামপি ইষ্টঃ প্রিয়
 আসীৎ । তথাহি, প্রযুক্তমুচ্চারিতং মাধুর্য্যং সক্রুদ্ধকবারং বিবিগ্নান্ ভীতা-
 নপি হরিগান্ গ্রহীতুং বশীকতুং দ্রষ্টে শক্নোতি ॥ ১৩ ॥

অহীনগুরিতি । অহীনবাহুদ্রবিণঃ সমগ্রভুজপরাক্রমঃ । “দ্রবিণং কাঞ্চনং

ক্ষেমধৰ্ম্মা বর্ণচতুষ্টয়ের যে রক্ষাভার বহুকাল বহন করিয়াছিলেন, অতরূপ
 আশ্রয় ঐ দেবানীকে তাহা স্তুতি করিয়া, যজ্ঞমান লোকে (স্বর্গে) গমন
 করিলেন ॥ ১২ ॥

দেবানীকের পুত্র বশী অহীনগু বশং বদত্বাৎ প্রযুক্ত, স্বপক্ষের ভ্রাতা, বিপক্ষ-
 পক্ষেরও প্রীতি আকর্ষণ করিয়াছিলেন । তথাহি, উচ্চারিত মাধুর্য্য (মধুর
 সঙ্গীতাদি) ভীত হরিগদিগকেও একবারেই বশীকৃত করিতে সমর্থ হইয়া
 থাকে ॥ ১৩ ॥

এই অহীনগুর বাহু ও পরাক্রম উভয়ই অহীন (অর্থাৎ বিশালভাবা-

যো হীনসংসর্গপরাঙ্খুখত্বা-
 দযু বাপ্যনর্থৈর্ক্যাসনৈর্বিহীনঃ ॥ ১৪ ॥
 গুরোঃ স চানন্তরমন্তরজ্ঞঃ
 পুংসাং পুমানাদ্য ইবাবতীর্ণঃ ।
 উপক্রমৈরস্থলিতৈশ্চতুর্ভি-
 শ্চতুর্দিশীশ্চতুরো বভূব ॥ ১৫ ॥
 তস্মিন্ প্রয়াতে পরলোকযাত্রাং
 জেতর্যারীণাং তনয়ং তদীয়ম্ ।
 উচৈঃশিরস্ত্রাজ্জিতপারিষাত্রং
 লক্ষ্মীঃ সিষেবে কিল পারিষাত্রম্ ॥ ১৬ ॥

বিক্তং দ্রবিণঞ্চ পরাক্রম”ইতি বিশ্বঃ । হীনসংসর্গপরাঙ্খুখত্বাং নীচসংসর্গবিমুখ-
 ত্বাদ্ধতোঃ যুবাপি অনর্থরনর্থকরৈক্যাসনৈঃ পানদ্যুতাদিভির্বিহীনো
 রহিতো যঃ অহীনগুণাম, স পূর্বোক্তো দেবানীকস্তুতঃ সমগ্রাং সর্বাং গাং
 ভুবং শশাস ॥ ১৪ ॥

গুরোরিতি । পুংসামন্তরজ্ঞো বিশেষজ্ঞঃ চতুরো নিপুণঃ সোহহীনগুশ্চ
 গুরোঃ পিতুরনন্তরম্, অবতীর্ণো ভুবং প্রাপ্ত আদ্যঃ পুমান্ বিষ্ণুরিব, অস্থ-
 লিতৈরপ্রতিহতৈশ্চতুর্ভিরুপক্রমৈঃ সামান্যপাঠৈঃ । সামাদিভিরুপক্রমৈরिति
 মনুঃ । চতুর্দিশীশঃ চতুর্দিশাং দিশামীশো বভূব ॥ ১৫ ॥

তস্মিন্গতি । অরীণাং জেতরি তস্মিন্নহীনগৌ পরলোকযাত্রাং প্রয়াতে

পন্ন) ছিল । তিনি কখনই হীন সংসর্গ করিতেন না । এইজন্ত যুবা হইলেও,
 অনর্থহীন ও বাসনবিহীন হইয়া, অথও মেদিনী শাসন করিতে লাগি-
 লেন ॥ ১৪ ॥

পুরুষমাত্রেয়ই অন্তরজ্ঞ সেই অহীনগু পিতার পরলোকানন্তর, পৃথি-
 বীতে অবতীর্ণ আদ্যপুরুষ বিষ্ণুর জায়, সামাদি অপ্রতিহত উপায়চতুষ্টয়
 সহায়ে দিক্চতুষ্টয়ের অধিপতি হইলেন ॥ ১৫ ॥

তিনি শত্রুগণের জেতা ছিলেন । পরলোক যাত্রা করিলে, তদীয় পুত্র

তস্যাভবৎ স্নুসুন্দারশীলঃ
 শিলঃ শিলাপটুবিশালবক্ষাঃ ।
 জিতারিপক্ষোহপি শিলীমুখৈর্ঘঃ
 শালীনতামব্রজদীভ্যমানঃ ॥ ১৭ ॥
 তমাত্মসম্পন্নমনিন্দিতাত্মা
 কৃত্বা যুবানং যুবরাজমেব ।
 স্মৃথানি সোহভুঙ্ক্ত স্মৃথোপরোধি
 বৃত্তং হি রাজ্যামুপরুদ্ধবৃত্তম্ ॥ ১৮ ॥

প্রাপ্তে সতি উচৈঃশিরস্বাহুদ্বয়শিরস্বাং জিতঃ পারিষাত্রঃ কুলশৈলবিশেষো
 যেন তং পারিষাত্রং পারিষাত্রাখ্যং তদীয়ং তনয়ং লক্ষ্মীঃ রাজ্যলক্ষ্মীঃ সিসেবে
 কিল ॥ ১৬ ॥

তস্মৈতি । তস্ত পারিষাত্রস্ত উদারশীলো মহাবৃত্তঃ । “শীলং স্বভাবে
 সদ্ভূতে” ইত্যমরঃ । শিলাপটুবিশালবক্ষাঃ শিলঃ শিলাখ্যঃ স্নুসুন্দরভবৎ । ঞঃ
 স্নুসুঃ শিলীমুখৈর্কাণৈঃ । “অলিবাণৌ শিলীমুখা”বিত্যমরঃ । জিতারি-
 পক্ষোহপি দীভ্যমানঃ স্নুঃ যমানঃ সন্ শালীনতামব্রজতাং লক্ষ্যামব্রজং অগচ্ছৎ ।
 “স্মাদব্রজে তু শালীন”ইত্যমরঃ । “শালীনকৌপীনে” ইতি নিপাতঃ ॥ ১৭ ॥

তমিতি । অনিন্দিতাত্মা অগর্হিতস্বভাবঃ স পারিষাত্রঃ আত্মসম্পন্নং
 বুদ্ধিসম্পন্নং । “আত্মা যন্তো যুতিবুদ্ধিঃ স্বভাবো ব্রহ্ম বহ্ন চ”ভূভয়ভ্রাপ্য-
 মরঃ । যুবানং তং শিলং যুবরাজং কৃত্বৈব স্মৃথাত্তভুঙ্ক্ত, নহকৃত্বৈতোব-

পারিষাত্র আপনার উন্নত মস্তক দ্বারা কুলপর্বত পারিষাত্রকে পরাহত
 করিয়া, রাজ্যলক্ষ্মী অধিকার করিলেন ॥ ১৬ ॥

তাঁহার পুত্রের নাম শিল । তিনি যেমন পরম-সংস্বভাব-শীল ; সেই-
 রূপ, শিলাপটুর আয় বিশাল-বক্ষা-বিশিষ্ট । তিনি শিলীমুখ (বাণ) দ্বারা
 বিপক্ষপক্ষের উপরি জয়শীল ও তজ্জগৎ সকলের স্তুতিভাজন হইলেও,
 লজ্জাশীলতা অবলম্বন করিয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

অনিন্দিতাত্মা পারিষাত্র আপনার আত্মজ সেই আত্মবান্ যুবা শীলকে
 যুবরাজ করিয়াই, স্মৃথসন্তোকে প্রবৃত্ত হইলেন । কেননা, রাজাদিগের

তং রাগবন্ধিস্ববিতৃপ্তমেব
 ভোগেষু সৌভাগ্যবিশেষভোগ্যম্ ।
 বিলাসিনীনামরতিক্ষমাপি
 জরা বৃথা মৎসরিণী জহার ॥ ১৯ ॥
 উন্মাত ইত্যুদগতনামধেয়-
 স্তস্যায়থার্থোন্নতনাভিরন্ধুঃ ।

কারার্থঃ। কিমর্থং যুবরাজকরণমিত্যাশঙ্ক্য, অত্থথা স্মথোপভোগো হ্রলভ ইত্যাহ স্মথোপরোধীতি । হি যস্মাদ্রাজাং বৃত্তং প্রজাপালনাদিরূপং স্মথোপ-
 রোধি বহলত্বাং স্মথপ্রতিবন্ধকং অতএবোপরুদ্ধবৃত্তং কারাদিবন্ধসদৃশ-
 মিত্যর্থঃ । উপরুদ্ধস্ত স্বয়মুত্ভারস্ত চ স্মথং নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

তমিতি । রাগং বধস্তীতি রাগবন্ধিনঃ রাগপ্রবর্তকা ইত্যর্থঃ তেষু
 ভোগেষু বিষয়েষু অবিতৃপ্তমেব সন্তং কিঞ্চ বিলাসিনীনাং ভোক্ত্রীণাং
 সৌভাগ্যবিশেষেণ সৌন্দর্যাতিশয়েন হেতুনা ভোগ্যং ভোগার্থং । চজোঃ কু
 বিঘ্নাতোরিতি কুত্বম্ । তং পারিষাত্রং রতিক্ষমা ন ভবতীত্যরতিক্ষমাপি
 অতএব বৃথা মৎসরিণী রতিক্ষমাসু বিলাসিনীষিত্যর্থঃ জরা জহার বশী-
 চকার ॥ ১৯ ॥

উন্মাত ইতি । তস্ত শিলাধ্যস্ত উন্মাত ইতি উদগতনামধেয়ঃ প্রসিদ্ধনামা
 অযথার্থং যথা তথা উন্নতং নাভিরন্ধুং যস্ত স গস্তীরনাভিরিত্যর্থঃ । তদ্বৃত্তং,
 “স্বরুঃ সত্বক্ নাভিশ্চ গাস্তীর্যং ত্রিষু শস্ত্রতে ।” পঙ্কজনাভকল্পঃ বিষ্ণুসদৃশঃ
 কৃৎসন্ত নৃপমণ্ডলস্ত নাভিঃ প্রধানং । “নাভিঃ প্রধানেন কন্তুরীমদেহপি কচি-

প্রজাপালনাদিরূপ কার্য্য স্মথের বিরোধী । এইজন্ত কারাগারাদিতে বন্ধন-
 সদৃশ হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

তিনি স্বকীয় সৌন্দর্যাতিশয়-সহায়ে বিলাসিনীগণের ভোগের বিষয়ী-
 ভূত ছিলেন । বিশেষতঃ, যাহাতে মনের অনুরাগ সমুদ্ভূত হইয়া থাকে,
 তাদৃশ বিষয় সকল ভোগ করিয়া, তাঁহার তৃপ্তি সঞ্চারিত হয় নাই । তদবস্থায়,
 জরা স্বয়ং রতিক্ষম না হইলেও, ঐ সকল রতিক্ষম বিলাসিনীগণে মাৎসর্য্য
 প্রকাশ করিয়া, তাঁহারে হরণ করিল ॥ ১৯ ॥

তাঁহার পুত্রের নাম উন্মাত । কিন্তু তাঁহার নাভিরন্ধু প্রকৃতপক্ষে উন্নত

সুতোহভবৎ পঙ্কজনাভকল্পঃ

কুৎসস্য নাভিনৃপমণ্ডলস্য ॥ ২০ ॥

ততঃ পরং বজ্রধরপ্রভাব-

স্তদান্বজঃ সংযতি বজ্রঘোষঃ ।

বভূব বজ্রাকরভূষণায়াঃ

পতিঃ পৃথিব্যাঃ কিল বজ্রগাভঃ ॥ ২১ ॥

তস্মিন্ গতে দ্যাং স্কৃতোপলক্কাং

তৎসম্ভবং শঙ্খগমণবাস্তা ।

উৎখাতশক্রং বহুধোপতস্থে

রত্নোপহারৈরুদিতৈঃ খনিভ্যাঃ ॥ ২২ ॥

দীরিত"ইতি বিশ্বঃ। সুতোহভবৎ। অচ্যুতায়ম্ববপূর্কাসামলোম ইত্যত্রাজিতি
যোগবিভাগাহ্নাভপদ্মনাভাদয়ঃ সিদ্ধাঃ ॥ ২০ ॥

তত ইতি। ততঃ পরং বজ্রধরপ্রভাবঃ ইন্দ্রতেজাঃ সংযতি সংগ্রামে
বজ্রঘোষঃ অশনিতুল্যধ্বনিঃ বজ্রগাভো নাম তস্মোন্নাতশ্রান্বজঃ বজ্রাণাং
হীরকাণামাকরাঃ খনয় এব ভূষণানি যস্যাঃ তস্যাঃ পৃথিব্যাঃ পতির্কভূব
কিল ॥ ২১ ॥

তস্মিন্গতি। তস্মিন্ বজ্রগাভে স্কৃতোপলক্কাং ধর্ম্মার্জিতাং দ্যাং স্বর্গং
গতে সতি, উৎখাতশক্রমুদ্রতশক্রং শঙ্খগং নাম তৎসম্ভবং তদান্বজং অর্ণবাস্তা
বহুধা খনিভ্যাঃ আকরেভ্যাঃ উদিতৈরুৎপন্নৈঃ রত্নোপহারৈরুৎকৃষ্টবস্ত্রসম-

ছিল না (অর্থাৎ গভীর ছিল)। তিনি সাক্ষাৎ পদ্মনাভ বিষ্ণুর সমান এবং
সমুদায় নৃপতিমণ্ডলের নাভি (অর্থাৎ প্রধান) ছিলেন ॥ ২০ ॥

তাঁহার পর তাঁহার পুত্র বজ্রগাভ, যিনি বজ্রধরের শ্রায় প্রভাবসম্পন্ন,
এবং সংগ্রামে বজ্রের শ্রায় ধ্বনি করিতেন, তিনি বজ্রাকরভূষণ (হীর-
কের আকরভূষিতা) পৃথিবীর পতি হইলেন ॥ ২১ ॥

তিনি আপনার পুণ্যবলে অর্জিত স্বর্গলোকে গমন করিলে, সাগরাস্তা

তস্যাবসানে হরিদশ্বধামা
 পিত্র্যং প্রপেদে পদমশ্বিরূপঃ ।
 বেলাতটেষু ষিতসৈনিকাস্থঃ
 পুরাবিদো যং ব্যাষিতাশ্বমাছঃ ॥ ২৩ ॥
 আরাধ্য বিশ্বেশ্বরমীশ্বরেণ
 তেন ক্ষিতেবিশ্বসহো বিজজ্ঞে ।
 পাতুং সহো বিশ্বসথঃ সমগ্রাং
 বিশ্বস্তরামাত্মজমূর্তিরাত্মা ॥ ২৪ ॥

পট্টৈঃ উপতস্থে সিবেষে । “জাতৌ জাতৌ যত্নংকৃষ্টঃ তদ্রত্নমভিধীয়ত” ইতি
 ভরতবিশ্বো ॥ ২২ ॥

তস্তেতি । তস্ত শঙ্কণতাবসানেহস্তে হরিদশ্বধামা সূর্য্যতেজাঃ অশ্বিনো-
 রিব রূপমস্তেতাশ্বিরূপোহতিশুন্দরঃ তৎপুত্র ইতি শেষঃ পিত্র্যমিতি সম্বন্ধি-
 পদসামর্থ্যাৎ, পিত্র্যং পদং প্রপেদে । বেলাতটেষু উষিতাঃ নিবিষ্টাঃ
 সৈনিকাঃ অশ্বাশ্চ যন্ত তং অর্ঘ্যনামানমিত্যর্থঃ যং পুত্রং পুরাবিদো ব্রূহাঃ
 ব্যাষিতাশ্বমাছঃ ॥ ২৩ ॥

আরাধ্যোতি । তেন ক্ষিতেরীশ্বরেণ ব্যাষিতাশ্বেন বিশ্বেশ্বরং কাশীপতিং
 আরাধ্যোপাত্ত বিশ্বসহো নাম বিশ্বসথঃ সমগ্রাং সর্বাং বিশ্বস্তরাং ভুবং পাতুং
 রক্ষিতুং সহত ইতি সহঃ ক্রমঃ । পচাদ্যচ্ । আত্মজমূর্তিঃ পুত্ররূপী আত্মা
 স্বয়মেব । “আত্মা বৈ পুত্রনামাসী”তি শ্রুতেঃ । বিজজ্ঞে স্ময়ুবে । বিপূর্ব্বো

পৃথিবী তাঁহার পুত্র শঙ্ককুলনিহস্তা শঙ্কণকে আকর হইতে উৎপন্ন উৎকৃষ্ট
 বস্তুজাত উপহার স্বরূপ প্রদান করিয়া, পরিচর্যা করিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

তাঁহার পরলোকান্তর হরিদশ্ব (সূর্য্য) সমান তেজঃসম্পন্ন ও অশ্বিনী-
 কুমার সমান সাতিশর সৌন্দর্য্যবিশিষ্ট, তদীয় পুত্র পৈতৃক গদ্য প্রাপ্ত হই-
 লেন । তিনি বেলাতটে সৈনিক ও অশ্বসকল উষিত অর্থাৎ সন্নিবিষ্ট করিয়া-
 ছিলেন । এই জন্ত পুরাবিদগণ তাঁহাকে ব্যাষিতাশ্ব বলিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

সেই ক্ষিতীশ্বর ব্যাষিতাশ্ব বিশ্বেশ্বরের আরাধনা করিয়া, সমগ্র বিশ্বস্তরার

অংশে হিরণ্যাক্ষরিপোঃ স জাতে

হিরণ্যনাভে তনয়ে নয়জ্ঞঃ ।

দ্বিষামসহঃ সূতরাং তরুণাং

হিরণ্যরেতা ইব সানিলোহভূৎ ॥ ২৫ ॥

পিতা পিতৃণামনৃণস্তমস্তে

বয়স্যনস্তানি সূথানি লিপ্সুঃ ।

রাজানমাজানুবিলম্বিবাছং

কৃতা কৃতী বঙ্কলবান্ বভূব ॥ ২৬ ॥

জনিগর্ভবিমোচনে বর্ততে । যথাহ ভগবান্ পানিনিঃ, “স মাং বিজায়তে ইতি ॥ ২৪ ॥

অংশ ইতি । নয়জ্ঞো নীতিজ্ঞঃ স বিশ্বসহঃ হিরণ্যাক্ষরিপোঃ বিষ্ণোরংগে হিরণ্যনাভে নাম্নি তনয়ে জাতে সতি, তরুণাং সানিলো হিরণ্যরেতা হুত ভুগিব, দ্বিষাং সূতরামসহোহভূৎ ॥ ২৫ ॥

পিতেতি । পিতৃণামনৃণঃ নিবৃত্তপিতৃগণ ইত্যর্থঃ । “প্রজয়া পিতৃভ্য” ইতি শ্রুতেঃ । অতএব কৃতী কৃতকৃত্য ইত্যর্থঃ পিতা বিশ্বসহঃ অস্তে বয়সি বান্ধবে অনস্তানি অবিনাশীনি সূথানি লিপ্সুঃ মুমুকুরিত্যর্থঃ আজানুবিলম্বিবাছ দীর্ঘবাছং ভাগ্যসম্পন্নমিতি ভাবঃ তং হিরণ্যনাভং রাজানং কৃতা বঙ্কলবান্ বভূব বনং গত ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

পালন করিতে সমর্থ ও সমুদায় বিশ্বের সখা, বিশ্বসহ নামে পুত্রের জন্মদান করিলেন । তিনি পিতার পুত্ররূপী সাক্ষাৎ আত্মা ॥ ২৪ ॥

সেই নীতিজ্ঞ বিশ্বসহ, হিরণ্যাক্ষরিপু বিশ্বর অংশে হিরণ্যনাভি নামে পুত্র উৎপন্ন হইলে, বায়ুর সহিত সংমিলিত হিরণ্যরেতা (অগ্নি) যেমন তরু সকলের অবিসহ হইয়া থাকেন, বিপক্ষগণের তরুণ একান্ত অসহ হইয়া উঠিলেন ॥ ২৫ ॥

পিতা তাঁহাকে পাইয়া, পিতৃগণের ঋণে মুক্ত হইলেন । অনন্তর অন্তবয়সে অনন্ত-সুখভোগে অভিলাষী হইয়া, সেই আজানুবিলম্বিতবাছ আত্মজকে রাজা করিয়া, কৃতকৃত্যতালাভপূর্বক বঙ্কল ধারণ করিলেন ॥ ২৬ ॥

কৌশল্য ইত্যন্তরকৌশলানাং

পত্ন্যঃ পতঙ্গায়ভূষণস্য ।

তস্যোঁরসঃ সোমসুতঃ সূতোহভূ-

ম্নেত্রোঁসবঃ সোম ইব দ্বিতীয়ঃ ॥ ২৭ ॥

যশোভিরাত্রাক্ষসভং প্রকাশঃ

স ব্রহ্মভূয়ং গতিমাজগাম ।

ব্রহ্মিষ্ঠমাধায় নিজেহধিকারে

ব্রহ্মিষ্ঠমেব স্বতনুপ্রসূতম্ ॥ ২৮ ॥

তস্মিন্ কুলাপীড়নিভে বিপীড়ং

সম্যগ্ৰহীং শাসতি শাসনাক্ষাম্ ।

কৌশল্য ইতি । উত্তরকৌশলানাং পত্ন্যঃ পতঙ্গায়ভূষণস্য সূর্য্যবংশা-
ভরণশ্চ সোমসুতঃ সোমং সুতবতঃ যজন ইত্যর্থঃ । “সোমে সূত্র ইতি ক্বিপ্” ।
তস্য হিরণ্যনাভস্য, দ্বিতীয়ঃ সোমশ্চত্র ইব নেত্রোঁসবো নয়নানন্দকরঃ
কৌশল্য ইতি প্রসিদ্ধঃ ওঁরসঃ ধর্ম্মপত্নীজঃ সূতোহভূৎ ॥ ২৭ ॥

যশোভিরিতি । আ ব্রহ্মসভায়াঃ আব্রহ্মসভং ব্রহ্মসদনপর্য্যন্তম্ । “অভি-
বিধাবব্যয়ীভাবঃ” । যশোভিঃ প্রকাশঃ প্রসিদ্ধঃ স কৌশল্যঃ অতিশয়েন
ব্রহ্মবস্তং ব্রহ্মিষ্ঠং ব্রহ্মবিদমিত্যর্থঃ । ব্রহ্মশব্দায়ত্ববস্তাদিষ্টনপ্রত্যয়ে বিদ্ব-
তোলূর্ণগতি মতুপো লুক্, নন্তদ্ধিত ইতি টিলোপঃ । ব্রহ্মিষ্ঠং ব্রহ্মিষ্ঠাখ্যং স্বতনু-
প্রসূতং স্বাত্মজমেব নিজে স্বকীয়েহধিকারে প্রজাপালনকৃত্যে আধায় নিধায়
ব্রহ্মণো ভাবো ব্রহ্মভূয়ং ব্রহ্মস্বং তদেব গতিঃ তাং আজগাম সূতোহভূদি-
ত্যর্থঃ । “স্বাদ্ ব্রহ্মভূয়ং ব্রহ্মস্ব”মিত্যমরঃ । “ভুবো ভাবে ক্যপ্” ॥ ২৮ ॥

সূর্য্যবংশের ভূষণ ও উত্তরকৌশলার পতি সেই হিরণ্যনাভ যজ্ঞে
সোমরস বিতরণ করিতেন । তাঁহার ধর্ম্মপত্নীর গর্ভে দ্বিতীয় সোমের শ্রায়,
সকলের নয়নানন্দকর কৌশল্যনামে এক পুত্র উৎপন্ন হইল ॥ ২৭ ॥

তিনি যশোরশিবিস্তারপুরঃসর ব্রহ্মসভা পর্য্যন্ত প্রসিদ্ধি লাভ করিয়া-
ছিলেন । আপনার ব্রহ্মিষ্ঠনামক ব্রহ্মিষ্ঠ পুত্রকে স্বকীয় অধিকারে সম্মিষিষ্ট
করিয়া, ব্রহ্মসায়ুজ্য লাভ করিলেন ॥ ২৮ ॥

প্রজাশ্চিরং সুপ্রজসি প্রজেশে

ননন্দুরানন্দজলাবিলাক্যঃ ॥ ২৯ ॥

পাত্নীকৃতাত্মা গুরুসেবনেন

স্পষ্টাকৃতিঃ পত্রথেন্দ্রকেতোঃ ।

তং পুত্রিণাং পুঙ্করপত্নেনত্রঃ

পুত্রঃ সমারোপয়দগ্রসম্ভ্যাম্ ॥ ৩০ ॥

বংশস্থিতিং বংশকরেণ তেন

সম্ভাব্য ভাবী স সখা মঘোনঃ ।

তস্মিন্স্থিতি । কুলাপীড়নিভে কুলশেখরতুল্যে । “শিখাস্বাপীড়শেখরা”বিত্য-
মরঃ । সুপ্রজসি সংসন্তানবতি । “নিত্যমসিচ্ প্রজামেধয়োরিত্যসিচ্-
প্রত্যয়ঃ” । তস্মিন্ প্রজেশে ত্রন্ধিষ্ঠে শাসনাঙ্কঃ শাসনচিহ্নঃ মহীং বিপীড়ং
নির্ঝাধং যথা সম্যক্ শাসতি সতি আনন্দজলাবিলাক্যঃ আনন্দবাস্পাকুল-
নেত্রাঃ প্রজাশ্চিরং ননন্দঃ ॥ ২৯ ॥

পাত্নীকৃতোতি । গুরুসেবনেন পিত্রাদিশুশ্রবণা পাত্নীকৃতাত্মা । “যোগা-
ভাজনয়োঃ পাত্র”মিত্যমরঃ । পত্রথেন্দ্রকেতোর্গুরুধ্বজস্ত স্পষ্টাকৃতিঃ স্পষ্ট-
বপুঃ তৎস্বরূপ ইত্যর্থঃ । “আকৃতিঃ কথিতা রূপে সামান্ত্যবপুষোরপী”তি বিশ্বঃ ।
পুঙ্করপত্নেনত্রঃ পদ্মদলান্নঃ পুত্রঃ পুত্রার্থো রাজা, যদ্বা পুত্রশব্দ আবর্তনীয়ঃ
পুত্রঃ পুত্রার্থ্যঃ পুত্রঃ সূতঃ, তং ত্রন্ধিষ্ঠং পুত্রিণাং অগ্রসংখ্যাং সমারোপয়ৎ
অগ্রগণ্যং চকারেত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

বংশেতি । স্পষ্টাকৃতি ইতি স্পর্শাঃ বিষয়াঃ তেভ্যো নিবৃত্তলৌল্যঃ নিবৃত্ত-

কুলের শেখরস্বরূপ, সংপুত্রের পিতা, নরপতি ত্রন্ধিষ্ঠ শাসনচিহ্নিতা
পৃথিবী বিনা ব্যাঘাতে সম্যকরূপে শাসন করিতে লাগিলে, প্রজাগণ আন-
ন্দিত ও আনন্দাশ্রুপূর্ণলোচন হইল ॥ ২৯ ॥

তাহার পুত্রের নাম পুত্র । তিনি পদ্মপলাশলোচন ও সাক্ষাৎ পদ্মপলাশ-
লোচন বিষ্ণুর সদৃশ আকারসম্পন্ন এবং পিত্রাদি গুরুবর্গের পরিচর্যা দ্বারা
আত্মাকে পাত্রগুণে অলঙ্কৃত করিয়া, স্বীয় পিতা ত্রন্ধিষ্ঠকে পুত্রবান্ পুঙ্করগণের
অগ্রগণ্য করিয়াছিলেন ॥ ৩০ ॥

ত্রন্ধিষ্ঠ বিষয়স্থখে বীতস্পৃহ হইয়া, ইন্দ্রের সখা হইবার অভিলাষে,

উপস্পৃশন্ স্পর্শনিবৃত্তলৌল্য-

ত্রিপুঙ্করেষু ত্রিদশস্থমাপ ॥ ৩১ ॥

তস্মৈ প্রভান্নিজিতপুষ্পরাগঃ

পৌষ্যান্তিথৌ পুষ্যমসূত পত্নী ।

তস্মিন্নপুষ্যমুদিতৈ সমগ্রাং

পুষ্টিং জনাঃ পুষ্য ইব দ্বিতীয়ে ॥ ৩২ ॥

মহীং মহেচ্ছঃ পরিকীর্য্য সূনৌ

মনীষিণে জৈমিনয়েহর্পিতাত্মা ।

তৃষ্ণাঃ অতএব মঘোনঃ ইন্দ্রস্ত সখা মিত্রং ভাবী ভবিষ্যন্ স্বর্গং জিগমিষু-
রিত্যর্থঃ স ব্রহ্মিষ্ঠো বংশকরেণ বংশপ্রবর্তকেন তেন পুত্রেন বংশস্থিতিং
কুলপ্রতিষ্ঠাং সম্ভাব্য সম্পাদ্য ত্রিষু পুঙ্করেষু তীর্থবিশেষেষু। “দিক্‌সংখ্যে
সংজ্ঞায়ামিতি সমাসঃ”। উপস্পৃশন্ জ্ঞানং কুর্কন্ ত্রিদশস্থং দেবভূম্যমাপ ॥ ৩১ ॥

* তস্মৈতি। তস্মৈ পুত্রাখ্যস্ত পত্নী পৌষ্যাং পুষ্যানক্ষত্রযুক্তায়াং পৌর্ণমাস্ত্যাং
তিথৌ। “পুষ্যযুক্তা পৌর্ণমাসী পৌষী”ত্যমরঃ। “নক্ষত্রেণ যুক্তঃ কাল ইত্যণ্-
প্রত্যয়ঃ টিড্‌ঢাণ্‌ঞিতি ভীপ্”। প্রভয়া নিজিতঃ পুষ্পরাগো মণিবিশেষো যেন
তং পুষ্যং পুষ্যাখ্যং অসূত। দ্বিতীয়ে পুষ্যে পুষ্যানক্ষত্রে ইব তস্মিন্মুদিতৈ সতি
জনাঃ সমগ্রাং পুষ্টিং বৃদ্ধিং অপুষ্যান্ ॥ ৩২ ॥

মহীমিতি। মহেচ্ছো মহাশয়ঃ। “মহেচ্ছস্ত মহাশয়”ইত্যমরঃ। জন্মভীকঃ
সংসারভীকঃ স পুত্রঃ সূনৌ মহীং পরিকীর্য্য বিসৃজ্য মনীষিণে ব্রহ্মবিদ্যা-
বিহ্বলো জৈমিনয়ে অর্পিতাত্মা শিষ্যভূতঃ সন্নিত্যর্থঃ সযোগাদ্‌ঘোগিনঃ তস্মাৎ

সেই বংশকর পুত্র দ্বারা বংশস্থিতি বিধান করিয়া, ত্রিপুঙ্করে জ্ঞান করত,
দেবত্ব লাভ করিলেন ॥ ৩১ ॥

পুত্রের পত্নী পুষ্যানক্ষত্রযুক্ত পৌর্ণমাসীতে পুষ্যানাক্ষর পুত্র প্রসব করি-
লেন। পুষ্যের প্রভায় পুষ্পরাগমণি বিনিমিত হইয়াছিল। তিনি, দ্বিতীয়
পুষ্যানক্ষত্রের জ্ঞায় অভ্যাসিত হইলে, লোক সকল সম্পূর্ণ সমৃদ্ধি সংগ্রহ
করিয়াছিল ॥ ৩২ ॥

মহাশয় পুষ্য সংসারভয়ে ভীত ও তন্নিবন্ধন পৃথিবী ত্যাগ করিয়া, ব্রহ্মজ্ঞ

ତସ୍ମାଂ ସଂଯୋଗାଦଧିଗମ୍ୟ ଯୋଗ-

ମଜନ୍ମନେହକଲ୍ମତ ଜନ୍ମଭୀରୁଃ ॥ ୩୩ ॥

ତତଃପରଂ ତତ୍ପ୍ରଭବଃ ପ୍ରାପେଦେ

ଋବୋପମେୟୋ ଋବସନ୍ଧିରୁବରୀମ୍ ।

ସନ୍ଧିରୁଭୃଞ୍ଜ୍ୟାୟସି ସତ୍ୟସନ୍ଧେ

ସନ୍ଧିଋବଃ ସମ୍ମତାମରୀଣାମ୍ ॥ ୩୪ ॥

ସ୍ତୂତେ ଶିଶାବେବ ସୁଦର୍ଶନାଧ୍ୟେ

ଦର୍ଶାତ୍ୟୟେନ୍ଦୁପ୍ରିୟଦର୍ଶନେ ସଃ ।

ସ୍ତ୍ରଗାୟତାକ୍ଷୋ ସ୍ତ୍ରଗୟାବିହାରୀ

ସିଂହାଦବାପଦ୍ବିପଦଂ ନୃସିଂହଃ ॥ ୩୫ ॥

ଜୈମିନିର୍ୟୋଗଂ ଯୋଗବିଦ୍ୟାଧିଗମ୍ୟ ଅଜନ୍ମନେ ଜନ୍ମନିବୃତ୍ତରେ ମୋକ୍ଷାୟ ଅକଲ୍ମତ
ସମପଦ୍ୟତ । “ଋପେଃ ସମ୍ପଦ୍ୟମାନେ ଚତୁର୍ଥୀ ବଜ୍ରବ୍ୟା” । ସୁକ୍ତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ ॥ ୩୩ ॥

ତତଃ ଇତି । ତତଃ ପରଂ, ସ ପୁରୀଃ ପ୍ରଭବଃ କାରଣଂ ସତ୍ତ୍ୱ ସ ତତ୍ପ୍ରଭବଃ ତଦା-
ଭ୍ୟଜ୍ଜ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ ଋବେଶୋତ୍ତାନପାଦିନା ଉପମେୟଃ । “ଋବ ଓତ୍ତାନପାଦିଃ ଶ୍ରୀ”ଦିତ୍ୟମରଃ ।
ଋବସନ୍ଧିଃ ଉର୍ବରୀଂ ପ୍ରାପେଦେ । ଜ୍ୟାୟସି ଶ୍ରେଷ୍ଠେ ସତ୍ୟସନ୍ଧେ ସତ୍ୟପ୍ରତିଜ୍ଞେ ସନ୍ଧିରୁ ଋବ-
ସନ୍ଧୋ ସମ୍ମତାମସୁକ୍ତତାନାମିତ୍ୟର୍ଥଃ ଅରୀଣାଂ ସନ୍ଧିଃ ଋବଃ ସ୍ଥିରୋହତୁଃ । ତତଃ
ସାର୍ଥକନାମେତ୍ୟର୍ଥଃ ॥ ୩୪ ॥

ସ୍ତୂତେ ଇତି । ସ୍ତ୍ରଗାୟତାକ୍ଷୋ ନୃସିଂହଃ ପୁରୁଷଶ୍ରେଷ୍ଠଃ ସ ଋବସନ୍ଧିଃ ଦର୍ଶାତ୍ୟୟେନ୍ଦୁ-
ପ୍ରିୟଦର୍ଶନେ ପ୍ରତିପଚ୍ଛନ୍ଦ୍ରନିଭେ ସୁଦର୍ଶନାଧ୍ୟେ ସ୍ତୂତେ ଶିଶୌ ସତ୍ୟେବ ସ୍ତ୍ରଗୟାବିହାରୀ
ସନ୍ ସିଂହାଂ ବିପଦଂ ମରଣମବାପଂ । ବ୍ୟାସନାସନ୍ଧିରନର୍ଥାବହେତି ଭାବଃ ॥ ୩୫ ॥

ଜୈମିନିର ଶିଷ୍ୟ ହରିୟା, ସେହି ଯୋଗୀର ନିକଟ ଯୋଗ ଶିକ୍ଷା କରତ, ଯୁକ୍ତିଲାତ
କରିଲେନ ॥ ୩୩ ॥

ତାହାର ପର ଠାହାର ଆସନ୍ଧି ଋବୋପମ ଋବସନ୍ଧି ପୃଥିବୀର ଆଧିପତ୍ୟେ
ନିଯୁକ୍ତ ହଇଲେନ । ତିନି ସେମନ ସକଳେର ଶ୍ରେଷ୍ଠ, ତେମନି ସତ୍ୟପ୍ରତିଜ୍ଞ ଛିଲେନ ।
ଅରାତିଗଣ ନିତାନ୍ତ ନତଭାବାପନ୍ନ ହଇୟା, ଠାହାର ସହିତ ଋବ (ଚିରସ୍ଥାୟୀ)
ସନ୍ଧି କରିୟାଛିଲ ॥ ୩୪ ॥

ଠାହାର ପୁତ୍ତେର ନାମ ସୁଦର୍ଶନ । ତିନି ପ୍ରତିପଚ୍ଛନ୍ଦ୍ରେର ଶ୍ରୀୟ, ପ୍ରିୟଦର୍ଶନ ।

স্বর্গামিনস্তস্ত তমৈকমত্যা-
 দমাত্যবর্গঃ কুলতন্তুমেকম্ ।
 অনাথদীনাঃ প্রকৃতীরবেক্ষ্য
 সাক্যেতনাথং বিধিবচ্চকার ॥ ৩৬ ॥
 নবেন্দুনা তন্নভসোপমেয়ং
 শাবৈকসিংহেন চ কাননেন ।
 রঘোঃ কুলং কুটুম্বপুঙ্করেণ
 তোয়েন চাপ্রোঢ়নরেন্দ্রমাসীৎ ॥ ৩৭ ॥
 লোকেন ভাবী পিতুরেব তুলাঃ
 সস্তাবিতো মৌলিপরিগ্রহাৎ সঃ ।

স্বরিতি । স্বর্গামিনঃ স্বর্গাতস্ত তস্ত ঋবসন্ধেঃ অমাত্যবর্গঃ অনাথাঃ নাথ-
 হীনাঃ অতএব দীনাঃ শোচ্যাঃ প্রকৃতীঃ প্রজাঃ অবেক্ষ্য কুলতন্তুং কুলালম্বনং
 একং অদ্বিতীয়ং তং সূদর্শনং ঐকমত্যাং বিধিবৎ সাক্যেতনাথং অযোধ্যা-
 ধীশ্বরং চকার ॥ ৩৬ ॥

নবেতি । অপ্রোঢ়নরেন্দ্রং তং রঘোঃ কুলং নবেন্দুনা বালচক্রেণ নভসা
 ব্যোম্ভা, শাবঃ শিশুরেকঃ সিংহো যস্মিন্ । “পৃথুকঃ শাবকঃ শিশু”রিত্যমরঃ ।
 তেন কাননেন চ, কুটুম্বং কুটুম্বাবস্থং পুঙ্করং পঙ্কজং যস্মিন্ তেন তোয়েন
 চ উপমেয়মুপমাতুমর্হং আসীৎ । নবেন্দ্রাভ্যুপমানেন তস্ত বর্জিষ্কৃতশৌর্য্য-
 ক্রীমৎসানি স্মৃতিতানি ॥ ৩৭ ॥

মৃগের ছায় আয়ত লোচন, নৃসিংহ ঋবসন্ধি মৃগয়াবিহারে প্রবৃত্ত হইয়া, সেই
 পুঙ্করের শৈশব অবস্থাতেই সিংহহস্তে মৃত্যুলাভ করিলেন ॥ ৩৫ ॥

তিনি স্বর্গে গমন করিলে, তদীয় অমাত্যবর্গ প্রজাবর্গকে অনাথ ও
 শোচনীয় অবস্থাপন্ন দর্শন করিয়া, ঐকমত্য অবলম্বনপূর্বক কুলের অদ্বিতীয়
 অবলম্বনস্বরূপ সেই সূদর্শনকেই যথাবিধানে অযোধ্যার অধিপতি করিলেন ॥ ৩৬ ॥

এইরূপে বালক রাজা হওয়াতে, সেই রঘুবংশ, বাল-চক্র-যুক্ত আকাশের,
 একমাত্র-শিশু-সিংহ-সমন্বিত অরণ্যের এবং মুকুলাবস্থ-পদ্ম-বিশিষ্ট জলের
 সাদৃশ্য ধারণ করিল ॥ ৩৭ ॥

ଦୃଷ୍ଟୋ ହି ଋଗ୍ନ କଳତପ୍ରମାଣୋଽ-

ପ୍ୟାଶାଃ ପୁରୋବାତମବାପ୍ୟ ମେଷଃ ॥ ୭୮ ॥

ତଂ ରାଜବୀଥ୍ୟାମଧିହସ୍ତି ଯାନ୍ତ-

ମାଧୋରଣାନିତସ୍ତ୍ରାୟାବେଶମ୍ ।

ଷଡ୍ବର୍ଷଦେଶୀୟମପି ଶ୍ରଦ୍ଧଞ୍ଜାଂ

ପ୍ରୈକ୍ଷନ୍ତ ପୌରାଃ ପିତୃଗୌରବେଞ୍ ॥ ୭୯ ॥

କାମଂ ନ ମୋହିକଲ୍ପତ ପୈତୃକଞ୍ଚ

ସିଂହାସନଞ୍ଚ ପ୍ରତିପୂରଣାୟ ।

ଲୋକେନେତି । ସ ବାଲୋ ମୌଳିପରିଗ୍ରହାଂ କିରୀଟଶ୍ରୀକାରାଦ୍ଦେତୋଃ ପିତୃ-
ଜ୍ଞାତ୍ୟାଃ ପିତୁଃ ସ୍ବରୂପ ଏବ ଭାବୀ ଭବିଷ୍ୟାତି ଲୋକେନ ଜ୍ଞନେନ ସମ୍ଭାବିତସ୍ତର୍କିତଃ ।
ତଥାହି, କଳତପ୍ରମାଣଃ କଳତମାତ୍ରୋଽପି ମେଷଃ ପୁରୋବାତମବାପ୍ୟ ଆଶାଃ ଦିଶୋ
ଋଗ୍ନ ଗଞ୍ଚନ୍ ଦୃଷ୍ଟୋ ହି ॥ ୭୮ ॥

ତମିତି । ରାଜବୀଥ୍ୟାଂ ରାଜମାର୍ଗେ ଅଧିହସ୍ତି ହସ୍ତିନି । “ବିଭକ୍ତ୍ୟର୍ଥେହ୍ୟାଶ୍ରୀ-
ଭାବଃ” । ଯାନ୍ତଃ ଗଞ୍ଚନ୍ତଃ ହସ୍ତିନମାରୁହ ଗଞ୍ଚନ୍ତମିତ୍ୟର୍ଥଃ ଆଧୋରଣାନିତଂ ଶିଶୁ-
ଭ୍ୟାଂ ସାଦିନା ଗୃହୀତଂ ଅଗ୍ରାବେଶଂ ଉଦ୍ଧାରନେପଥ୍ୟଂ ଷଡ୍ବର୍ଷାନ୍ନି ଭୂତଃ ଷଡ୍ବର୍ଷଃ ।
“ତଦ୍ବିତୀର୍ଥେତି ସମାସଃ । ତମଧୀର୍ଷ୍ଟୋଭୂତୋ ଭୂତୋଭାବୀତାଧିକାରେ ଚିତ୍ତବତି ନିତ୍ୟା-
ମିତି ଲୁକ୍” । ଜ୍ଞେୟସମାପ୍ତଃ ଷଡ୍ବର୍ଷଃ ଷଡ୍ବର୍ଷଦେଶୀୟଃ । ଜ୍ଞେୟସମାପ୍ତାବିତ୍ୟାଦିନା
ଦେଶୀୟପ୍ରତ୍ୟୟଃ । ତଂ ଷଡ୍ବର୍ଷଦେଶୀୟମପି ବାଲମପି ତଂ ଶ୍ରଦ୍ଧର୍ଶନଂ ପୌରାଃ ଶ୍ରଦ୍ଧଞ୍ଜାଂ
ପିତୃଗୌରବେଞ୍ ପ୍ରୈକ୍ଷନ୍ତ ପିତରି ଯାଦୃଗ୍ଗୌରବଂ ତାଦୃଶେନୈବ ଦଦୃଶୁରିତ୍ୟର୍ଥଃ ॥ ୭୯ ॥

ତିନି ଧନ ମୁକୁଟ ଧାରଣ କରିଯାନ୍ତି, ତଦନ ପିତାର ସମ୍ମୁଖେ ହୁଏବେନ,
ଲୋକେ ଏହିରୂପ ସମ୍ଭାବନା କରିତେ ଲାଗିଲ । ବାସ୍ତବିକ, ଅତିହୁତ୍ତ-କଳେବର ମେଷ
ସମ୍ବୁଧ-ବାତାସ ଶ୍ରୀଘ୍ର ହୁଏଲେ, ତତ୍ତ୍ବେନେ ସମୁଦର ଦିକ୍ ଆଛନ୍ନ କରିବା କେଲେ,
ଦେଖିତେ ପାଓୟା ଯାଏ ॥ ୭୮ ॥

ତିନି ହସ୍ତିତେ ଆରୋହଣ କରିବା, ରାଜପଥେ ଗମନ କରିଲେ, ହସ୍ତାରୋହୀ
ଠାହାର ରାଜବେଶ (ଶିଶୁବେଶତଃ) ଧାରଣ କରିବା ଧାକିତ । ତଦନ ଠାହାର
ବୟସ ଛଅ ବର୍ଷରୁ ଅତିକ୍ରମ କରେ ନାହି । ତଥାପି, ପୁରବାସୀରା ଶ୍ରଦ୍ଧ ଭାବିବା,
ଠାହାରେ ତଦୀୟ ପିତାର ସମାନେ ଗୌରବପ୍ରଦର୍ଶନପୂର୍ବକ ଅବଲୋକନ କରିତ ॥ ୭୯ ॥

তেজোমহিন্মা পুনরাবৃত্তা

তদব্যাপ চামীকরপিঞ্জরেণ ॥ ৪০ ॥

তস্মাদধঃ কিঞ্চিদিবাবতীর্ণা-

বসংস্পৃশন্তৌ তপনীয়পীঠম্ ।

সালক্তকৌ ভূপতয়ঃ প্রসিদ্ধৈ-

র্ববন্দিরে মৌলিভিরশ্চ পাদৌ ॥ ৪১ ॥

মণৌ মহানীল ইতি প্রভাবা-

দল্লপ্রমাণেহপি যথা ন মিথ্যা ।

শব্দো মহারাজ ইতি প্রতীত-

স্তথৈব তস্মিন্ যুযুজেহর্ভকেহপি ॥ ৪২ ॥

কামমিতি । স সুদর্শনঃ পৈতৃকশ্চ সিংহাসনশ্চ কামং সম্যক্ প্রতিপূর-
ণায়ু নাকল্পত বালত্বাদব্যাপ্তুং ন পর্যাাপ্ত ইত্যর্থঃ । চামীকরপিঞ্জরেণ কনক-
গৌরেণ তেজোমহিন্মা পুনঃ তেজঃসম্পদা তু আবৃত্তায়া বিস্তারিতদেহঃ সন্
তৎ সিংহাসনং ব্যাপ ব্যাপ্তবান্ ॥ ৪০ ॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ সিংহাসনাদপাদানাদধঃ অধোদেশঃ প্রতি কিঞ্চি-
দিবাবতীর্ণৌ দ্বিবল্লম্বৌ তপনীয়পীঠং কাঞ্চনপীঠং অসংস্পৃশন্তৌ অল্পকত্বাদ-
ব্যাপ্তৌ সালক্তকৌ লাক্ষারসাবসিক্তৌ অশ্চ সুদর্শনশ্চ পাদৌ ভূপতয়ঃ
প্রসিদ্ধৈকরূপতৈর্মৌলিভির্শুকুটৈর্বন্দিরে প্রণেমুঃ ॥ ৪১ ॥

মণাবিতি । অল্পপ্রমাণেহপি মণৌ ইন্দ্রনীলে প্রভাবাৎ তেজিষ্ঠত্বাদ্ধেতোঃ

তিনি বালক বলিয়া যদিও পৈতৃক সিংহাসন পূর্ণ করিতে সমর্থ হইতেন
না ; কিন্তু স্ববর্ণের ছায় গৌরবর্ণ তেজোমহিমায় বিস্তারিতকলেবর হইয়া,
তাহা ব্যাপ্ত করিয়াছিলেন ॥ ৪০ ॥

সেই সিংহাসনের নিম্নদেশে যে স্বর্ণনির্মিত পাদপীঠ কিঞ্চিৎ লম্বভাবে
প্রতিষ্ঠাপিত ছিল, তাঁহার লাক্ষারাগরঞ্জিত পদদ্বয় অল্পপ্রমর বলিয়া, তাহা
স্পর্শ করিতে পারিত না । ভূপতিগণ উন্নত যুকুট দ্বারা সেই পদযুগলে
প্রণাম করিতেন ॥ ৪১ ॥

অতীব ক্ষুদ্রাকৃতি ইন্দ্রনীলমণিকেও তেজস্বিতাবশতঃ মহানীল বলিলে

পর্যাস্তসঞ্চারিতচামরশ্চ
 কপোললোলোভয়কাকপক্ষাৎ ।
 তস্থাননাছুচ্চরিতো বিবাদ-
 শ্চস্থাল বেলাস্বপি নার্ণবানাম্ ॥ ৪৩ ॥
 নিবৃত্তজান্মনদপট্টশোভে
 শ্চস্তং ললাটে তিলকং দধানঃ ।
 তেনৈব শূছান্মরিসুন্দরীণাং
 মুখানি স স্মেরমুখশ্চকার ॥ ৪৪ ॥

মহানীল ইতি শব্দো যথা মিথ্যা নিরর্থকো ন তথৈব অর্ভকে শিশাবপি
 তস্মিন্ সূদর্শনে প্রতীতঃ প্রসিদ্ধো মহারাজ ইতি শব্দো ন মিথ্যা যুযুজে ॥৪২॥

পর্যাস্তেতি । পর্যাস্তয়োঃ পার্শ্বয়োঃ সঞ্চারিতে চামরে যন্ত তন্ত তন্ত বালশ্চ
 সম্বন্ধিনঃ কপোলয়োলোলাবুভৌ কাকপক্ষৌ যন্ত তস্মাদাননাছুচ্চরিতো
 বিবাদো বচনং অর্ণবানাং বেলাস্বপি ন চস্থাল শিশোরপি তস্তাজ্জাভান্নো
 নাসীদিত্যর্থঃ । চপলসংসর্গেহপি মহাস্তো ন চলন্তীতি ধ্বনিঃ । উভয়কাক-
 পক্ষাদিত্যত্র বৃত্তিবিষয়ে উভয়পুত্র ইতিবহুভঙ্গদ্ব্যয়ানে উভয়শব্দপ্রয়োগঃ
 ইত্যুক্তং প্রাক্ ॥ ৪৩ ॥

নিবৃত্তেতি । নিবৃত্তা জান্মনদপট্টশোভা যন্ত তস্মিন্ কৃতকনকপট্টবন্ধে
 ললাটে শ্চস্তং তিলকং দধানঃ স্মেরমুখঃ স্মিতমুখঃ স রাজা অরিসুন্দরীণাং
 মুখানি তেনৈব তিলকেনৈব শূছানি চকার । অখিলমপি শত্রুবর্গমবধীদिति
 ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

যেমন মিথ্যা বলা হয় না, সেইরূপ সূদর্শন শিশু হইলেও, তাঁহাতে
 প্রযোজিত মহারাজশব্দ কোন অংশেই মিথ্যা হয় নাই ॥ ৪২ ॥

উভয় পার্শ্বে চামর আন্দোলিত হওয়াতে, তাঁহার কপোলবিলম্বী কাক-
 পক্ষযুগল বিলোলিত হইয়া উঠিত । তৎকালে তাঁহার মুখ হইতে যে বাক্য
 বিনির্গত হইত, তাহা সাগর সকলের বেলাপ্রদেশেও শ্লিষ্ট হইত না ॥ ৪৩ ॥

কনকময়-পট্টবন্ধযুক্ত ললাটবিভাগে সুবিহ্বল তিলক ধারণ করিয়া, সেই
 স্মেরমুখ নরপতি অরিবধুগণের মুখ, তিলকবিহীন করিয়াছিলেন ॥ ৪৪ ॥

শিরীষপুষ্পাধিকমৌকুমার্য্যঃ
 খেদং স যায়াদপি ভূষণেন ।
 নিতান্তগুৰ্বীমপি মোহনুভাবা-
 ঙ্গু রং ধরিত্র্যা বিভরাম্ভুব ॥ ৪৫ ॥
 শ্রুতাক্ষরামক্ষরভূমিকায়ঃ
 কাৎস্ম্যেন গৃহ্নাতি লিপিং ন যাবৎ ।
 সৰ্বানি তাবৎ শ্রুতবৃদ্ধযোগাৎ
 ফলান্যুপায়ুক্ত স দণ্ডনীতেঃ ॥ ৪৬ ॥
 উরস্তপৰ্য্যাপ্তনিবেশভাগা
 প্রৌঢ়ীভবিষ্যন্তমুদীক্ষমাণা ।

শিরীষেতি । শিরীষপুষ্পাধিকমৌকুমার্য্যঃ কোমলাঙ্গ ইত্যর্থঃ অতএব স
 রাজা ভূষণেনাপি খেদং শ্রমং যায়াং গচ্ছেৎ, এবংভূতঃ স নিতান্তগুৰ্বীমপি
 ধরিত্র্যাঃ ধুরং ভুবো ভারং অনুভাবাৎ সামর্থ্যাৎ বিভরাম্ভুব বভার ।
 ভীহীভূহবাং শ্রুবচেতি বিকল্পাদাম্ প্রত্যয়ঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রুতেতি । অক্ষরভূমিকায়ঃ অক্ষরলেখনস্থলে শ্রুতাক্ষরাং রচিতাক্ষর-
 পঙ্ক্তিরেখাশ্রাসাং লিপিং পঞ্চাশদ্বর্ণাঙ্কিকাং মাতৃকাং কাৎস্ম্যেন যাবন্ন
 গৃহ্নাতি স সুদর্শনতাবৎ শ্রুতবৃদ্ধযোগাৎ বিদ্যাবৃদ্ধসংসর্গাৎ সৰ্বানি দণ্ডনীতে-
 ঙ্গুশাস্ত্রস্ত ফলানি উপায়ুক্ত অবভূৎ । প্রাগেব বদ্ধফলস্ত তস্ত পশ্চাদভ্যস্ত-
 মানং শাস্ত্রং সংবাদার্থমিবাভবদিত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

তিনি শিরীষপুষ্প অপেক্ষাও সমধিক সুকুমার । এইজন্ত ভূষণ পরিধান
 করিয়াও, শ্রাস্ত হইয়া উঠিতেন । কিন্তু একুপ সামর্থ্যসম্পন্ন ছিলেন, যে,
 পৃথিবীর অতীব গুরুতর ভারও অনায়াসে বহন করিতেন । তাহাতে কিছু-
 মাত্র শ্রমবোধ হইত না ॥ ৪৫ ॥

তিনি অক্ষরলেখনপ্রদেশে অক্ষরবিজ্ঞাসযুক্ত পঞ্চাশৎ-বর্ণময়ী মাতৃকা
 (স্বর ও ব্যঞ্জনবর্ণ) সমগ্ররূপে গ্রহণ না করিতেই, বিদ্যাবৃদ্ধ ব্যক্তিগণের
 সংসর্গে থাকিয়া, সমুদায় দণ্ডনীতির ফল জানিতে পারিয়াছিলেন ॥ ৪৬ ॥

সঞ্জাতলজ্জিব তমাতপত্র-

ছায়াচ্ছলেনোপজুগূহ লক্ষ্মীঃ ॥ ৪৭ ॥

অনশ্চুবানেন যুগোপমান-

মবদ্ধমৌৰ্বীকিণলাঙ্ঘনেন ।

অস্পৃষ্ঠখড়্গংসরুণাপি চাসী-

দ্রক্ষাবতী তস্ম ভুজেন ভূমিঃ ॥ ৪৮ ॥

ন কেবলং গচ্ছতি তস্ম কালে

যযুঃ শরীরাবয়বা বিবৃদ্ধিম্ ।

উরদীতি । উরসি অপৰ্য্যাপ্তো নিবেশভাগো নিবাসাবকাশো যন্তা সা
অতএব প্রৌঢ়ীভবিষ্যন্তঃ বর্দ্ধিষ্যমাণং উদীক্ষমাণা প্রৌঢ়বপুষ্মান্ ভবিষ্য-
তীতি প্রতীক্ষমাণা লক্ষ্মীঃ সঞ্জাতলজ্জিব সাক্ষাদালিন্ধিতুং লজ্জিতেব তং
সুদর্শনং আতপত্রচ্ছায়াচ্ছলেন উপজুগূহ আলিলিঙ্গ । ছত্রচ্ছায়া লক্ষ্মীরূপেতি
প্রসিদ্ধিঃ । প্রৌঢ়াঙ্গনায়াঃ প্রৌঢ়পুরুষালাভে লজ্জা ভবতীতি ধ্বনিঃ ॥ ৪৭ ॥

অনশ্চুবানেনেতি । যুগোপমানং যুগসাদৃশ্যং অনশ্চুবানেনাপ্রাপ্নুবতা
অবদ্ধো মৌৰ্বীকিণো জ্যাঘাতগ্রহিরেব লাঙ্ঘনং যন্ত তেন অস্পৃষ্ঠঃ খড়্গংসরুঃ
খড়্গমুষ্টির্ধেন তেন । “ৎসরুঃ খড়্গাদিমুষ্ঠৌ শ্মা”দিত্যমরঃ । এবংবিধেনাপি
চ তস্ম সুদর্শনস্ম ভুজেন ভূমিঃ রক্ষাবতী আসীৎ । শিশোরপি তস্ম তেজ-
স্তাদৃগিত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

নেতি । কালে গচ্ছতি সতি তস্ম কেবলং শরীরাবয়বা এব বিবৃদ্ধিঃ

বালক বলিয়া তাঁহার বক্ষস্থলে রাজলক্ষ্মীর নিবাসস্থানের সংকুলন
হইত না । তজ্জন্ত তিনি সুদর্শনের বয়োবৃদ্ধির প্রতীক্ষা করিতে লাগিলেন
এবং তদবস্থাতেই লজ্জিতার স্বায় আতপত্রের ছায়াচ্ছলে কথঞ্চিৎ তাঁহারে
আলিঙ্গন করিলেন ॥ ৪৭ ॥

তাঁহার বাহু যদিও যুগসাদৃশ্য লাভ করে নাই, যদিও জ্যাঘাত-গ্রহি-
চিহ্নে অঙ্কিত হয় নাই এবং যদিও খড়্গমুষ্টি স্পর্শ করিতে পারে নাই,
কিন্তু পৃথিবী তাদৃশ অতি স্বল্পপ্রমাণ বাহুতেই সুরক্ষিতা হইয়াছিলেন ॥ ৪৮ ॥

কাল অতীত হইলে, তৎসহকারে কেবল তাঁহার শরীরাবয়ব সকলেরই

বংশা গুণাঃ খল্বপি লোককান্তাঃ

প্রারম্ভসূক্ষ্মাঃ প্রথিমানমাপুঃ ॥ ৪৯ ॥

স পূর্বজন্মান্তরদৃষ্টপারাঃ

স্মরন্নিবাক্লেশকরো গুরুণাম্ ।

তিস্রস্ত্রিবর্গাধিগমস্ত মূলং

জগ্রাহ বিদ্যাঃ প্রকৃতীশ্চ পিত্র্যাঃ ॥ ৫০ ॥

বৃহৎ স্থিতঃ কিঞ্চিদিবোত্তরার্দ্ধ-

মুন্নদ্ধচূড়োহক্ষিতসব্যজানুঃ ।

প্রসারং ন যযুঃ, কিন্তু বংশে ভবাঃ বংশাঃ লোককান্তাঃ জনপ্রিয়াঃ প্রারম্ভে
আদৌ সূক্ষ্মাঃ তস্ত গুণাঃ শৌর্য্যোদার্যাদয়োহপি প্রথিমানঃ পৃথুহ্মাপুঃ
খলু ॥ ৪৯ ॥

স ইতি । স স্মদর্শনঃ পূর্বস্মিন্ জন্মান্তরে জন্মবিশেষে দৃষ্টপারাঃ স্মরন্নিব
গুরুণামক্লেশকরঃ সন্ ত্রয়াণাং ধর্ম্মার্থকামানাং বর্গস্ত্রিবর্গঃ তস্ত অধিগমস্ত
প্রাপ্তেশ্চ মূলং তিস্রো বিদ্যাঃ ত্রয়ীবার্তাদগুণীতীঃ পিত্র্যাঃ পিতৃসম্বন্ধিনীঃ
প্রকৃতীঃ প্রজাশ্চ জগ্রাহ স্বায়ত্তীচকার । অত্র কোটিল্যঃ । “ধর্ম্মাধর্ম্মৌ ত্রয্যাং
অর্থানর্থৌ বার্তায়াং নয়ানয়ৌ দগুণীত্যাং মিতি । অত্র দগুণীতিনয়দ্বারা
কামমূলমিতি দ্রষ্টব্যম্ । আত্মীক্ষিক্যা অল্পপাদানং ত্রয্যস্তর্ভাবপক্ষমাপ্রিত্য ।
যথাহ কামন্দকঃ ত্রয়ী বার্তা দগুণীতিস্তিস্রো বিদ্যা মনোর্ম্মতাঃ । ত্রয্যা এব
বিভাগোহয়ং যেন সাত্মীক্ষিকী মতে”তি ॥ ৫০ ॥

বৃহৎ । অস্ত্রেষু ধর্ম্মর্কিদ্যায়াং বিনীতমানঃ শিক্ষ্যমাণঃ অতএবো-

বিশেষ বুদ্ধি হইল না ; কিন্তু তাঁহার বংশপরম্পরায় অধিকৃত সর্বলোকপ্রিয়
শৌর্য্যবীৰ্য্যাদি গুণসকলও অতিমাত্র বর্দ্ধিত হইয়া উঠিল ॥ ৪৯ ॥

ত্রয়ী, বার্তা ও দগুণীতি নামক যে বিদ্যাক্রিতয় ত্রিবর্গপ্রাপ্তির মূল-
স্বরূপ, তিনি যেন পূর্ব অথ কোন জন্মে তাহাদের পার দর্শন করিয়াছিলেন,
তাহারই স্মরণ পূর্বক গুরুগণের কোনরূপ ক্লেশ উৎপাদন না করিয়া, তাহা-
দিগকে আপনার আয়ত্ত ও প্রজাদিগকেও সম্যক্রূপে বশতাপন্ন করিলেন ॥ ৫০ ॥

ধর্ম্মর্কিদ্যা শিক্ষা করিবার সময়ে দেহের পূর্বাংশ কিঞ্চিৎ প্রসারিত

আকর্ণমাকৃষ্টসবাণধন্বা

ব্যরোচতাক্ষেযু বিনীয়মানঃ ॥ ৫১ ॥

অথ মধু বনিতানাং নেত্রনির্বেশনীয়ং

মনসিজতরুপুষ্পং রাগবন্ধপ্রবালম্ ।

অকৃতকবিধি সর্বাদীনমাকল্পজাতং

বিলসিতপদমাদ্যং যৌবনং স প্রপেদে ॥ ৫২ ॥

প্রতিকৃতিরচনাভ্যো দূতিসন্দর্শিতাভ্যঃ

সমধিকতররূপাঃ শুদ্ধসন্তানকামৈঃ ।

তরার্কঃ পূর্বকায়ঃ কিঞ্চিদিব বাহু বিস্তাৰ্য্য স্থিতঃ উন্নদ্ধচূড়ঃ উৰ্দ্ধমুৎকৃষ্য
বদ্ধকেশঃ অক্ষিতমাকৃষ্ণিতং সব্যং জানু যন্ত সঃ আকর্ণমাকৃষ্টং সবাণং ধনুর্ধ্ব
বা যেন সঃ তথোক্তঃ সন্ ব্যরোচত অশোভত ॥ ৫১ ॥

অথেতি । অথ স সুদর্শনঃ বনিতানাং নেত্রৈর্নির্বেশনীয়ং ভোগ্যং নেত্র-
পেয়মিত্যর্থঃ । “নির্বেশো ভূতিভোগয়ো”রিত্যমরঃ । মধু ক্ষৌদ্রম্, রাগ-
বন্ধোহমুরাগসন্তান এব প্রবালঃ পল্লবো যন্ত তৎ মনসিজ এব তরুঃ তন্ত পুষ্পং
পুষ্পভূতম্, অকৃতকবিধি অকৃত্রিমসম্পাদনং সর্বাদ্ব্যাপী ব্যাপ্নোতীতি সর্বাদ-
ীনম্ । তৎসর্বাদেৱিত্যাদিনা ধপ্রত্যয়ঃ । আকল্পজাতমাতরগসমূহভূতম্,
আদ্যং বিলসিতপদং বিলাসস্থানং যৌবনং প্রপেদে । বিশিষ্টমধুপুষ্পাকল্পজাত-
বিলাসপদভ্বেন যৌবনন্ত চতুর্দ্ধাকরণাৎ সবিশেষণমালারূপকমেতৎ ॥ ৫২ ॥

প্রতিকৃতিতি । দূতিভিঃ কতাপরীক্ষণার্থং প্রেষিতাভিঃ সন্দর্শিতাভ্যো

করিয়া, অবস্থিতি করত তিনি যখন কেশপাশ উৰ্দ্ধদিকে উৎকর্ষণপূর্বক
বদ্ধ ও সব্যজানু আকৃষ্ণিত এবং তৎসহকারে শর শরাসন আকর্ণ আকর্ষণ
করিতেন, তখন তাঁহার অতিমাত্র শোভা হইত ॥ ৫১ ॥

অনন্তর তিনি বিলাসিনীগণের নেত্রপেয় মধুস্বরূপ, মদনরূপ বৃক্ষের
অবিচ্ছিন্ন-অমুরাগরূপ-প্রবাল-বিশিষ্ট পুষ্পস্বরূপ, সর্বাদ্ব্যাপী অকৃত্রিম
অলঙ্কারসমূহস্বরূপ এবং বিলাসের আদ্যস্থানস্বরূপ যৌবন প্রাপ্ত হই-
লেন ॥ ৫২ ॥

তখন অমাত্যগণ একমাত্র অপত্যকামনার বশীভূত হইয়া, যে সকল

অধিবিবিধুরমাতৌরাহতাস্তস্য যুনঃ
প্রথমপরিগৃহীতে শ্রীভুবো রাজকন্যাঃ ॥ ৫৩ ॥

ইতি শ্রীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকৃতে
বংশানুক্রমো নাম অষ্টাদশঃ সর্গঃ ।

দূতিসন্দর্শিতাভ্যঃ প্রতিকৃতীনাং তুলিকাদিলিখিতকন্যাপ্রতিমানাং রচনাভ্যো
বিজ্ঞাসেভ্যঃ । পঞ্চমী বিভক্তে ইতি পঞ্চমী । সমধিকতররূপাঃ চিত্রনির্মাণা-
দপি রমণীয়নির্মাণা ইত্যর্থঃ শুদ্ধসন্তানকামৈরমাতৌরাহতা আনীতাঃ রাজ-
কন্যাঃ যুনস্তস্য সুদর্শনস্য সম্বন্ধিত্বো প্রথমপরিগৃহীতে শ্রীভুবো শ্রীচ ভূচ তে
অধিবিবিধঃ অধিবিনে চক্রুঃ আশ্বনা সপত্নীভাবং চক্রুরিত্যর্থঃ । “কৃত-
সাপত্তিকাধ্যাট্যধিবিনে” ত্যমরঃ ॥ ৫৩ ॥

ইতি শ্রীমহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথসুরিবিরচিতায়াং রঘুবংশ-
ব্যাখ্যায়াং সঞ্জীবনীসমাখ্যায়াং অষ্টাদশঃ সর্গঃ ।

রাজকন্যা আনয়ন করিলেন, তাহারা সেই যুবা সুদর্শনের প্রথম পরিগৃহীত
শ্রী ও পৃথিবীর সপত্নী হইয়া উঠিলেন । দূতী সকলকে কন্যার পরীক্ষা জ্ঞাত
প্রেরণ করিলে, তাহারা তুলিকাদি দ্বারা লিখিত যে সকল কন্যার প্রতি-
মূর্ত্তি আনিয়া দেখাইত, ঐ সকল রাজকন্যা তাহাদের অপেক্ষাও সমধিকতর
সৌন্দর্য্যশালিনী ॥ ৫৩ ॥

অষ্টাদশ সর্গ সমাপ্ত ।

উনবিংশঃ সর্গঃ ।



অগ্নিবর্ণমভিষিচ্য রাঘবঃ
স্বপদে তনয়মগ্নিতেজসম্ ।
শিশ্রিয়ে ঋতবতামপশ্চিমঃ
পশ্চিমে বয়সি নৈমিষং বশী ॥ ১ ॥
তত্র তীর্থসলিলেন দীর্ঘিকা-
স্তল্লমন্তরিতভূমিভিঃ কুশৈঃ ।
সৌধবাসমুটজেন বিস্মৃতঃ
সন্ধিকায় ফলনিঃস্পৃহস্তপঃ ॥ ২ ॥

মনসো মম সংসারবন্ধমুচ্ছেত্তুমিচ্ছতঃ ।

রামচন্দ্রপদাভোজযুগলং নিবিড়ায়তাম্ ॥

অগ্নিবর্ণমিতি । ঋতবতাঃ ঋতসম্পন্নানাং অপশ্চিমঃ প্রথমো বশী
জিতেন্দ্রিয়ো রাঘবঃ সূদর্শনঃ পশ্চিমে বয়সি বার্কিকে স্বপদে স্থানে অগ্নি-
তেজসং তনয়ঃ অগ্নিবর্ণমভিষিচ্য নৈমিষং নৈমিষারণ্যং শিশ্রিয়ে শ্রিতবান্ ॥১॥

তত্রৈতি । তত্র নৈমিষে তীর্থসলিলেন দীর্ঘিকাঃ বিহারবাণীঃ অন্তরিত-
ভূমিভিঃ কুশৈঃ তল্লং শয্যাং উটজেন পর্ণশালয়া সৌধবাসং বিস্মৃতঃ বিস্মৃতবান্
সঃ । কর্তরি ক্রঃ । ফলে স্বর্গাদিফলে নিঃস্পৃহঃ তপঃ সন্ধিকায় সন্ধিতবান্ ॥২॥

বিদ্যাবান্ ব্যক্তিগণের অগ্রগণ্য, জিতেন্দ্রিয় রঘুনন্দন সূদর্শন বার্কিক্য
উপস্থিত হইলে, আপনার পুত্র, অগ্নির ছায় তেজস্বী অগ্নিবর্ণকে স্বপদে
প্রতিষ্ঠাপিত করিয়া, নৈমিষকাননের অধিবাসী হইলেন ॥ ১ ॥

তথায় তীর্থসলিলে স্নান করিয়া, বিহারবাণী সকল ভুলিয়া গেলেন,
ভূমিতে কুশ পাতিয়া শয়ন করিয়া, শয্যা বিস্মৃত হইলেন এবং উটজে বাস
করিয়া, সৌধবাসের কথা আর তাঁহার মনে রহিল না । তদবস্থায় তিনি
ফলকামনাশূন্য হইয়া, তপশ্চরণ করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

লক্ষপালনবিধৌ ন তৎস্মৃতঃ
 খেদমাপি গুরুণা হি মেদিনী ।
 ভোক্তু মেব ভুজনির্জিতদ্বিষা
 ন প্রসাধয়িতুমশ্চ কল্লিতা ॥ ৩ ॥
 সোহধিকারমতিকঃ কুলোচিতং
 কাশ্চন স্বয়মবর্তয়ৎ সমাঃ ।
 সন্নিবেশ্য সচিবেষুতঃপরং
 জীবীধেয়নবর্যোবনোহতবৎ ॥ ৪ ॥
 কামিনীসহচরশ্চ কামিন-
 স্তস্য বেষ্মশ্চ মৃদঙ্গনাদিষু ।

লঙ্কেতি । তৎস্মৃতঃ স্মদর্শনপুত্রোহগ্নিবর্ণং লক্ষপালনবিধৌ লক্ষশ রাজ্যস্ত
 পালনকর্মণি খেদং নাপ অক্লেশেনাপালয়দিত্যর্থঃ । কৃতঃ, হি যস্মাৎ ভুজ-
 নির্জিতদ্বিষা গুরুণা পিত্রা মেদিনী অস্ত্রাগ্নিবর্ণশ্চ ভোক্তুমেব কল্লিতা
 প্রসাধয়িতুং ন । প্রসাধনং কণ্টকশোধনং, অলঙ্কৃতিধ্বংসতে । তথাচ, যথা-
 লঙ্কত্যা নীতা যুবতিঃ কেবলমুপভূজ্যতে তদ্বদिति ভাবঃ ॥ ৩ ॥

স ইতি । অভিকঃ কামুকঃ । অমুকামিকাভীকঃ কমিতেতি নিপাতঃ ।
 “কম্রঃ কামরিতাভীকঃ কমনঃ কামনোহতিক” ইত্যমরঃ । সোহগ্নিবর্ণঃ
 কুলোচিতমধিকারং প্রজাপালনং কাশ্চন সমাঃ কতিচিৎসরান্ স্বয়মবর্তয়ৎ
 অকরোৎ । অতঃপরং সচিবেষু সান্নিবেশ্য নিধায় জীবীধেয়স্ত্রাধীনং নবং
 যৌবনং যশ্চ সোহতবৎ স্ত্র্যাসক্তোহভূদিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

তদীয় পুত্র অগ্নিবর্ণ লক্ষ রাজ্যের অক্লেশে পালন করিতে লাগিলেন ।
 যেহেতু, তাঁহার পিতা ভুজবীর্য্যসহকারে সমুদায় শত্রু দমন করিয়া, তাঁহার
 কেবল ভোগ করিবার জন্তই পৃথিবীকে রাখিয়া গিয়াছিলেন ; নতুবা,
 প্রসাধন (কণ্টকাদি উদ্ধরণ) করিবার জন্ত নহে ॥ ৩ ॥

অগ্নিবর্ণ কামুক ছিলেন । তিনি কতিপয় বৎসর স্বয়ং সেই কুলোচিত
 অধিকার পালন করিয়া, পরে মদ্রিগণে হস্ত করত, জীগণের একান্ত বশংবদ্ধ
 হইয়া, নবর্যৌবনযাপনে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৪ ॥

ঋদ্ধিমন্তমধিকদ্ধিরন্তরঃ

পূর্বমুৎসবমপোহছুৎসবঃ ॥ ৫ ॥

ইন্দ্রিয়ার্থপরিশৃন্তমক্ষমঃ

সোঢ়ুমেকমপি স ক্ষণান্তরম্ ।

অন্তরেব বিহরন্ দিবানিশং

ন ব্যাপেক্ষত সমুৎসুকাঃ প্রজাঃ ॥ ৬ ॥

গৌরবাদ্যদপি জাতু মস্ত্রিণাং

দর্শনং প্রকৃতিকাজ্জিকতং দদৌ ।

তদগবাক্ষবিবরাবলম্বিনা

কেবলেন চরণেন কল্পিতম্ ॥ ৭ ॥

কামিনীতি । কামিনীসহচরস্ত কামিনস্তস্ত মৃদঙ্গনাদিষু মৃদঙ্গনাদবৎস্র
বেশস্র অধিকর্ষিঃ পূর্বাদধিকসম্ভারঃ উত্তর উৎসবঃ ঋদ্ধিমন্তঃ সাধনসম্পন্নঃ
পূর্বমুৎসবমপোহৎ অপাহুদং । উত্তরমুত্তরমধিকা তন্তোৎসবপৰম্পরা
বৃত্তেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

ইন্দ্রিয়েতি । ইন্দ্রিয়ার্থপরিশৃন্তঃ শব্দাদিবিষয়রহিতঃ একমপি ক্ষণান্তরং
ক্ষণভেদং সোঢ়ুমক্ষমোহশক্তঃ সোহগ্নিবর্ণো দিবানিশমন্তরেব বিহরন্ সমুৎ-
সুকাঃ দর্শনাকাজ্জিকীঃ প্রজাঃ ন ব্যাপেক্ষত নাপেক্ষিতবান্ ॥ ৬ ॥

গৌরবাদিতি । জাতু কদাচিৎ মস্ত্রিণাং গৌরবাৎ গুরুত্বাদ্ভেদোঃ মস্ত্রি-
বচনানুরোধাদিত্যর্থঃ প্রকৃতিভিঃ প্রজাভিঃ কাজ্জিকতং যদপি দর্শনং দদৌ তৎ
গবাক্ষবিবরাবলম্বিনা কেবলেন চরণেন চরণমাত্রাণ কল্পিতং সম্পাদিতং নতু
মুখাবলোকনপ্রদানেনেত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

তিনি কামবশে কামিনীসহচর হইয়া, মৃদঙ্গধ্বনিপূরিত গৃহ সকলে উত্তরো-
ত্তর সমধিক আড়ম্বরপূর্ণ উৎসব সকলের অনুষ্ঠান করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

এমন কি, তিনি একক্ষণও বিষয়স্বথ-বিরহিত হইয়া, থাকিতে পারি-
তেন না । দিবানিশ অন্তঃপুরেই বিহার করিতে লাগিলেন । প্রজাগণ
নিতান্ত উৎসুক হইয়াও, তাঁহাকে দেখিতে পাইত না ॥ ৬ ॥

কদাচিৎ মস্ত্রিগণের প্রতি গৌরববশতঃ প্রজাদিগকে যদি বা তাহাদের
অভিলষিত দর্শন দান করিতেন, তাহাও আবার মুখাবলোকনপ্রদান দ্বারা

তং কৃতপ্রণতয়োহ্নুজীবিনঃ
 কোমল্যান্নখরাগরুষিতম্ ।
 ভেজিরে নবদিবাকরাতপ-
 স্পৃষ্টপঙ্কজতুলাধিরোহণম্ ॥ ৮ ॥
 যৌবনোন্নতবিলাসিনীস্তন-
 ক্ষোভলোলকমলাশ্চ দীর্ঘিকাঃ ।
 গূঢ়মোহনগৃহাস্তদম্মুভিঃ
 স ব্যগাহত বিগাঢ়মন্মথঃ ॥ ৯ ॥
 তত্র সেকহতলোচনাঞ্জনৈ-
 র্ধৌতরাগপরিপাটলাধরৈঃ ।

তমিতি । কোমলেন মৃদলেন আশ্রয়নানাং রাগেণাক্ষণেন রুষিতং ছুরিতং অতএব নবদিবাকরাতপেন স্পৃষ্টং ব্যাপ্তং যৎ পঙ্কজং তস্ত তুলাং স্যাম্যধিরোহতীতি তুলাধিরোহণং তং চরণং অহ্নুজীবিনঃ কৃতপ্রণতয়ঃ কৃতনমস্কারাঃ সন্তো ভেজিরে সিবেবিরে ॥ ৮ ॥

যৌবনেতি । বিগাঢ়মন্মথঃ প্রোঢ়মদনঃ সোহগ্নিবর্ণঃ যৌবনেন হেতুনা উন্নতানাং বিলাসিনীস্তনানাং ক্ষোভেণাঘাতেন লোলানি চঞ্চলানি কমলানি ঘাসাং তাঃ তদম্মুভিঃ তাসাং দীর্ঘিকাণামম্মুভিঃ গূঢ়াত্তুরিতানি মোহনগৃহাণি সুরতভবনানি যাস্থ তাশ্চ দীর্ঘিকাঃ ব্যগাহত । জীভিঃ সহ দীর্ঘিকাস্থ বিজহারেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

নহে ; গবাক্ষবিবরসহযোগে কেবল আপনার চরণ বাহির করিয়া দিয়া, তাহা সম্পন্ন করিতেন ॥ ৭ ॥

ঐ চরণ স্বকীয় মৃদল নখরাগে বিচ্ছুরিত । এইজন্য, নবদিবাকরের আতপ-সংস্পৃষ্ট পদ্মের সাদৃশ্য ধারণ করিয়াছিল । অহ্নুজীবীগণ নমস্কার-পূরঃসর তাহারই ভজনা করিত ॥ ৮ ॥

সেই প্রগাঢ়-কাম-বিশিষ্ট অগ্নিবর্ণ কখন বিলাসিনীগণের যৌবনোন্নত পয়োধরপরম্পরার প্রতিঘাতবশে চঞ্চল-কমলদলে সমলঙ্কৃত দীর্ঘিকা সকলে ও কখন বা সলিল দ্বারা অন্তরিত সুরতভবনসমূহে পরিপূর্ণ বাপীসমূহে জী-সহায় হইয়া, বিহার করিতে লাগিলেন ॥ ৯ ॥

অঙ্গনাস্তমধিকং ব্যলোভয়-

ম্পিতপ্রকৃতকাস্তিভিশ্মুখৈঃ ॥ ১০ ॥

দ্রাণকাস্তমধুগন্ধকর্ষিণীঃ

পানভূমিরচনাঃ প্রিয়াসখঃ ।

অভ্যপদ্যত স বাসিতাসখঃ

পুষ্পিতাঃ কমলিনীরিব দ্বিপঃ ॥ ১১ ॥

সাতিরেকমদকারণং রহ-

স্তেন দত্তমভিলেষুরঙ্গনাঃ ।

তত্রৈতি । তত্র দীর্ঘিকাস্থ অঙ্গনাঃ সেকেন হতং লোচনাঙ্গনং নেত্র-
কজ্জলং যেষাং তৈঃ রজ্যতেহনেনেতি রাগঃ রাগদ্রব্যং লাক্ষাদিরাগস্ত
পরিপাটিলোহঙ্গুণঃ । “গুণে শুক্লাদয়ঃ পুংসী”ত্মমরঃ । ধৌতো রাগপরি-
পাটিলো যেষাং তে তথোক্তা অধরা যেষাং তৈঃ নিবৃত্তসাঙ্ক্রমিকরাগৈ-
রিত্যর্থঃ অতএব অর্পিতপ্রকৃতকাস্তিভিরভিব্যঞ্জিতস্বাভাবিকরাগৈরিত্যর্থঃ
এবং ভূতৈর্মুখৈঃ তমগ্নিবর্ণং অধিকং ব্যলোভয়ন্ প্রলোভিতবত্যঃ ॥ ১০ ॥

দ্রাণেতি । প্রিয়াসখঃ সৌহৃদ্বর্ণঃ দ্রাণকাস্তেন দ্রাণতর্পণেন মধুগন্ধেন
কর্ষিণীঃ মনোহারিণীঃ রচ্যস্ত ইতি রচনাঃ পানভূময় এব রচনাঃ রচিতাঃ পান-
ভূময় ইত্যর্থঃ, বাসিতাসখঃ করিণীসহচরঃ । “বাসিতা স্ত্রীকরিণ্যোশ্চে”ত্মমরঃ ।
দ্বিপঃ পুষ্পিতাঃ কমলিনীরিব, অভ্যপদ্যত অভিগতঃ ॥ ১১ ॥

সাতিরেকেতি । অঙ্গনাঃ রহো রহসি সাতিরেকস্ত সাতিশয়স্ত মদস্ত
কারণং তেনাগ্নিবর্ণেন দত্তং মুখাসবং অভিলেষুঃ, বকুলেন তুল্যদোহদন্তল্যা-
ভিলাষঃ । “অথ দোহদং ইচ্ছাকাজ্জা স্পৃহেহা তৃড়ি”ত্মমরঃ । বকুলক্রমস্তা-

তথাস্থ, জলসেকবশে লোচনাঙ্গন ধৌত ও অধরস্থ লাক্ষাদি রাগদ্রব্য
প্রক্ষালিত হইয়া, স্ব স্ব মুখের স্বাভাবিক কাস্তি আবিষ্কৃত হইলে, অঙ্গনারা
তৎসহায়ে তাঁহারা সমধিক প্রলোভিত করিত ॥ ১০ ॥

হস্তী যেমন হস্তিনীর সহচর হইয়া, বিকশিত কমলিনীদলে গমন করে,
তিনিও তেমন প্রিয়াসহচর হইয়া, দ্রাণসুখাবহ মধুগন্ধ দ্বারা মনোহারিণী
পানভূমিতে গমন করিতেন ॥ ১১ ॥

অঙ্গনারা যেমন নির্জনে সেই অগ্নিবর্ণের প্রদত্ত, অতিমাত্র-মদ-জনক

তাভিরপ্যুপহতং মুখাসবং
 সোহপিবিবুদ্ধকুলতুল্যাদোহদঃ ॥ ১২ ॥
 অঙ্কমঙ্কপরিবর্তনোচিতে
 তস্মৈ নিন্যতুরশূন্যতামুভে ।
 বল্লকী চ হৃদয়ঙ্গমম্বনা
 বল্লবাগপি চ বামলোচনা ॥ ১৩ ॥
 স স্বয়ং প্রহতপুঙ্করঃ কৃতী
 লোলমাল্যবলয়ো হরন্মনঃ ।
 নর্তকীরভিনয়াতিলজ্বিনীঃ
 পার্শ্ববর্তিষু গুরুষলজ্জয়ৎ ॥ ১৪ ॥

কনামদ্যার্থিত্বাতুল্যাভিলাষত্বং । সোহপি তাভিরঙ্গনাভিরূপহতং দত্তং মুখা-
 সবমপিবৎ ॥ ১২ ॥

অঙ্কমিতি । অঙ্কপরিবর্তনোচিতে উৎসঙ্গবিহারার্থে উভে তত্ত্বাগ্নি-
 বর্ণস্ত অঙ্কং অশূন্যতাং পূর্ণতাং নিহতুঃ । কে উভে, হৃদয়ঙ্গমম্বনা মনোহর-
 ধ্বনির্কল্লকী বীণা চ বল্লবাক্ মধুরভাষিণী বামলোচনা কামিনীপি চ ।
 হৃদয়ং গচ্ছতীতি হৃদয়ঙ্গমঃ সুপ্যুপসংস্থানাং খচ্চপ্রত্যয়ঃ । অঙ্কাধিরোপিতয়ো-
 র্কীর্ণারাম্যাক্ষ্যোর্কাদ্যগীতাভ্যামরংস্ত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

স ইতি । কৃতী কুশলঃ স্বয়ং প্রহতপুঙ্করঃ বাদিতবাদ্যমুখঃ লোলানি
 মাল্যানি বলয়ানি চ যন্ত স তথোক্তঃ মনো হরন্ নর্তকীনাংমিতি শেষঃ
 সোহগ্নিবর্ণঃ অভিনয়াতিলজ্বিনীঃ অভিনয়েষু স্থলস্তীরিত্যর্থঃ নর্তকীর্কিলা-

মুখাসবের অভিলাষিণী হইত, তিনিও তেমন তাহাদের প্রদত্ত, বকুল-
 তুল্যাভিলাষবিশিষ্ট মুখাসব পান করিতেন ॥ ১২ ॥

মনোহরধ্বনিকারিণী বীণা ও মধুরভাষিণী রমণী, এই দুইটা অঙ্ক-
 বিহারের উপযুক্ত সামগ্রী দ্বারা তাঁহার ক্রোড়দেশে কখনই শূন্য থাকিত না ।
 (অর্থাৎ তিনি সর্বদাই বীণা ও স্ত্রী ক্রোড়ে করিয়া থাকিতেন) ॥ ১৩ ॥

তিনি সকল বিষয়েই সুদক্ষ ছিলেন । স্বয়ং বাদ্যমুখ বাদিত করিয়া,
 মাল্য ও বলয় চঞ্চল হইলে, নর্তকীগণের মনোহরণ ও তৎসহকারে তাহাদের

চারু নৃত্যবিগমে চ তন্মুখং
 স্বেদভিন্নতিলকং পরিপ্রমাৎ ।
 প্রেমদন্তবদনানিলঃ পিব-
 ম্যতাজীবদমরালকেশরৌ ॥ ১৫ ॥
 তস্ত্র সাবরণদৃষ্টসঙ্কয়ঃ
 কাম্যবস্ত্রযু নবেষু সঙ্গিনঃ ।

সিনীঃ । শিল্পিনি যুন্ ইতি যুন্প্রত্যয়ঃ । বিদ্যোরাতিভ্য ইতি ঙীষ্ । “নর্তকী-
 লাসিকে সমে” ইত্যমরঃ । গুরুষু নাট্যাচার্য্যেযু পার্শ্ববর্ত্তিষু সমীপস্থেষু সংস্থেব
 অলঙ্করং লজ্জামগময়ৎ ॥ ১৪ ॥

চার্কিতি । কিঞ্চ, চারু স্তম্বরং নৃত্যবিগমে লাত্তাবসানে পরিপ্রমাদ্তন-
 প্রয়াসাৎ স্বেদেন-ভিন্নতিলকং বিশীর্ণতিলকং তন্মুখং নর্তকীমুখং প্রেমণা
 দন্তবদনানিলঃ প্রবর্ত্তিতমুখমাক্রুতঃ পিবন্ অমরাণামলকায়াম্ ঈশরৌ ইন্দ্র-
 কুবেরৌ অতাজীবৎ অতিক্রম্যাজীবৎ ততোহপ্যাংকুষ্ঠজীবিত আসীদিত্যর্থঃ ।
 ইন্দ্রাদেয়পি দুর্লভমীদৃশং সৌভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

তস্ত্রিতি । উপস্থত্যা অস্ত্রত্র গদ্যা নবেষু নূতনেষু কাম্যবস্ত্রযু শকা-
 দিহিহ্মিয়ার্থেযু সঙ্গিন আসক্তিমতঃ সতস্ত্র সাবরণাঃ প্রচ্ছিন্নাঃ দৃষ্টাঃ প্রকা-
 শাস্ত সঙ্কয়ঃ সাধনানি যেষু তে সমাগমাঃ সঙ্গমাঃ বল্লভাভিঃ প্রেমসীতিঃ
 সামিভুক্তবিষয়াঃ অর্দ্ধোপভুক্তেন্দ্রিয়ার্থাশ্চক্রিরে । যথেষ্টং মুক্তশ্চেত্তর্হি অয়ং
 নিম্পৃহঃ সন্ অস্বৎসমীপং নায়াত্ততীতি ভাবঃ । অত্র গোনর্দীয়ঃ সন্ধির্দ্বিবিধঃ

অভিনয়ের ব্যভিচারবিধান পুরঃসর, তাহাদিগকে পার্শ্ববর্ত্তী নাট্যাচার্য্য-
 দিগের নিকট লজ্জিত করিতেন ॥ ১৪ ॥

নৃত্যাবসানে পরিপ্রম বশতঃ বিগলিত স্বেদসলিলে নর্তকীগণের তিলক
 বিলুলিত হইলে, তাহাদের স্তম্বর মুখে তিনি প্রেমভরে মুখমাক্রুতপ্রদান-
 পূর্ব্বক তাহা পান করিয়া, ইন্দ্র ও কুবের অপেক্ষাও আপনাকে সমধিক
 সৌভাগ্যশালী মনে করিতেন ॥ ১৫ ॥

তিনি একস্থানে না থাকিয়া, অস্ত্রত্র গমন করিয়া, নূতন নূতন কাম্য-
 বস্ত্রতে আসক্ত হইতেন । এইজন্য প্রেমসী রমণীরা গোপনে ও প্রকাশে
 তাঁহার সহিত সংমিলিত হইয়া, পাছে তিনি পরিতৃপ্ত হইলে, আর আশাদেয়

বল্লভাভিরূপস্বত্য চক্রিণে
 সামিভুক্তবিষয়াঃ সমাগমাঃ ॥ ১৬ ॥
 অঙ্গুলীকিসলয়াগ্রতর্জনং
 ক্রবিভঙ্গকুটিলঞ্চ বীক্ষিতম্ ।
 মেথলাভিরসকৃচ্চ বন্ধনং
 বঞ্চয়ন্ প্রণয়িনীরবাপ সং ॥ ১৭ ॥
 তেন দূতিবিদিতং নিষেছুষা
 পৃষ্ঠতঃ সুরতবাররাত্রিষু ।
 শুশ্রবে প্রিয়জনস্ত কাতরং
 বিপ্রলম্বপরিশঙ্কিনো বচঃ ॥ ১৮ ॥

সাবরণঃ প্রকাশশ্চ । সাবরণো ভিক্ষুকাদিনা প্রকাশঃ স্বয়মুপেত্যেতি । ইতঃ
 স্বয়মুপস্বত্য বিশেষার্থঃ তত্র স্থিতোহমুপজাপং স্বয়ং সঙ্কেয় ইতি বাৎস্তায়নঃ ।
 অত্র গতং কথঞ্চিৎ সঙ্কায় পুনরমুপগম্যাক্ষোপভোগেন অনিবৃত্তত্বঞ্চ
 চক্রুরিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

অঙ্গুলীতি । সোহগ্নিবর্ণঃ প্রণয়িনীঃ প্রেয়সীঃ বঞ্চয়ন্ অত্র গচ্ছন্
 অঙ্গুল্যঃ কিসলয়ানি তেষামগ্রাণি তৈস্তর্জনং ভংসনং ক্রবিভঙ্গেন ক্রভেদেন
 কুটিলং বক্রং বীক্ষিতং বীক্ষণঞ্চ অসকৃৎ মেথলাভিরন্ধনঞ্চ অবাপ । অপ-
 রাধিনো দণ্ড্যাঃ ইতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

তেনেতি । সুরতস্ত বারো বাসরঃ তস্ত রাত্রিষু দূতীনাং বিদিতং যথা তথা
 পৃষ্ঠতঃ প্রিয়জনস্ত পশ্চাত্তাগে নিষেছুষা তেনাগ্নিবর্ণেন বিপ্রলম্বপরিশঙ্কিনো
 বিরহশঙ্কিনঃ প্রিয়শ্চাসৌ জনশ্চ প্রিয়জনঃ তস্ত কাতরং বচঃ প্রিয়ানয়নে
 মাং পাহীত্যেবমেবমাদি দীনবচনং শুশ্রবে ॥ ১৮ ॥

নিকটে না আসেন, এই ভয়ে তাঁহার সহিত অর্ধক মাত্রায় বিষয়সুখ ভোগ
 করিত ॥ ১৬ ॥

তিনি প্রেয়সীদিগকে বঞ্চনাপূর্বক অত্র গমন করিয়া, অঙ্গুলিরূপ বাল-
 পল্লবাগ্র দ্বারা ভংসন, ক্রভঙ্গি দ্বারা কুটিল দর্শন ও রসনাদাম দ্বারা বারংবার
 বন্ধন প্রাপ্ত হইতেন ॥ ১৭ ॥

তিনি সুরতবারের রাত্রিতে দূতীগণের জ্ঞাতসারে প্রিয়জনের পশ্চাৎ-

লৌল্যমেত্য গৃহিণীপরিগ্রহা-

নর্তকীষ্মলভাস্ত তদ্বপুঃ।

বর্ততে স্ম স কথঞ্চিদালিখ-

নস্কুলীক্ষরণসন্নবর্তিকঃ ॥ ১৯ ॥

প্রেমগর্ভিতবিপক্ষমৎসরা-

দায়তাচ্চ মদনাম্মহীক্ষিতম্ ।

নিম্ন্যরুৎসববিধিচ্ছলেন তং

দেব্য উজ্জ্বিতরুষঃ কৃতার্থতাম্ ॥ ২০ ॥

প্রাতরেত্য পরিভোগশোভিনা

দর্শনেন কৃতখণ্ডনব্যথাঃ ।

লৌল্যমিতি । গৃহিণীপরিগ্রহাৎ রাজ্ঞীভিঃ সমাগমাদ্ভেতোঃ নর্তকীষ্ম
বেশাস্ত অস্মলভাস্ত ছল্লভাস্ত সতীষ্ম লৌল্যমোৎসুক্যমেত্য প্রাপ্য অস্কুল্যোঃ
ক্ষরণেন শ্বেদনে সন্নবর্তিকো বিগলিতশলাকঃ সোহগ্নিবর্ণঃ তামাং নর্তকীনাং
বপূরালিখন্ কথঞ্চিবর্ততে স্ম অবর্তত ॥ ১৯ ॥

প্রেমেতি । প্রেমণা স্ববিষয়েণ প্রিয়ত্মানুরাগেণ হেতুনা গর্জিতে বিপক্ষে
সপন্নজনে মৎসরাৎ বৈরাৎ আয়তাৎ প্রবৃদ্ধাৎ মদনাচ্চ হেতোঃ দেব্যো
রাজ্যঃ উজ্জ্বিতরুষন্ত্যক্তরোষাঃ সত্যঃ তং মহীক্ষিতং উৎসববিধিচ্ছলেন
মহোৎসবকর্ম্মব্যাজেন কৃতোর্থঃ প্রয়োজনং যেন স কৃতার্থঃ তস্ত ভাবন্তভাং
নিম্ন্যঃ । মদনমহোৎসবব্যাজান্নীতেন তেন স্বমনোরথং কারয়ামাস্বরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ভাগে অবস্থিতি করিয়া, তাহার তদীয় বিরহশঙ্কায় যে সকল কাতর বাক্য
প্রয়োগ করিত, তাহা শুনিতেন ॥ ১৮ ॥

রাজ্ঞীগণের সমাগমপ্রযুক্ত বেশা সকল ছল্লভ হইলে, তিনি নিতান্ত
উৎসুক হইয়া, তাহাদের শরীর চিত্রে অঙ্কিত করিয়া, কোনরূপে অবস্থিতি
করিতেন । তৎকালে অঙ্গুলি হইতে শ্বেদবারি বিনির্গত হইয়া, তাঁহার
হস্তস্থিত তুলিকা বিগলিত করিত ॥ ১৯ ॥

রাজ্ঞীরা প্রেমগর্ভিত সপন্নজনে বৈরিতা ও অতীব মদনাবির্ভাব-প্রযুক্ত
রোষ ত্যাগ করিয়া, তাঁহাকে মহোৎসবকর্ম্মচ্ছলে লইয়া গিয়া, আপনাদের
মনোরথ সাধন করিতেন ॥ ২০ ॥

প্রাঞ্জলিঃ প্রণয়িনীঃ প্রসাদয়ন্
সোহহ্ননোং প্রণয়মহরঃ পুনঃ ॥ ২১ ॥
স্বপ্নকীর্তিতবিপক্ষমঙ্গনাঃ
প্রত্যভৈতংস্রবদন্ত্য এব তন্ম ।
প্রচ্ছদাস্তগলিতাশ্রবিম্বুভিঃ
ক্রোধভিন্নবলয়ৈর্কিবর্তনৈঃ ॥ ২২ ॥
কুপ্তপুষ্পশয়নান্ লতাগৃহা-
নেত্য দৃতিকৃতমার্গদর্শনঃ ।

প্রাতরিতি । সোহহ্নিবর্ণঃ প্রাতরেত্যাগত্য পরিভোগশোভিনা দর্শনেন
হেতুনা । দৃশ্যেস্তাল্ল্যট্ । কৃত্য খণ্ডনব্যথা যাসাং তান্তথোক্তাঃ খণ্ডিতা
ইত্যর্থঃ । তদ্বক্তং “জ্ঞাতেহস্তাসঙ্গবিকৃতে খণ্ডিতেষ্যাকব্যয়িতে”তি । প্রণয়িনীঃ
প্রাঞ্জলিঃ প্রসাদয়ন্ তথাপি প্রণয়মহরঃ প্রণয়েন নর্তকীগণেন মহরঃ অলসঃ
অত্র শিথিলপ্রযত্নঃ সন্মিতার্থঃ পুনরহ্ননোং পর্য্যতাপয়ং ॥ ২১ ॥

স্বপ্নেতি । স্বপ্নে কীর্তিতো বিপক্ষঃ সপত্নজ্ঞনো যেন তং তমহ্নিবর্ণং
অবদন্ত্য এব হ্রয়া গোত্রস্থলনং কৃতমিত্যমুপালম্ব্যমানাঃ এব প্রচ্ছদস্তাস্তরণপট-
স্তাস্ত্রে মধ্যে গলিতা অশ্রবিম্ববো যেষু তৈঃ ক্রোধেন ভিন্নানি বলয়ানি যেষু
ঐকিবর্তনৈঃ পরাখিলম্বনৈঃ প্রত্যভৈতংস্রঃ প্রতিচকুঃ তিরস্ককুরিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

কুপ্তেতি । সোহহ্নিবর্ণঃ দৃতিভিঃ কৃতমার্গদর্শনঃ সন্ কুপ্তপুষ্পশয়নান্
লতাগৃহানেত্য অবরোধাদস্তঃপুরজনাং ভয়েন যো বেপথুঃ কল্পঃ তদন্তরং

তিনি প্রাতঃকালে সমাগত হইয়া, অস্ত্র জীর পরিভোগশোভিত দর্শনদান
দ্বারা প্রণয়িনীদিগকে খণ্ডিত করিয়া, কৃত্যঞ্জলিপুটে যেন তাহাদিগকে
প্রসন্ন করিতেন, সেইরূপ পুনরায় প্রণয়প্রদর্শনে শিথিলপ্রযত্ন হইয়া, তাহা-
দের পরিতাপও উপস্থিত করিতেন ॥ ২১ ॥

তিনি স্বপ্নে সপত্নীগণের নাম করিলে, তদীয় প্রণয়িনীরা তাহাকে মুখে
কিছু না বলিয়া, আস্তরণপটের মধ্যে অশ্রবিম্ব বিগলিত ও ক্রোধভরে বলয়
ভঙ্গ করিয়া, বিবর্তনসহকারে তাহার প্রতীকার করিত ॥ ২২ ॥

দ্বীপগণ পথ প্রদর্শন করিলে, তিনি পুষ্পশয়াসম্বিত লতাগৃহে গমন

অম্বভুং পরিজনান্ননারতং
 সোহবরোধভয়বেপথুত্তরম্ ॥ ২৩ ॥
 নাম বল্লভজনস্ত তে ময়া
 প্রাপ্য ভাগ্যমপি তস্ত কাঙ্ক্ষ্যতে ।
 লোলুপং ননু মনো মমেতি তং
 গোত্রবিশ্বলিতমুচুরঙ্গনাঃ ॥ ২৪ ॥
 চূর্ণবক্র লুলিতঅগাকুলং
 ছিন্নমেখলমলক্ৰকাক্ষিতম্ ।

তৎপ্রধানং যথা তথা পরিজনান্ননারতং দাসীরতং অম্বভুং । পরিজনশাসা-
 বঙ্গনা চেতি বিগ্রহঃ ॥ ২৩ ॥

নামেতি । ময়া তে বল্লভজনস্ত প্রিয়জনস্ত নাম প্রাপ্য তন্মামা আহ্বানং
 লক্ণু । তস্ত ত্বদ্বল্লভজনস্ত যন্তাগ্যং তৎ পরিহাসকারণমিতি শেষঃ, তদপি
 কাঙ্ক্ষ্যতে । ননু বত মম মনো লোলুপং গৃধ্রু ইত্যনেন প্রকারেণ গোত্রো-
 নান্নি বিশ্বলিতং স্বলিতবস্তং তমগ্নিবর্ণমুচুঃ । “গোত্রং নান্নি কুলেহচল” ইতি
 যাদবঃ । তন্মামলাভে সতি তদ্ভাগ্যমপি কাঙ্ক্ষিণো মনঃ অহো তৃষ্ণেতি
 সোল্লুপ্তমুপালম্বন্তেত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

চূর্ণেতি । চূর্ণবক্র চূর্ণৈঃ ব্যানতকরণৈরধোমুখাবস্থিতায়াঃ দ্বিরাশ্চিকুর-
 গলিতৈঃ কুঙ্কমাदिभिঃ বক্র পিঙ্গলম্ । “বক্র স্তাং পিঙ্গলে ত্রিষি”ত্যমরঃ ।
 লুলিতঅগাকুলং করিপদাখ্যবক্রে দ্বিরা ভূমিগতমন্তকতয়া পতিতাভিলুলিত-
 অগ্ভিরাকুলং ছিন্নমেখলং হরিবিক্রমকরণৈঃ দ্বিরাঃ উচ্ছ্রিতৈকচরণস্তাং

করিয়া, আপনার অন্তঃপুর-সুন্দরীগণের ভয়ে অতিমাত্র কল্পিত হইয়া,
 দাসীগণের সহিত বিহার করিতেন ॥ ২৩ ॥

সেই অগ্নিবর্ণ স্বপ্নে সপত্রজনের নাম করিলে, তদীয় প্রণয়িনীরা তাঁহারে
 পরিহাস করিয়া, এইরূপ কহিত, আহা, তুমি যে বল্লভজনের নাম করিতেছ,
 আমরা সেই নাম প্রাপ্ত হইলে, তাহার সৌভাগ্যও সঙ্গে সঙ্গে কামনা
 করি । আমাদের মন তজ্জন্ত অতিমাত্র লোভপরবশ হইয়াছে ॥ ২৪ ॥

সেই বিলাসী অগ্নিবর্ণ গাত্রোথান করিলে, তাঁহার শয্যা তদীয় লীলা-
 বিহার সমস্ত প্রকাশ করিয়া দিত । কেন না, ঐ শয্যা জীগণের চিকুর হইতে

উখিতস্ত শয়নং বিলাসিন-

স্তস্ত বিভ্রমরতান্ধপার্বণোৎ ॥ ২৫ ॥

স স্বয়ং চরণরাগমাদধে

যোষিতাং নচ তথা সমাহিতঃ ।

লোভ্যমাননয়নঃ শ্লাথাঃশুকৈ-

র্মেখলাগুণপদৈর্নিতম্বিভিঃ ॥ ২৬ ॥

চুস্বনে বিপরিবর্তিতাধরং

হস্তরোধি রশনাবিঘটনে ।

গলিতমেখলং অলঙ্কাকঙ্কিতং ধেমুকবন্ধে ভূতলনিহিতকাস্তাচরণদ্বাং লাক্ষা-
রাগরুষিতং শয়নং কর্তৃ উখিতস্ত শয়নাদিতি ভাবঃ বিলাসিনস্তস্তাশ্লিষ্যবর্ণস্ত
বিভ্রমরতানি লীলারতানি সুরতবন্ধবিশেষানিত্যর্থঃ অপার্বণোৎ ক্ষুটীচকার ।
ব্যানতাঙ্গীনাং লক্ষণং রতিরহস্তে । “ব্যানতং রতমিদং প্রিয়া যদি শ্রাদধো-
মুগ্ধচতুষ্পদাকৃতিঃ । তৎকটিং সমধিকৃচ্ছ বস্ত্রভঃ শ্রাদব্রবাদিপদসংস্থিতস্থিতিঃ ।
ভূগতস্তনভূজাত্তমস্তকামুন্নতাং স্বয়মধোমুখীং স্ত্রিয়ম্ । ক্রামতি স্বকরকৃষ্ট-
মেহনে বস্ত্রভে করিপদস্তচ্ছ্যতে । যোষিদেকচরণে সমুখিতে জায়তে হি হরি-
বিক্রমাস্বয়ঃ । হস্তহস্তযুগলা নিজে পদে যোষিদেতি কটিক্রচবস্ত্রভা ।
অগ্রতো যদি শট্টনরধোমুখী ধেমুকং বৃষবহ্নতে প্রিয়ে” ইতি ॥ ২৫ ॥

স ইতি । সোহশ্লিষ্যবর্ণঃ স্বয়মেব যোষিতাং চরণয়োঃ রাগং লাক্ষারসং
আদধে অর্পয়ামাস । কিঞ্চ শ্লাথাঃশুকৈঃ প্রিয়াক্ষম্পর্শাদিতি ভাবঃ নিতম্বিভি-
র্নিতম্ববন্তিঃ মেখলাগুণপদৈর্জঘনৈঃ । “পশ্চাতিতম্বঃ স্ত্রীকট্যাঃ ক্রীবে তু জঘনং
পুর” ইত্যমরঃ । লোভ্যমাননয়নঃ আকৃষ্যমাগদৃষ্টিঃ সন্ তথা সমাহিতোহব-
হিতো নাদধে যথা সমাগ্রাগরচনা শ্রাদিতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

বিগলিত কুঙ্কুমাদি দ্বারা পিঙ্গলবর্ণ, ইত্যন্ততঃ বিকীর্ণ মাল্যদামে পরিব্যাপ্ত,
ছিন্ন রসনাসমূহে সমাকীর্ণ ও অলঙ্ককরাগে বিচ্ছুরিত থাকিত ॥ ২৫ ॥

তিনি স্বয়ং প্রমদাগণের চরণে লাক্ষারাগ রঞ্জিত করিয়া দিতেন । তৎ-
কালে তদীয় অঙ্গস্পর্শে নিতম্বিনীগণের রসনাদাম-নদ্ধ নিতম্ব হইতে বস্ত্র
বিগলিত হইলে, তাঁহার দৃষ্টি সেই দিকেই আকৃষ্ট হইত । তজ্জন্ত তিনি
রাগরচনায় তাদৃশ মনোযোগ দিতে পারিতেন না ॥ ২৬ ॥

বিম্বিতেচ্ছমপি তস্ত সৰ্বতো

মন্মথেক্ষনমভূদবধূরতম্ ॥ ২৭ ॥

দৰ্পণেষু পরিভোগদর্শিনী-

নর্শপূর্বমনুপৃষ্ঠদংস্থিতঃ ।

ছায়য়া স্মিতমনোজয়া বধু-

হ্রীনিমীলিতমুখীশ্চকার সঃ ॥ ২৮ ॥

কণ্ঠসক্তমুহূবাহুবন্ধনং

শ্রুতপাদতলমগ্রপাদয়োঃ ।

চুষন ইতি । চুষনে প্রবৃত্তে সতি বিপরিবর্তিতাধরং পরিহৃতোষ্ঠং রশনা-
বিষট্টনে গ্রন্থিবিম্বসনে প্রসক্তে সতি হস্তং কণকি বারম্বতীতি হস্তরোধি
ইখং সৰ্বতঃ সৰ্বত্র বিম্বিতেচ্ছং প্রতিহতমনোরথমপি বধূনাং রতং সুরতং
তস্তাগ্নিবর্ণস্ত মন্মথেক্ষনং কামোদ্দীপনমভূৎ ॥ ২৭ ॥

দৰ্পণেষু ইতি । সৌহৃদিবর্ণো দৰ্পণেষু পরিভোগদর্শিনীঃ সন্তোগচিহ্নানি
পশুন্তীঃ বধুঃ নর্শপূর্বং পরিহাসপূর্বং অনুপৃষ্ঠং তাসাং পৃষ্ঠভাগে সংস্থিতঃ সন-
স্মিতেন মনোজয়া ছায়য়া দৰ্পণগতেন স্বপ্রতিবিম্বেন হ্রীনিমীলিতমুখীলজ্জাব-
নতমুখীশ্চকার, তমাগতং দৃষ্ট্বা লজ্জিতা ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

কণ্ঠেতি । প্রিয়াঃ শয়নাহুখিতং তমগ্নিবর্ণং কণ্ঠসক্তং কণ্ঠার্ণিতং মুহূবাহ-
বন্ধনং যস্মিন্তং অগ্রপাদয়োঃ স্বকীর্যোর্নাশ্তে পাদতলে যস্মিন্তং নিশাত্যুরে

বধুগণ বিহারে প্রবৃত্ত হইয়া, চুষনসময়ে অধর পরিবর্তন ও গ্রন্থি-
বিম্বসনসময়ে হস্তরোধ করিত । এইরূপে সৰ্বত্রই ইচ্ছার ব্যাঘাত হইলেও,
অগ্নিবর্ণের কাম উদ্দীপিত হইয়া উঠিত ॥ ২৭ ॥

বিলাসিনীর দৰ্পণে সন্তোগচিহ্ন দর্শন করিতে প্রবৃত্ত হইলে, তিনি
পরিহাসপূর্বক তাহাদের পৃষ্ঠভাগে দৃশ্যমান হইতেন । তৎকালে দৰ্পণ-
মধ্যে তাহার যে স্মিতমনোহারী প্রতিবিম্ব পড়িত, তদদর্শনে লজ্জাভরে
তাহারা স্ব স্ব মুখ অবনত করিত ॥ ২৮ ॥

তিনি রজনীর অবসানে উত্থানপূর্বক প্রেয়সীদিগকে ত্যাগ করিয়া,
গমন করিতে উদ্যত হইলে, তাহারা তাহারে কণ্ঠসক্ত মুহূ বাহুপাশে বদ্ধ ও

প্রার্থয়ন্তু শয়নোখিতং প্রিয়া-
 স্তং নিশাত্যবিসর্গচুস্বনম্ ॥ ২৯ ॥
 প্রেক্ষ্য দর্পণতলস্থমাত্মনো
 রাজবেশমতিশক্ৰশোভিনম্ ।
 পিপ্রিয়ে ন স তথা যথা যুবা
 ব্যক্তলক্ষ্য পরিভোগমণ্ডনম্ ॥ ৩০ ॥
 মিত্রকৃত্যমপদিশ্য পার্শ্বতঃ
 প্রস্থিতং তমনবস্থিতং প্রিয়াঃ ।

বিসর্গো বিসৃজ্য গমনং তত্র যচ্চুস্বনং তৎ প্রার্থয়ন্তু । দুহাচিত্যাदिना द्विकर्म-
 कत्वम् । अत्र गौनर्दीयः “रतावसाने यदि चुसनादि प्रयुज्या यायान्नदनोहंश
 वास” इति ॥ २९ ॥

প্রেক্ষ্যতি । যুবা সোহগ্নিবর্ণঃ অতিশক্ৰং যথা তথা শোভমানং অতি-
 শক্ৰশোভিনং দর্পণতলস্থং দর্পণসংক্রান্তং আত্মনো রাজবেশং প্রেক্ষ্য তথা ন
 পিপ্রিয়ে ন তুতোষ যথা ব্যক্তলক্ষ্য প্রকটচিহ্নং পরিভোগমণ্ডনং প্রেক্ষ্য
 পিপ্রিয়ে ॥ ৩০ ॥

মিত্রেতি । মিত্রকৃত্যং স্নহৎকার্য্যং অপদিশ্য ব্যাজীকৃত্য পার্শ্বতঃ প্রস্থিতং
 ‘অগ্ৰতো গন্তুমদুষ্কং অনবস্থিতমস্থাতুমক্ষমং তমগ্নিবর্ণং প্রিয়াঃ হে শঠ
 হে গৃঢ়বিপ্রিয়কৃচ্ছ’ ইতি দশরূপকে । তব পলায়নশু
 ছলানি অঞ্জসা তত্ত্বতঃ । “তত্ত্বে স্বদ্ধাঞ্জসা দ্বয়”মিত্যমরঃ । বিদ্য জ্ঞানীম ।
 বিদো লটোবেতি বৈকল্পিকমাদেশঃ । ইতি উক্তেতি শেষঃ কচগ্রহৈঃ কেশা-
 কৰ্ষণৈঃ রুক্ষধুঃ । অত্র গৌনর্দীয়ঃ “অতুস্মাতাভিগমনে মিত্রকার্য্যে তথাপদি ।

আপনাদের অগ্রপাদে তদীয় পদতল গ্ৰস্ত করিয়া, বিদায়কালীন চুস্বন
 প্রার্থনা করিত ॥ ২৯ ॥

তিনি দর্পণতলে আপনার ইন্দ্রাপেক্ষাও সমধিক-শোভাশালী রাজবেশ
 দর্শন করিয়া, যত না আফ্লাদিত হইতেন, সুস্পষ্ট চিহ্নবিশিষ্ট সন্ভোগমণ্ডন
 দর্শন করিয়া, ততোধিক প্রীতি অসুভব করিতেন ॥ ৩০ ॥

তিনি স্নহৎকার্য্যের হল করিয়া, অগ্ৰতঃ গমনে উদ্যত ও ভজ্ঞগ্ৰ থাকিতে

বিদ্য হে শঠ পলায়নচ্ছলা-

শৃঙ্গসেতি রুরধুঃ কচগ্রহৈঃ ॥ ৩১ ॥

তন্তু নির্দয়রতিশ্রমালসাঃ

কণ্ঠসূত্রমপদিশ্য যোষিতঃ ।

অধ্যশেরত বৃহদ্ধৃজাস্তরং

পীবরস্তনবিলুপ্তচন্দনম্ ॥ ৩২ ॥

সঙ্গমায় নিশি গূঢ়চারিণং

চারদূতিকথিতং পুরোগতাঃ ।

ত্রিষেতেষু প্রিয়তমঃ ক্ষম্য ইতি অঙ্গসা” বিরক্তলক্ষণপ্রস্তাবে বাৎস্তায়নঃ ।

মিত্রকৃত্যাকাপদিশ্যাত্ত শেত ইতি ॥ ৩১ ॥

তন্তেতি । নির্দয়রতিশ্রমেণ অলসা নিশ্চেষ্টাঃ যোষিতঃ কণ্ঠসূত্রং আলি-
ঙ্গনবিশেষঃ অপদিশ্য ব্যাকীকৃত্য পীবরস্তনাভ্যাং বিলুপ্তচন্দনং প্রভ্রষ্টাঙ্গরাগং
তন্তুগ্নিবর্ণন্ত বৃহদ্ধৃজাস্তরং অধ্যশেরত বক্ষঃস্থলে শেরতে স্ম । কণ্ঠহৃদ্রলক্ষণন্ত
“যাঃ কূর্ষতে বক্ষসি বল্লভন্ত স্তনাভিঘাতং নিবিড়োপগূহাৎ । পরিশ্রমার্থং
শনকৈর্কিদদ্ধাস্তং কণ্ঠসূত্রং প্রবদন্তি সন্তঃ” ইদমেব রতিরহস্তে স্তনালিঙ্গন-
মিত্যুক্তম্ । তথাচ “উরসি চ প্রিয়মুচ্চৈরালিঙ্গতি বরাদী স্তনযুগ্মপদন্তে
স্তনালিঙ্গনস্তদ্বিতী বদন্তি” ॥ ৩২ ॥

সঙ্গমায়েতি । সঙ্গমায় স্তরতার্থঃ নিশি গূঢ়ঃ অজ্ঞাতঃ চরতি ইষ্টগৃহং
প্রতি গচ্ছতীতি গূঢ়চারী তং চারদূতিকথিতং চরন্তীতি চারাঃ গূঢ়চারিণাঃ,
জলিতি কসন্তেভ্যাং ইতি গপ্রত্যয়ঃ । চারাশ্চ তাঃ দূতয়শ্চ চারদূতয়ঃ তাভিঃ
কথিতং নিবেদিতং তমগ্নিবর্ণং অঙ্গনাঃ পুরোহগ্রে গতাঃ অবরুদ্ধমার্গাঃ সত্য

অক্ষম হইলে, প্রেমসীরা, শঠ ! তোমার পলায়নের ছল প্রকৃতরূপেই
বুঝা গিয়াছে, বলিয়া, কেশাকর্ষণপূর্বক তাঁহারে রুদ্ধ করিত ॥ ৩১ ॥

স্ত্রী সকল নির্দয় রতিশ্রমে অলস হইয়া, আলিঙ্গনবিশেষ ছল করিয়া,
পীবর-স্তনসংঘর্ষে চন্দন বিলুপ্ত করত তদীয় বিশাল বক্ষঃস্থলে শয়ন করিয়া
থাকিত ॥ ৩২ ॥

তিনি রজনীতে বিহারভ্রম্য গূঢ়ভাবে বিচরণ করিতে প্রবৃত্ত হইলে, গূঢ়-
চারিণী দূতী সকল তাহা প্রকাশ করিয়া দিত । তখন অঙ্গনারা সম্মুখে

বঞ্চয়িষ্যসি কুতস্তমোহতঃ
 কামুকেতি চক্ৰবৃন্তমঙ্গনাঃ ॥ ৩৩ ॥
 যোষিতামুডুপতেরিবার্জিষাং
 স্পর্শনির্বৃতিমসাববাপ্নুবন্ ।
 আরুরোহ কুমুদাকরোপমাং
 রাত্রিজাগরণরো দিবাসয়ঃ ॥ ৩৪ ॥
 বেগুনা দশনপীড়িতাধরা
 বীণয়া নখপদাক্ষিতোরবঃ ।
 শিল্পকার্য্য উভয়েন বেজিতা-
 স্তং বিজিহ্মনয়না ব্যলোভয়ন্ ॥ ৩৫ ॥

ইত্যর্থঃ হে কামুক তমসা বৃত্তো গৃঢ়ঃ সন্ কুতো বঞ্চয়িষ্যসি ইতি উপা-
 লভ্যেতি শেষঃ চক্ৰবৃঃ স্ববাসং নিহ্নয়িত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

যোষিতামিতি । উডুপতেরিন্দোর্জিষাং ভাসামিব । “জালাভাসো-
 নপুংস্তর্জি”রিত্যমরঃ । যোষিতাং স্পর্শনির্বৃতিং স্পর্শস্বখমবাপ্নুবন্ কিঞ্চ রাত্রিষু
 জাগরণরঃ দিবা দিবসেষু শেতে স্বপিতীতি দিবাসয়ঃ । অধিকরণে শেতে-
 রিত্যচ্প্রত্যয়ঃ । অসাবয়িবর্ণঃ কুমুদাকরস্ত উপমাং সাম্যমাকরোহ প্রাপ ॥ ৩৪ ॥

বেগুনেতি । দশনৈঃ পীড়িতাধরাঃ দষ্টোষ্ঠাঃ নখপদৈঃ নখক্ষতৈরক্ষিতো-
 রবশ্চিহ্নিতোৎসঙ্গাঃ ব্রণিতাধরোরুহাদক্ষমা ইত্যর্থঃ তথাপি বেগুনা বীণয়া
 চেত্ন্যভয়েন অধরোরুপীড়াকারিণেত্যর্থঃ বেজিতাঃ পীড়িতাঃ শিল্পঃ বেগুবীণা-
 বাদ্যাদিকং কুর্কন্তীতি শিল্পকার্য্যো গায়িকাঃ । কৰ্ম্মণ্যগ্নিত্যণ্ টিট্‌চাণঞিতি
 ভীপ্ । তং বিজিহ্মনয়নাঃ কুটিলদৃষ্টয়ঃ সত্যঃ স্বং চেষ্টিতং জানন্নপি বৃথা নঃ

সমাগত হইয়া, অগ্নি কামুক ! তুমি অন্ধকারে লুকায়িত হইয়া, কিরূপে
 আমাদিগকে বঞ্চনা করিবে, বলিয়াই, তাঁহারে আকর্ষণ করিত ॥ ৩৩ ॥

তিনি, চক্ৰ যেমন প্রভার, তেমন প্রমদাগণের স্পর্শস্বখ অহুভবপূর্বক
 রাত্রিতে জাগরণ ও দিবসে শয়ন করিয়া, কুমুদাকরের সাদৃশ্য ধারণ করিয়া-
 ছিলেন ॥ ৩৪ ॥

তিনি দশনদ্বারা অধর দংশন ও নখাঘাতে উরুদেশ চিহ্নিত করিলে,

অঙ্গসম্বচনাশ্রয়ঃ মিথঃ

স্ত্রীষু নৃত্যমুপধায় দর্শয়ন্ ।*

স প্রয়োগনিপুণৈঃ প্রযোক্তৃভিঃ

সঞ্জঘর্ষ সহ মিত্রসমিধৌ ॥ ৩৬ ॥

অংসলম্বিকুটজার্জুনশ্রজ-

স্তম্ভ নীপরজসান্নরাগিণঃ ।

প্রারুষি প্রমদবর্হিণেষুভূং

কুত্রিমাঙ্গিষু বিহারবিভ্রমঃ ॥ ৩৭ ॥

পীড়য়তীতি সাভিপ্রায়ঃ পশুন্ত্য ইত্যর্থঃ ব্যনোভয়ন্ । তথাবিধালোকনমপি তত্ত্বাকর্ষকমেবাভূদिति ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

অঙ্গৈতি । অঙ্গং হস্তাদি সম্বন্ধস্তঃকরণং বচনং গেষঞ্চ আশ্রয়ঃ কারণং যন্ত তদঙ্গসম্বচনাশ্রয়ঃ আঙ্গিকসাত্ত্বিকবাচিকরূপেণ ত্রিবিধমিত্যর্থঃ । যথাহ ভরতঃ, “সামান্ভাভিনয়ো নাম জ্ঞেয়ো বাগঙ্গসম্বজ” ইতি । নৃত্যমভিনয়ঃ মিথৌ রহসি স্ত্রীষু নর্তকীষু উপধায় নিধায় দর্শয়ন্ সঃ মিত্রসমিধৌ সহচরসমক্ষেঃ প্রয়োগে অভিনয়ে নিপুণৈঃ কৃতিভিঃ প্রযোক্তৃভিঃ অভিনয়ার্থপ্রকাশকৈঃ নাট্যাচার্য্যৈঃ সহ সঞ্জঘর্ষ সজঘর্ষঃ কৃতবান্ । সজঘর্ষঃ পরাভিভবেচ্ছা ॥ ৩৬ ॥

ইতঃ প্রভৃতি তন্ত কুত্রিমাঙ্গিষু বিরচিতবিহারপ্রকারমাহ ;—অংসেতি ।* প্রারুষি অংসলম্বিতঃ কুটজানামার্জুনানাঞ্চ শ্রজো যন্ত তন্ত নীপানাং কদম্ব-কুসুমানাং রজসা অঙ্গরাগিণোহঙ্গরাগবতস্তম্ভাশ্রয়বর্ণন্ত প্রমদবর্হিণেষুভূ-ময়ূরেষু কুত্রিমাঙ্গিষু বিহার এব বিভ্রমো বিলাসঃ অভূং ॥ ৩৭ ॥

গায়কীরা বেণু ও বীণা এই উভয়ের ধারণপ্রযুক্ত পীড়িত হইয়া, কুটিল-দৃষ্টিবিক্ষেপসহকারে তাঁহা হারে নিতাস্তই প্রলোভিত করিত ॥ ৩৫ ॥

তিনি আঙ্গিক, বাচিক ও সাত্ত্বিক ; এই তিনপ্রকার অভিনয়ে নর্তকী-দিগকে নির্জ্ঞানে নিয়োগ ও তাহা দর্শন করিয়া, সহচরগণের সমক্ষে অভি-নয়দক্ষ নাট্যাচার্য্যগণের সহিত সংঘর্ষ (অর্থাৎ তাহাদিগকে পরাভব করিতে) ইচ্ছা করিতেন ॥ ৩৬ ॥

তিনি বর্ষাকালে কুটজ ও অর্জুনমালা স্বরূপদেশে লব্ধিত ও কদম্বকুসুমের

বিগ্রহাচ্চ শয়নে পরাঙ্গুখী-
 নানুনেতুমবলাঃ স তত্বরে ।
 আচকাঙ্ক্ষ ঘনশব্দবিক্রবা-
 স্তা বিবৃত্য বিশতীভূজান্তরম্ ॥ ৩৮ ॥
 কার্তিকীষু সবিতানহম্যভাগ-
 যামিনীষু ললিতাঙ্গনাসথঃ ।
 অম্বভুক্ত সুরতশ্রমাপহাং
 মেঘমুক্তবিশদাং স চন্দ্রিকাম্ ॥ ৩৯ ॥

বিগ্রহাদিতি । প্রাবৃথীতানুষঙ্গ্যতে, সোহগ্নিবর্ণঃ বিগ্রহাৎ প্রণয়কলহাৎ
 শয়নে পরাঙ্গুখীরবলাঃ অনুনেতুং ন তত্বরে ত্বরিতবান্, কিন্তু ঘনশব্দেন
 ঘনগর্জিতেন বিক্রবাশক্তিভাঃ অতএব বিবৃত্য স্বয়মেবাভিমুখীভূয় ভূজান্তরঃ
 বিশতীঃ প্রবিশন্তীঃ । আচ্ছীনদ্যোমু মিতি হুম্ বিকল্পঃ । তাঃ অবলাঃ আচ-
 কাঙ্ক্ষ, স্বয়ংগ্রহাদেব সামুখ্যমৈচ্ছদিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

কার্তিকীষুতি । কার্তিকশ্রেমাঃ কার্তিক্যঃ । তন্ত্বেদমিত্যণ্ । তাসু যামি-
 নীষু নিশাসু শরদ্রাত্রিষ্বিত্যর্থঃ সবিতানানি উপরিবজ্রাবৃত্তানি হম্য্যাণি
 ভজন্তীতি সবিতানহম্যভাক্ । ভজ্জৈর্বিপ্রত্যয়ঃ । হিমবারণার্থঃ সবিতান-
 মুক্তম্ । ললিতাঙ্গনাসথঃ সোহগ্নিবর্ণঃ সুরতশ্রমাপহাং মেঘমুক্তা চাসৌ
 বিশদা চ তাম্ । বহুলগ্রহণাৎ সবিশেষণসমাসঃ । চন্দ্রিকামম্বভুক্ত ॥ ৩৯ ॥

পরাগে অঙ্গরাগ সমাহিত করিয়া, উন্নত ময়ূরগণে বেষ্টিত কৃত্রিম পর্বত-
 সমূহে বিহারবিলাসে প্রবৃত্ত হইতেন ॥ ৩৭ ॥

তৎকালে প্রণয়কলহপ্রযুক্ত শয়নে পরাঙ্গুখী অবলাদিগকে অনুনয়
 করিবার জন্ত তিনি দ্বরা করিতেন না । কিন্তু তাহারা মেঘের শব্দে চকিত
 ও তৎপ্রযুক্ত স্বয়ংই অভিমুখীন হইয়া, তদীয় ভূজান্তরে প্রবেশ করিবে,
 ইহাই আকাঙ্ক্ষা করিতেন ॥ ৩৮ ॥

তিনি কার্তিক মাসের রজনীতে বিতানমণ্ডিত প্রাসাদ মধ্যে মনোহারিণী
 বিলাসিনী রমণীগণের সমভিব্যাহারে অবস্থিত করিয়া, মেঘের অপগম-
 প্রযুক্ত নিরতিশয়-বৈশদ্যশালিনী নীধুবনশ্রমহারিণী জ্যোৎস্না অনুভোগ
 করিতেন ॥ ৩৯ ॥

সৈকতঞ্চ সরযুং বিবৃণুতীং
 শ্রোণিবিষ্মমিব হংসমেখলম্ ।
 স্বপ্রিয়াবিলসিতানুকারিণীং
 সৌধজালবিবরৈর্কর্যালোকয়ৎ ॥ ৪০ ॥
 মন্মথৈরগুরুধূপগন্ধিভি-
 র্ক্যাক্তহেমরশনৈস্তমেকতঃ ।
 জহু রাগ্রথনমোক্ষলোলুপং
 হৈমনৈর্নিবসনৈঃ স্তমধ্যমাঃ ॥ ৪১ ॥
 অপিতস্তিমিতদীপদৃষ্টয়ো
 গর্ভবেশ্মসু নিবাতকুক্ষিষু ।

সৈকতমিতি । কিঞ্চ, হংসা এব মেখলা যন্ত তং সৈকতং পুলিনং
 শ্রোণিবিষ্মমিব বিবৃণুতীং অতএব স্বপ্রিয়াবিলসিতানি অনুকরোতীতি তদ্বিধাং
 সরযুং সৌধস্ত জালানি গবাক্ষান্ত এব বিবরাণি তৈর্কর্যালোকয়ৎ ॥ ৪০ ॥

মন্মথৈরिति । মন্মথৈঃ সংস্কারবিশেষাচ্ছকার্যমানেঃ । “অথ মন্মথঃ
 নিতে বস্ত্রপর্ণানা”মিত্যমরঃ । অগুরুধূপগন্ধিভিঃ ব্যাক্তহেমরশনৈঃ লৌল্যা-
 ক্ষ্যমাণকনকমেখলাগুণৈঃ হৈমনৈর্হেমস্তে ভবৈঃ । সর্কজাণ্ চ তলোপশ্চেতি
 হমস্তশকাদণ্ প্রত্যয়ন্তলোপশ্চ । নিবসনৈরংগুঠৈঃ স্তমধ্যমাঃ স্ত্রিয়ঃ একতো
 ন্তত্শৈকদেশে আগ্রথনমোক্ষয়োর্নীবিবন্ধবিসংসনয়োর্লোলুপমাসক্তং তং
 জহু চক্রম্ ॥ ৪১ ॥

তৎকালে তিনি সৌধস্থ গবাক্ষরক্ষসহায়ে সরযুরে অবলোকন করিতেন ।
 রতের সমাগমবশতঃ উহার পুলিনদেশ প্রকাশিত হইয়া পড়িয়াছে ।
 হাতে হংস সকল মেখলার আয়, বিচরণ করিতেছে । দেখিলে বোধ হয়,
 পুলিনদেশ সরযুর সাক্ষাৎ নিতম্ববিষ । সরযু তৎসহায়ে তদীয় প্রেয়সীগণের
 বলাসচেষ্টার অনুকরণ করিতেছে ॥ ৪০ ॥

তিনি নিতম্বের একদেশে নীবিবন্ধন ও তাহার বিসংসন করিতে উৎ-
 হক হইলে, স্তমধ্যমা রমণীরা আপনাদের পরিহিত, অগুরু-ধপবাসিত

তস্মা সৰ্বস্বরতাস্তরক্ষমাঃ
 সাক্ষিতাং শিশিররাত্রয়ো যযুঃ ॥ ৪২ ॥
 দক্ষিণেন পবনেন সম্ভূতং
 প্রেক্ষ্য চূতকুসুমং সপল্লবম্ ।
 অন্বনৈষুরবধূতবিগ্রহা-
 স্তং হুরুংসহবিয়োগমঙ্গনাঃ ॥ ৪৩ ॥
 তাঃ স্বমঙ্কমধিরোপ্য দোলয়া
 প্রেঙ্কয়ন্ পরিজনাপবিদ্ধয়া ।

অর্পিতেতি । নিবাতাঃ বাতরহিতাঃ কুক্ষয়োহভ্যস্তরাণি যেষাং তেষু
 গৰ্ভবেশাস্থ গৃহাস্তর্গ্হেষু অর্পিতাঃ দত্তাঃ স্তিমিতাঃ নিবাতভ্রামিচ্চলা দীপা-
 এব দৃষ্টয়ো যাভিস্তাঃ । অত্রানিমিষদৃষ্টিত্বঞ্চ গম্যতে । সৰ্বস্বরতাস্তরক্ষমাঃ
 তাপস্বেদাপনোদনত্বাদীর্ঘকালত্বাচ্চ সর্কেষাং সুরতাস্তরাণাং সুরতভেদানাং
 ক্ষমাঃ ক্রিয়ার্হাঃ শিশিররাত্রয়ঃ তত্শাগ্নিবর্ণস্ত সাক্ষিতাং যযুঃ । বিবিক্তকাল-
 দেশত্বাদ্যথেষ্টং বিজহারেত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

দক্ষিণেনেতি । অঙ্গনাঃ দক্ষিণেন পবনেন মলয়ানিলেন সম্ভূতং জনিতং
 সপল্লবং চূতকুসুমং প্রেক্ষ্য অবধূতবিগ্রহাস্ত্যুক্তবিরোধাঃ সত্যঃ হুরুংসহ-
 বিয়োগং হুঃসহবিরহং তং অন্বনৈষুঃ তদ্বিরহমসহমানাঃ স্বয়মেবান্বনীতবত্যা
 ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

তা ইতি । তাঃ অঙ্গনাঃ স্বমঙ্কং স্বকীয়মুৎসঙ্গং অধিরোপ্য পরিজনেনা-
 পবিদ্ধয়া সংপ্রেষিতয়া দোলয়া মুক্তরজ্জু মুক্তদোলাহুত্রং যথা তথা প্রেঙ্কয়ন্

শিশিরকালীন রাত্রি সকল গৃহাস্তর্কর্ত্তী গৃহসকলের বাতরহিত অভ্যন্তরে
 প্রদত্ত, নিশ্চলভাবে প্রজ্জলিত প্রদীপরাজি রূপ দৃষ্টি সহায়ে সেই অগ্নিবর্ণের
 বিহারবিলাসের সাক্ষী হইত । তাপ ও স্বেদের অপনোদন এবং কালের
 দীর্ঘতা বশতঃ তৎকালে সর্বপ্রকার সুরতব্যাপারই সমাহিত হইত ॥ ৪২ ॥

অঙ্গনারা মলয়ানিল কর্তৃক সমুৎপাদিত সপল্লব চূতকুসুম দর্শন করিয়া,
 বিরোধপরিহারপূরঃসর স্বয়ংই সেই হুঃসহবিরহ অগ্নিবর্ণের অন্বনয়
 করিত ॥ ৪৩ ॥

তিনি সেই অঙ্গনাদিগকে স্বকীয় উৎসঙ্গে আরোপিত করিয়া, পরিজন

মুক্তরজ্জু নিবিড়ং ভয়চ্ছলাং

কণ্ঠবন্ধনমবাপ বাহুভিঃ ॥ ৪৪ ॥

তং পয়োধরনিষিক্তচন্দনৈ-

শ্রৌক্তিকগ্রথিতচারুভূষণৈঃ ।

গ্রীষ্মবেশবিধিভিঃ সিষেবিরে

শ্রোগিলম্বিমগিমেথলৈঃ প্রিয়াঃ ॥ ৪৫ ॥

যৎ স লগ্নসহকারমাসবং

রক্তপাটলসমাগমং পপৌ ।

তেন তস্ম মধুনির্গমাং ক্লশ-

শ্চিত্তযোনিরভবৎ পুনর্নবঃ ॥ ৪৬ ॥

চালয়ন্ ভয়চ্ছলাং পতনভয়মিমাং বাহুভিভুজৈঃ নিবিড়ং কণ্ঠবন্ধনং অবাপ
প্রাপ স্বয়ংগ্রহাশ্লেষসুখমম্ভুদিতার্থঃ ॥ ৪৪ ॥

তমিতি । প্রিয়াঃ পয়োধরেষু স্তনেষু নিষিক্তং উক্ষিতং চন্দনং যেষু তৈঃ
মৌক্তিকৈগ্রথিতানি প্রোতানি চারুভূষণানি যেষু তৈঃ মুক্তাপ্রায়াভরণৈ-
রিত্যর্থঃ শ্রোগিলম্বিতাঃ মগিমেথলাঃ মরকতাদিমণিযুক্তকটিহুত্রাণি যেষু
তাদৃশৈঃ গ্রীষ্মবেশবিধিভিঃ উষ্ণকালোচিতনেপথ্যবিধানৈঃ শীতলোপায়ৈ-
রিত্যর্থঃ, তমগ্নিবর্ণং সিষেবিরে ॥ ৪৫ ॥

যদিতি । সোহগ্নিবর্ণঃ লগ্নঃ সহকারঃ চূতপল্লবো যস্মিন্ তং রক্তপাটলশু
পাটলকুসুমশ্চ সমাগমো যস্মৈ তং আসবং মদ্যং পপৌ ইতি যৎ তেনাসব-
পানেন মধুনির্গমাদ্ভসস্তাপগমাং ক্লশো মন্দবীৰ্য্যঃ তস্ম চিত্তযোনিঃ কামঃ পুন-
র্নবঃ প্রবলোহভবৎ ॥ ৪৬ ॥

কর্তৃক প্রেরিত দোলায় আরোহণ ও সেই দোলার রজ্জু ছাড়িয়া দিয়া, তাহা-
দিগকে চালনা করিতেন । তখন তাহারা পতনভয়ের ছল করিয়া, বাহু দ্বারা
তদীয় কণ্ঠদেশ গাঢ়রূপে ধারণ করিত ॥ ৪৪ ॥

প্রণয়িনীরা গ্রীষ্মকালীন-বেশ-বিধান-পূর্বক পয়োধরে চন্দন চর্জিত,
মুক্তাগ্রথিত সুন্দর ভূষণ পরিহিত এবং নিতম্ববিশেষে মণিময় মেথলা বিলম্বিত
করিয়া, তাঁহার সেবা করিত ॥ ৪৫ ॥

বসন্তের অপগমপ্রযুক্ত তদীয় কাম ক্লশ হইয়া গিয়াছিল । এক্ষণে তিনি

এবমিन्द्रিয়সুখানি নির্বিশ-

ম্ভ্যকার্য্যবিমুখঃ স পার্থিবঃ ।

আত্মলক্ষণনিবেদিতানুত্-

মত্যবাহয়দনঙ্গবাহিতঃ ॥ ৪৭ ॥

তং প্রমত্তমপি ন প্রভাবতঃ

শেকুরাক্রমিতুমম্ভ্যপার্থিবাঃ ।

আময়ন্ত রতিরাগসম্ভবো

দক্ষশাপ ইব চন্দ্রমক্ষিণোৎ ॥ ৪৮ ॥

এবমিতি । এবং অনঙ্গবাহিতঃ কামপ্রেরিতঃ অম্ভ্যকার্য্যবিমুখঃ স পার্থিবঃ ইन्द्रিয়াণাং সুখানি সুখকরাণি শব্দাদীনি নির্বিশন্ অম্ভ্যবন্ আত্মনো লক্ষণৈঃ কুটজস্ফারণাদিচিহ্নৈঃ নিবেদিতান্ অয়মুতুরিদানীং বর্ততে ইতি জ্ঞাপিতান্ ঋতুর্ বর্ষাদীন্ অত্যবাহয়ং অগময়ং ॥ ৪৭ ॥

• তমিতি । প্রমত্তং ব্যসনাসক্তমপি তং নৃপং প্রভাবতঃ অম্ভ্যপার্থিবাঃ আক্রমিতুমভিভবিতুং ন শেকুঃ ন শক্তাঃ, রতিরাগসম্ভব আময়ো ব্যাধিস্ত ক্ষয়রোগ ইত্যর্থঃ, দক্ষস্ত দক্ষপ্রজাপতে: শাপঃ চন্দ্রমিব, অক্ষিণোৎ অকর্ষয়ং । শাপোইপি রতিরাগসম্ভব ইতি । দক্ষঃ কিল অত্যাঃ স্বকন্যা উপেক্ষ্য রোহিণ্যা-
এব রমমাণং রাজানং সোমং শশাপ পশ্চাদদ্যাপি ক্ষয়রূপেণ তং ক্ষিণোতী-
তুপাখ্যায়তে ॥ ৪৮ ॥

সহকার-পল্লব-সমলঙ্কৃত ও পাটলকুসুম-সমন্বিত যে মদ্য পান করিতেন, তদ্বারা সেই কাম পুনরায় প্রবল হইয়া উঠিয়াছিল ॥ ৪৬ ॥

এইরূপে তিনি কামপরতন্ত্র ও অম্ভ্যকার্য্যপরাডুখ হইয়া, ইन्द्रিয়-সুখ-পরম্পরা সম্ভোগ করিয়া, তন্ত্বে লক্ষণ দ্বারা পরিজ্ঞাত বর্ষাদি ঋতু সকল অতিবাহিত করিতেন ॥ ৪৭ ॥

তিনি স্বভাবতঃ প্রভুশক্তিসম্পন্ন । তজ্জগত্, অনবরত ব্যসনাসক্ত থাকিলেও, অম্ভ্য নরপতিরা তাঁহারে আক্রমণ করিতে পারিল না । কিন্তু রতিরাগসমুদ্ভূত ক্ষয়রোগ, দক্ষশাপে চন্দ্রের তায়, তাঁহাকে একবারেই ক্ষীণ করিয়া ফেলিল ॥ ৪৮ ॥

দৃষ্টদোষমপি তন্ন সোহত্যজং

সঙ্গবস্ত ভিষজামনাশ্রবঃ ।

স্বাদুভিস্ত বিষয়ৈর্হৃতস্ততো

দুঃখমিচ্ছিয়গণো নিবার্যতে ॥ ৪৯ ॥

তস্ত পাণ্ডুবদনান্নভূষণা

সাবলম্বগমনা মুহুস্বনা ।

রাজযক্ষ্মপরিহানিরাঘযৌ

কাময়ানসমবস্থয়া তুলাম্ ॥ ৫০ ॥

দৃষ্টেতি। ভিষজাং বৈদ্যানামনাশ্রবো বচসি ন স্থিতঃ। “বচনে স্থিত আশ্রব” ইত্যমরঃ। অবিদেয় ইত্যর্থঃ স দৃষ্টদোষমপি রোগজননাদিতি শেষঃ তৎ সঙ্গস্ত বস্ত সঙ্গবস্ত স্ত্রীমদ্যাদিকং সঙ্গজনকং বস্ত নাত্যজং। তথাহি, ইচ্ছিয়গণঃ স্বাদুভির্বিষয়ৈঃ হৃতস্ত হৃতশ্চেৎ ততস্তেভ্যো বিষয়েভ্যো দুঃখং কৃচ্ছ্রেণ নিবার্যতে, দুস্ত্যজাঃ খলু বিষয়া ইত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

তস্তেতি। তস্ত রাজঃ পাণ্ডুবদনা অন্নভূষণা পরিমিতাভরণা সাবলম্বঃ দাসাদিহস্তাবলম্বসহিতং গমনং যন্তাং সা সাবলম্বগমনা মুহুস্বনা হীনস্বরা রাজঃ সোমস্ত যক্ষ্মা রাজযক্ষ্মা ক্ষয়রোগন্তেন যা পরিহানিঃ ক্লীণাবস্থা, কাম-য়তে বিষয়ানিচ্ছতি কাময়ানঃ। কমেণ্ডিঙস্তাং শানচ্। অনিত্যমাগমশাসন-মিতি মুমাগমভাবঃ। এতদেবাভিপ্রেত্যোক্তং বামনেনাপি কাময়ানশব্দঃ সিদ্ধোনাदिचेति। তস্ত সমবস্থয়া কামুকাবস্থয়া তুলাং সাম্যমাঘরৌ প্রাপ। কালকৃতো বিশেষোহবস্থা। “বিশেষঃ কালিকোহবস্থে”ত্যমরঃ ॥ ৫০ ॥

তিনি বৈদ্যগণের কথাই বাধ্য ছিলেন না। এইজন্য, দোষ দেখাইয়া দিলেও, স্ত্রী ও মদ্য প্রভৃতি আসক্তিজনক বস্তুরসকল ত্যাগ করিলেন না। তথাহি, ইচ্ছিয় সকল স্ত্রীপ্রভৃতি অতীবমধুর বিষয় কর্তৃক আকৃষ্ট হইলে, তাহাদিগকে প্রতিষেধ করা দুর্ঘট হইয়া উঠে ॥ ৪৯ ॥

রাজযক্ষ্মার আবির্ভাবপ্রযুক্ত ক্লীণাবস্থা উপস্থিত হইলে, তিনি কামুকা-বস্থার সাদৃশ্য ধারণ করিলেন। কেননা, তাঁহার বদন পাণ্ডুবর্ণ হইল, স্বর ক্লীণ হইয়া আসিল, যষ্টিমাত্র অবলম্বন হইল; আর পেরুপ অধিক ভূষণ ধারণ করিতে পারেন না ॥ ৫০ ॥

ব্যোম পশ্চিমকলাস্থিতেন্দু বা
 পক্ষশেষশ্চিব ঘর্ম্মপম্বলম্ ।
 রাজ্জি তৎ কুলমভুৎ ক্ষয়াতুরে
 বামনার্চ্চিরিব দীপভাজনম্ ॥ ৫১ ॥
 বাঢ়মেঘ দিবসেষু পার্থিবঃ
 কর্ম্ম সাধয়তি পুত্রজন্মানে ।
 ইত্যদর্শিতরুজোহস্ম মস্ত্রিগঃ
 শশ্বদূচুরঘশক্ষিনীঃ প্রজাঃ ॥ ৫২ ॥
 স ত্বনেকবনিতাসথোহপি সন্
 পাবনীমনবলোক্য সম্ভতিম্ ।

ব্যোমেতি । রাজ্জি ক্ষয়াতুরে সতি তৎ কুলং রঘুকুলং পশ্চিমকলায়াং
 য়িত ইন্দুর্ঘস্মিংস্তৎ কলাবশিষ্টেন্দু ব্যোম বা ব্যোমেব । বাশব্দ ইবার্থে যথাহ
 দণ্ডী ইববদ্বাঘথাশব্দাবিতি । পক্ষশেষঃ ঘর্ম্মপম্বলমিব, বামনার্চ্চিঃ অন্নশিখং
 দীপভাজনং দীপপাত্রমিব, অভুৎ ॥ ৫১ ॥

বাঢ়মিতি । বাঢ়ং সত্যং এষ পার্থিবঃ দিবসেষু পুত্রজন্মানে পুত্রোদয়ার্থং
 কর্ম্ম জপাদিকং সাধয়তি ইত্যেবং অদর্শিতরুজো নিগূহিতরোগাঃ সন্তোহস্ম
 রাজ্জো মস্ত্রিগঃ অঘশক্ষিনীঃ ব্যাসনশক্ষিনীঃ প্রজাঃ শশ্বৎ উচুঃ ॥ ৫২ ॥

স ইতি । স তু অগ্নিবর্ণঃ অনেকবনিতাসথঃ সন্নপি, পাবনীং পিতৃঋণ-

এইরূপে তিনি ক্ষয়রোগে আতুর হইয়া উঠিলে, সেই রঘুবংশ, কলামাত্রাব-
 শিষ্ট-চন্দ্রযুক্ত আকাশের ছায়, পক্ষমাত্রাবশিষ্ট গ্রীষ্মকালীন পবনের ছায়,
 এবং স্বল্পমাত্রাবশিষ্ট-শিখা-বিশিষ্ট দীপপাত্রের ছায়, শোচনীয় দশা প্রাপ্ত
 হইল ॥ ৫১ ॥

তদর্শনে প্রজারা বিপদ আশঙ্কা করিতে লাগিলে, মস্ত্রিগণ রাজার রোগ
 গোপন করিয়া, তাহাদিগকে বলিতে আরম্ভ করিলেন, সত্যই এই রাজা
 দৈবভাগে পুত্রোৎপত্তির জন্ত জপাদি কার্য্য করিয়া থাকেন ॥ ৫২ ॥

যাহা হউক, তাঁহার রোগ বৈদ্যগণের যত্নকে ক্রমশঃ পরাভূত করিয়া
 হুলিল । তখন, প্রদীপ যেমন বায়ুকে অতিক্রম করিতে পারে না, সেইরূপ
 তিনি সেই রোগের পরিহারে সমর্থ হইলেন না । তাঁহার অনেক পত্নী ছিল ।

বৈদ্যযত্নপরিভাবিনং গদং
 ন প্রদীপ ইব বায়ুমত্যাগাং ॥ ৫৩ ॥
 তং গৃহোপবন এব সঙ্গতাঃ
 পশ্চিমক্রতুবিদা পুরোধসা ।
 রোগশাস্তিমপদিশু মস্ত্রিণঃ
 সন্তু তে শিখিনি গৃঢ়মাদধুঃ ॥ ৫৪ ॥
 তৈঃ কৃতপ্রকৃতিমুখ্যসংগ্রহৈ-
 রাশু তস্মৈ সহধর্মচারিণী ।
 সাধু দৃষ্টশুভগর্ভলক্ষণা
 প্রত্যপদ্যত নরাধিপশ্রিয়ম্ ॥ ৫৫ ॥

মোচনীং সন্ততিমনবলোক্য পুত্রমনবাপ্যেত্যর্থঃ, বৈদ্যযত্নপরিভাবিনং গ-
 রোগং প্রদীপো বায়ুমিব নাভ্যাগাং নাভিচক্রাম মমারেত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

তমিতি । পশ্চিমক্রতুবিদা অন্ত্যেষ্টিবিশিষ্টেন পুরোধসা সঙ্গতাঃ সমেতা
 মস্ত্রিণঃ গৃহোপবন এব গৃহারাম এব । “আরামঃ শ্রাহুপবন”মিত্যমরঃ । রোগ-
 শাস্তিমপদিশু শাস্তিকর্ম ব্যাপদিশু তমগ্নিবর্ণং সন্তু তে সমৃদ্ধে শিখিনি অগ্নৌ
 গৃঢ়মপ্রকাশং আদধুঃ নিদধুঃ ॥ ৫৪ ॥

তৈরিতি । আশু শীঘ্রং কৃতঃ প্রকৃতিমুখ্যানাং পৌরজনপ্রধানানাং সংগ্রহঃ
 সন্নিপাতনং বৈজ্ঞান্যদৃষ্টৈশ্চৈত্বমস্ত্রিভিঃ সাধু নিপুণং দৃষ্টশুভগর্ভলক্ষণা পরী-
 ক্ষিতশুভগর্ভচিহ্না তস্মৈগ্নিবর্ণস্য সহধর্মচারিণী নরাধিপশ্রিয়ং প্রত্যপদ্যত
 রাজ্যলক্ষ্মীং প্রাপ ॥ ৫৫ ॥

তথাপি, পুত্রমুখ দেখিয়া, আত্মাকে পিতৃস্বর্ণে মুক্ত করিতে পারিলেন
 না ॥ ৫৩ ॥

মস্ত্রিগণ অন্ত্যেষ্টি-বিধানজ্ঞ পুরোহিতের সহিত মিলিত হইয়া, রোগ-
 শাস্তির ছল করিয়া, গৃহের উপবনেই সেই অগ্নিবর্ণকে প্রজ্জ্বলিত পাবকে
 অপ্রকাশে নিষ্ক্ষেপ করিলেন ॥ ৫৪ ॥

অনন্তর তাঁহারা শীঘ্র প্রধান প্রধান পুরবাসীকে একত্র সংমিলিত করিয়া,
 অগ্নিবর্ণের সহধর্মিণীর শুভ গর্ভলক্ষণ বিশেষরূপে পরীক্ষা করিলে, তিনিই
 রাজ্যলক্ষ্মী প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৫৫ ॥

